

Calle MAYOR

191

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 2000 • Año IX • Nº 191 • Del 18 al 31 de mayo

Celebrado el IV Certamen del Espárrago de Dicastillo



Peugeot 306. Lo importante eres tú.
Fantástico. Genial. Superlativo.
Un regalo incomparable para que disfrutes
de tu Peugeot 306 con la máxima comodidad
y seguridad. Porque además,

el Peugeot 306 incorpora Tren Trasero Autodireccional para pisar firme en todos
los terrenos; de serie, doble airbag, ABS, elevalunas eléctricos de lahteros,
dirección asistida, cierre centralizado con mando a distancia...

Por supuesto, para tu 306 puedes elegir entre gasolina y los nuevos y silenciosos
HDI "Common Rail".

No te resbalas con otras promesas:

Peugeot te ofrece aire acondicionado gratis
o ventaja equivalente. Sólo hasta fin de mes.
Peugeot. Para disfrutar del automóvil.

No resbalas
con otras promesas



AIRE ACONDICIONADO GRATIS

AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29 • ESTELLA
Tel. 948 550 076 • Fax 948 54 64 08



la opción PEUGEOT

EN BEARIN

VENTA DE

5 VIVIENDAS UNIFAMILIARES AISLADAS



DE 435 A 530 M2 DE PARCELA
SUPERFICIE ÚTIL DE VIVIENDA: 127 M2

DESDE 25.500.000 + IVA

ZARRETA
PROMOCIONES

INFORMACIÓN EN:
SERVICIOS INMOBILIARIOS MONJARDÍN

ESTELLA

AITOR VELEZ ABOGADOS
C/SAN ANDRES Nº8 - 1º
TEL 948 55 64 38

EN PAMPLONA, PLAZA DE LOS OLMOS, 2 BAJO (BARAÑAIN) • TEL 948 27 79 23 • 948 19 71 60

FINANCIADO POR

CAJA NAVARRA

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

David Cazón

PUBLICIDAD:

Departamento propio /Maribel Tardío

COLABORADORES:

Susana Pagola, Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiain, José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Elvira Ganuza Florin.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Nos vamos acercando al verano y en nuestro camino se suceden las celebraciones en los pueblos de la merindad tan propias del mes de mayo. En esta ocasión vienen hasta nuestras páginas Dicastillo y Arróniz, ambos por celebrar certámenes de calidad del espárrago, que en el primer caso adornan con una feria de artesanía y productos agroalimentarios, y en el segundo con un concurso de repostería. Pero también Dicastillo es noticia porque se van conociendo detalles del que será el museo al aire libre representativo de los cultivos de Navarra, ubicado en los jardines del Palacio de la Vega.

A Estella dentro de poco le espera también otra festividad que anuncia ya las cercanías de una estación de verano. Hablamos por supuesto de la Virgen del Puy, donde no faltará el encuentro del encaje de bolillo; y para abrir boca nos hemos desplazado hasta Los Arcos, donde reside un matrimonio que de este hilar hace verdadero arte.

Pero no todo es lúdico ya que en la ciudad se han aprobado recientemente los presupuestos con importantes inversiones para el futuro Puente de la Vía, la urbanización de la plaza de la Coronación, un nuevo frontón municipal o la terminación del edificio del Gaztetxe. La unión entre el partido gobernante de UPN con los socialistas hizo posible que dicho presupuesto se aprobara a pesar de la oposición del resto de los partidos. Y otra noticia que nos llega desde el consistorio: se va incoar expediente de ruina del antiguo cuartel militar lo que permitirá su derribo. Parece que las instalaciones deportivas al aire libre están más cercanas.

La cultura en estos días tiene nombre propio, el de dos personas que fueron amigos y compañeros y a los que se les da ahora reconocimiento de su labor: hablamos de Francisco Beruete, que será homenajeado en la Semana de Estudios Medievales de Estella y de Pedro María Gutiérrez Eraso, de quien los Amigos del Camino de Santiago de Estella han cogido nombre para sus primeras jornadas sobre la ruta jacobea.

No queremos alargar más esta presentación, pero ya saben, que en el interior de este número 191 encontrarán más noticias y reportajes. Un saludo hasta nuestro regreso dentro de quince días.

CALLE MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. LABORABLES
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:00 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-19:45 h. DOM. y FEST.
-20:00 h. DIARIO

A LOGRONO

-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-17:35 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIÁN:

-08:45 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-16:45 h. V-D
-17:00 h. DIARIO
-19:45 h. V, D y FEST.

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRÓNIZ

-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODÉS

-10:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A IRÚN

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcóyen"

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA

Santo Domingo

Rcia.-Estella: 09:50 h.

Estella-Rcia.: 12:15 h.



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses,

Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27



Camping
Aritzaleku
Kanpina

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa

Tfno. / Fax: 948 39 50 64



Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Se esboza el primer proyecto del parque agrícola de Dicastillo

El proyecto aprobado por el Ayuntamiento contempla un jardín escalonado, un invernadero, un centro de interpretación y talleres

El pasado mes de abril el Ayuntamiento de Dicastillo aprobó el proyecto del parque de tradición agrícola Navarra que se ubicaría en los jardines del Palacio de la Condesa de la Vega. La propuesta elegida por Concurso Público ha sido la presentada por el equipo de Gerona "Aspecte" que propone la creación de un paraje escalonado donde cada terraza acoja los cultivos típicos de las diferentes zonas climáticas de Navarra. El paraje además contaría con un invernadero, áreas de descanso, aparcamiento con capacidad para alrededor de veinte vehículos y, aprovechando edificaciones anexas al palacio como son la carpintería y el gallinero, crear un centro de interpretación y una zona destinada a aulas y talleres.

El equipo redactor del proyecto ha estimado que la ejecución de la obra rondaría los 436 millones de pesetas, aunque aún falta recabar las opiniones del Gobierno de Navarra, un paso necesario porque sólo con las ayudas forales se podrá acometer un plan de esta envergadura. Y es que el parque tiene un área en torno a los



El Palacio de la Condesa de la Vega presidirá el futuro parque agrícola de Dicastillo

50.000 metros cuadrados a los que hay que sumar las dos edificaciones que añadieron al Palacio de la Vega los últimos inquilinos la orden religiosa italiana, los "orionistas".

Se trata de la carpintería y del gallinero, que como ya se ha comentado, se reutilizarán para este parque agrícola, la primera (la más cercana a la carretera dirección

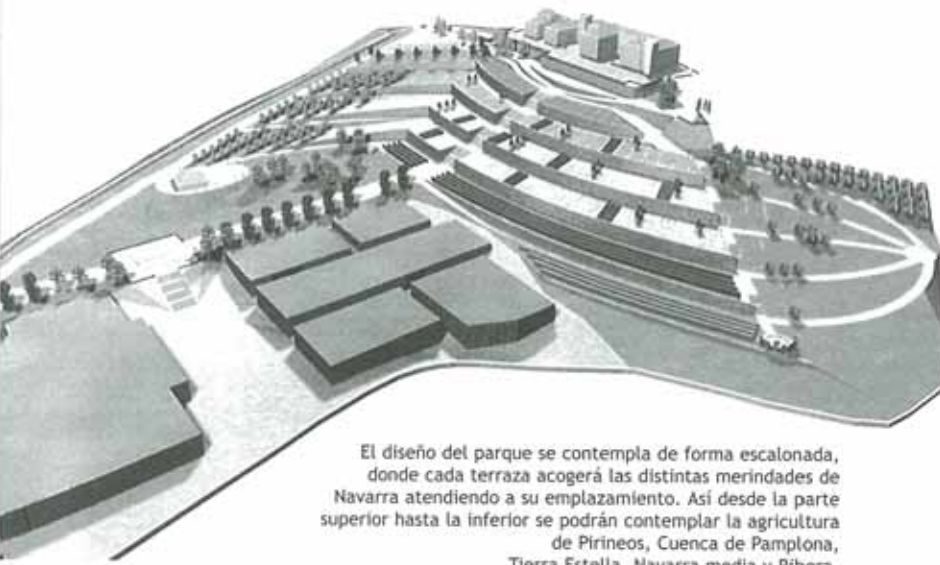
a Arellano y separada del palacio) estaría destinada a recepción y centro de interpretación. Es una construcción de estilo neogótico del siglo XIX con muros gruesos de mampostería y sillares en las esquinas que se encargará de acondicionar la Oficina de Rehabilitación de Viviendas de Estella, la ORVE. También se ocupará del otro edificio, el antiguo gallinero (éste



Rosario Armañanzas

Mantelerías
Toallas
Juegos de cama
Fundas nórdicas
Mantas
Colchas

Plaza de los Fueros, 35
Tfno: 948 55 06 47
ESTELLA



El diseño del parque se contempla de forma escalonada, donde cada terraza acogerá las distintas merindades de Navarra atendiendo a su emplazamiento. Así desde la parte superior hasta la inferior se podrán contemplar la agricultura de Pirineos, Cuenca de Pamplona, Tierra Estella, Navarra media y Ribera. También se recoge cultivos monográficos de la vid y endrinas.

pegado al muro que bordea al edificio, entre los dos torreones de las esquinas) que pasará a convertirse en un lugar para aulas y taller de temas relacionados con el parque.

DOS INVERNADEROS

El parque, según este inicial proyecto, tendría una fisonomía escalonada acogiendo cada balcón los diferentes cultivos representativos de la Comunidad Foral. Inspirado en los jardines renacentistas italianos, se estructuraría con un sistema de desniveles para permitir que el entorno esté presidido por el Palacio de la Vega, contando con una avenida central que co-

munica además el parque con las bodegas, permitiendo así al visitante conocer el proceso de elaboración del vino y del pajarán.

La distribución de los cultivos guardaría relación con la altitud de cada comarca comenzando pues en la parte superior con los Pirineos Atlánticos y Orientales, siguiendo con la cuenca de Pamplona y Tierra Estella, a continuación Navarra Media para dejar al final la Ribera Alta y la baja. Las plataformas inferiores se reservarían como espacios monográficos de cultivos representativos del entorno y que además tienen relación con la bodega como son el viñedo y las endrinas.

Curso de formación para voluntarios

La asociación "El camino" ha organizado un curso para dar a conocer los pasos previos de prevención

Dentro de los puntos claves de la asociación "El camino" la prevención juega un papel muy importante junto con la cesión de información a socios y personas interesadas en el tema. El tipo de actividades que abarcan van desde teatro para jóvenes y niños, hasta como en esta ocasión, un "curso de formación para voluntarios". Durante tres sesiones que se impartirán, el 17, 24 y 31 de mayo a las 19,00 h en el centro de jubilados, la psicóloga Ana Sucunza hablará sobre los pasos que hay que seguir en la educación para evitar las drogodependencias, las nuevas drogas, y las reducción de riesgos con mejores condiciones de higiene. Tras una breve exposición, Ana Sucunza adelantará un debate tras la proyección de un vídeo y charlará con las personas que acudan sobre temas, sobre todo, prácticos y de un talante educativo.



En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

El pasado 30 de agosto el Tribunal Administrativo de Navarra (TAN) dio la razón a los 287 vecinos de Estella que recurrieron la subida de las contribuciones urbanas de 1993. La alegación se basaba en que el consistorio había aprobado el aumento de estas tasas el 15 de marzo de ese mismo año por lo que, según dictamina el Reglamento de Haciendas Locales en su artículo 219, su aplicación debía haberse producido en el ejercicio siguiente; pero el Ayuntamiento lo hizo en octubre de 1993.

Sobra la sentencia del TAN ya se hizo CALLE MAYOR eco en su momento (ver número 175) y entonces el Secretario Municipal del consistorio estellés, Pablo Gil, comentó que desde el Ayuntamiento no se tenía la intención de recurrir, "porque no tienen muchos visos de continuidad. Seguramente habrá que devolverles el dinero". Un reintegro del que se hizo eco en el pleno de mayo el edil de EA Jaime Garín, que presentó una moción de urgencia donde se exhortaba al Ayuntamiento a devolver "todo lo cobrado de más y los intereses devengados; no sólo a aquellos que recurrieron, sino también a todos los demás contribuyentes afectados, porque creemos que es de justicia".

A estas palabras la Alcaldesa Josefina Bozal dijo que el concejal se había adelantado a la intención de su grupo porque "en los presupuestos para este año ya se ha tenido en cuenta habilitando para tal fin una partida. Acatamos pues la sentencia y la ampliamos a todos los vecinos que se vieron afectados, incluyendo también los intereses". Añadió



287 vecinos recurrieron en el 93 las contribuciones urbanas

El Ayuntamiento pagará a todos los vecinos afectados por la subida de las Contribuciones Urbanas en 1993

La medida, que acoge también a quienes no recurrieron, se traducirá en torno a veinte millones de pesetas

que a esto último no estaba obligado el consistorio, "es una voluntad política de quienes estamos gobernando" comentando también que las devoluciones no

serán posibles realizarlas en un año. Socialistas y Euskal Herritarrok estuvieron de acuerdo mientras que Izquierda Unida y CUE se abstuvieron.

20 millones

La cantidad que correspondería a los 287 demandantes sería en torno a siete millones de pesetas, a quienes, y tras un primer análisis de las cantidades que les corresponderá a cada uno, hay oscilaciones entre 250.000 pesetas y de dos pesetas. Como se ha

comentado la medida también abarcará a quienes no recurrieron la subida de la contribución urbana, lo que hace estimar al Ayuntamiento que entonces el dinero a retribuir podría rondar los veinte millones de pesetas; un dinero que no beneficiará a todos ya

que algunos en realidad tenían que haber pagado más de lo que entonces lo hicieron, pero tampoco se les requerirá para abonar esa diferencia. El consistorio cree que para hacer el cálculo de devoluciones será necesario contratar personal extra.

BATZOKI LIZARRA

Plaza Santiago, 2
Tfno: 948 55 28 08
ESTELLA / LIZARRA

Revelado en 1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO LIZARRA



Del 5 al 15 de junio

- de 15.30 a 17 • Curso de INTERNET
- de 17 a 18.30 • Curso de WINDOWS y WORD

Del 19 al 29 de junio
(de lunes a jueves)

- de 9 a 10.30 • Curso de INTERNET
- de 10.30 a 12 • Curso de WINDOWS y WORD
- de 15.30 a 17 • Curso de INTERNET
- de 17 a 18.30 • Curso de WINDOWS y WORD



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1° • Tel. 948 55 61 81



El centro de Allo acogerá una rotonda para los desvíos a San Adrián y Lodosa

ALLO

Aprobado el proyecto técnico de la variante de Allo

Las obras, a iniciar en el 2002, supondrán un coste en torno a los 700 millones de pesetas

El Departamento de Obras Públicas del Gobierno de Navarra ha aprobado el proyecto técnico de construcción de la variante de Allo, estando previsto que el inicio de las obras sea en el año 2002 y con un coste aproximado de 700 millones de pesetas. Queda aún pendiente tras esta resolución de Obras Públicas su publicación en el Boletín Oficial de Navarra, el periodo de exposición pública y el solucionar las posibles alegaciones que presentarias los dueños de las fincas por donde pase el nuevo vial, pasos todos ellos que podrían modificar el proyecto original.

El informe que se ha redactado presenta un vial de tres kilómetros y medio desde la intersección del cruce de

Dicastillo hasta Allo, con dos carriles de tres metros cada uno con arcenes de metro y medio a ambos lados. Además se plantea la mejora de accesos y salidas de Allo así como la construcción de una rotonda con glorieta partida para el cruce que, dentro de la población conduce por las comarcas 6.616 y 6.310 que conducen a Lodosa y a San Adrián.

El trazado de la nueva variante, que evitará los actuales cambios de rasante por lo que será necesario en algunos tramos el desmonte de tierras, tendrá un diseño de semicírculo desde Dicastillo hasta Allo. La ejecución de las obras, que está previsto se prolonguen durante un año, se espera que comiencen en el 2002.

PINTURA



Una pintura de Jesús M.ª Bea en San Juan de Luz

La obra "Celtic" fue seleccionada para el IV Salón de esta localidad francesa

"Siempre es un agrado saber que estás seleccionado", explica este conocido pintor que envió su obra junto con la de dos alumnos para participar en este concurso exposición, del 5 al 21 de mayo. A pesar de no alzarse con el primer premio, el reconocimiento de su obra en el extranjero le ha parecido muy interesante, "sobre todo, lo haces por los alumnos, y porque es bueno para el curriculum", dice el pintor que por segunda vez a sido seleccionado en el país galo. Este autor reconoce que le cuesta salir, pero son su pupilos quien le animan, "ahora hemos mandado 8 obras a un certamen de Tudela".

En cuanto a su obra seleccionada para la exposición "Celtic", el pintor realizó un cuadro de 80x80 cms en el que representaba un túmulo celta donde surgían los objetos férricos, espadas y corazas. La paleta de colores que utilizó en esta pintura cogía tonos de la gama de los tierra, verdosos registrando múltiples texturas como los óxidos y las piedras. La obra además facilita un montón de posiciones, tiene la misma visión desde todas las perspectivas, "se puede colocar incluso en el suelo", comenta su autor.

CRUSH-ART

Con la comodidad de tener todas las servicios en el mismo centro

Centro de estética y peluquería

Carlos II el Malo, 9
31200 Estella (Navarra)
tel. 948 - 55 15 14

PELUQUERÍA MIXTA

- MANICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACION ELÉCTRICA •
- SOLARIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

948 55 15 14

Estaremos encantadas de atenderles de 8,00h a 13,00 y de 16,00 a 19,30h. Viernes, abierto todo el día. Sábados de 8,00h a 14,00h.

EH pide a la Alcaldía que ocupe los terrenos del cuartel

Para la coalición abertzale esto es posible si se incoa un expediente de ruina del inmueble

Euskal Herritarrok solicitó a la Alcaldía de Estella la ocupación de los terrenos del antiguo cuartel de la ciudad, una medida que según explicaron los dos concejales de la coalición abertzale en el Ayuntamiento, Elena Urabayen y Bittor Iriarte, se podría hacer sin consecuencias para el consistorio si éste incoa un expediente de ruina del edificio. "Entonces se podría exigir a Defensa que derribara el inmueble por

la peligrosidad que conlleva a los vecinos, y en el caso de que éste hiciera caso omiso, el Ayuntamiento puede entonces demoler el cuartel" explicó Iriarte, que añadió que dicha medida es posible porque la ley contempla para tales casos la fórmula de "ejecución sustitutoria, donde además el propietario está obligado a correr con el 122% del coste del derribo".

Según indicó E.H. este proceso sería posible porque tanto un informe del arquitecto municipal como del Jefe de Bomberos del parque de Estella testimonian la ruina del antiguo cuartel porque la ley establece esta catalogación cuando el coste de las reparaciones necesarias supera el 50% del valor actual del inmueble. "Ahora hace falta que esta Alcaldía tenga el valor suficiente para llevar a buen término esta idea, tal y como se hizo en San Benito, y además la moral ética está de nuestro lado porque son terrenos que en su día les



Los dos ediles de EH, Bittor Iriarte y Elena Urabayen

cedió el consistorio y no los están utilizando para nada", dijo Iriarte.

Propone EH que el Ayuntamiento haga un concurso de ideas para la reutilización de los 18.000 metros cuadrados del solar y edificio del antiguo cuartel, paraje que fue cedido gratuitamente en 1906, remarcando que el uso sea únicamente dotacional. "No queremos que acaben siendo bloques de pisos, sino un lugar que podría acoger el frontón municipal, piscinas y zonas verdes" comentó Elena Urabayen, "y estamos por el derribo de todo el inmueble salvo la bajera que se utiliza para Gaztetxe porque los jóvenes no tienen otro lugar donde reunirse y sería necesario mantenerlo hasta que no se plantee otra alternativa".

PLAN BARRIO LIZARRA

La propuesta de la coalición abertzale se enmarca dentro de una propuesta de

actuación para el barrio de Lizarra que entregó recientemente a la Alcaldía. Para EH los principales problemas existentes en esta zona de la ciudad la carencia de buenas infraestructuras para el acceso peatonal, la circulación rodada que se agrava en la vía estrecha de la casa Malón, la falta de aparcamientos y de espacios dotacionales públicos.

Como soluciones EH apunta la construcción de un

ascensor o escaleras mecánicas y aunque se congratula con la decisión recogida en los presupuestos de añadir a la partida inicial de ocho millones veintisiete más, apuntan a que el acceso no llegue únicamente hasta la calle La Corte, sino a todo el barrio. Piden también el traslado del frontón municipal dejando en su ubicación actual que se conservara el frontis y pared izquierda, como testimonio histórico de su existencia y también para su uso a modo de rebote, sirviendo también como plaza para el barrio. Apuntan que en este mismo lugar se podrían construir aparcamientos subterráneos, paliando así la falta de espacios con los que se encuentran los vecinos de Lizarra. En cuanto al tráfico rodado, EH, opina que se debería acometer el proyecto del PEPRI que descongestionaba el paso por sus calles céntricas con un nuevo vial por encima del barrio.

ROMA

BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González Médico Odontólogo



C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra

El Concejal de Urbanismo del Ayuntamiento de Estella, Enrique Beorlegui, comentó a CALLE MAYOR que el derribo del antiguo cuartel de Estella es la culminación de un proceso que se inició en el anterior Ayuntamiento en 1998. "Se remitieron al Ministerio de Defensa informes de los bomberos, Policía Municipal y Guardia Civil sobre la situación del inmueble solicitando que se incoara un expediente de ruina para su derribo. Y Defensa contestó que fuera el consistorio quien diera trámite a ese expediente", comenta Beorlegui que añade que si el ejército no ha llevado a la catalogación de ruina "es porque considera que ellos, a la vista de unos informes no cuentan con suficiente documentación mientras que el Ayuntamiento puede conocer realmente el estado del cuartel".

Precisamente este será el tema a tratar en la próxima Comisión de Urbanismo y conociendo de antemano el deseo de todos los partidos de destinar la zona como uso dotacional, previsiblemente todos estarán de acuerdo en incoar un expediente de ruina. Por su parte el Ministerio de Defensa, como titular del paraje militar, se ha comprometido a asumir los gastos del de-



El edificio y los terrenos ocupan un solar de 18.000 m²

AYUNTAMIENTO

Con el derribo del cuartel el Ayuntamiento culmina un proceso que inició a finales del 98

El Concejal de Urbanismo anuncia que la totalidad del inmueble será demolido, incluida la bajera utilizada como gaztetxe

ribo, que oscilarán entre los treinta y cuarenta millones de pesetas. Quedará aún pendiente la cesión del solar, alrededor de 18.000 metros cuadrados, aunque Enrique Beorlegui comenta que las negociaciones con el Ministerio de Defensa van por buen camino. "Este ministerio se encuentra con problemas jurídicos para retomar la propiedad al Ayuntamiento ya que en estos mo-

mentos la titularidad la tramita el organismo de Gerencia y le tienen que justificar judicialmente la cesión". Señala el Presidente de la Comisión de Urbanismo que de hecho Gerencia, "que lógicamente le quiere sacar la mayor rentabilidad recurrió el Plan General de este Ayuntamiento que contemplaba la zona para uso dotacional".

TODO EL EDIFICIO

A la pregunta de si el consistorio se ha planteado en alguna momento la expropiación el Presidente de la Comisión de Urbanismo responde que "entonces habría que hacer un "justiprecio", que es la tasación económica de la propiedad y que no puede ser nunca de un precio simbólico. Y la intención de este Ayuntamiento es que reviertan de forma gratuita".

Acerca de la rueda de prensa de Euskal Herriarrok donde pedían que se incoara este expediente de ruina y la posterior demolición del antiguo cuartel salvo la bajera utilizada como gaztetxe, Enrique Beorlegui es rotundo. "El derribo será de la totalidad del edificio porque no tiene ningún sentido hablar de ruina y peligrosidad dejando una zona en pie. Es la única manera de que el proceso llegue a buen término.

Abierto desde las 7 de la mañana.

Platos combinados • Menú fin de semana (2.500 ptas.) • Carta

Bar
Restaurante
Rochas



Especialidades en pinchos, cazuelicas, patatas bravas

Los fines de semana, por las tardes, le invitamos a probar nuestras tapas

PIMIENTOS RELLENOS
SOPA DE CEBOLLA
ENSALADA MIXTA
ENTRECOT RELLENO DE SETAS
GORRÍN
MERLUZA LANGOSTADA
PUDING DE NARANJA
SORBETE DE MELÓN
TARTA DE YOGURT

MENÚ

2.500

P T A S

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA

¿En qué invertiría en Estella 500 millones de pesetas?

El Ayuntamiento de Estella ha aprobado recientemente los presupuestos para el presente año. Algo más de 2.000 millones, de los que 500 se destinarán a inversión de obras como el Puente de la Vía, la urbanización de la Plaza de la Coronación o los accesos al Barrio de Lizarra.

Nuestra propuesta para la encuesta de este número fue precisamente invitar a la gente a pensar en qué hubieran invertido ellos este dinero, y a tenor de las respuestas, el puente de la Vía no es una cuestión prioritaria, pero sí se coincide en la necesidad de terminar el Gaztetxe.



Sergio López
14 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *"En deporte. Fal-
tan instalaciones
de verano ya que para el
invierno la oferta está
cubierta con el polide-
portivo. Pero las pisci-
nas, aunque están bien,
podrían contar con más
instalaciones, como pis-
tas para hacer torneos al
aire libre en verano.*



Miren Roldán
16 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *"Para hacer algo
con la juventud,
como terminar de una
vez el gaztetxe. Y también
para hacer unas piscinas
nuevas y es que, aunque
las de ahora no estén
mal, me parecen un poco
pequeñas para un Este-
lla."*

MAURO
Mobiliario

Ctra. Logroño, 41
Tel. 948 55 23 36
Fax 948 55 23 36
AYEGUI



❖ *"En comunicación de red viarias porque considero que Estella está mal comunicada con Pamplona y mucho peor con Logroño. Y también en sacar adelante la biblioteca, en infraestructuras para juventud, como la terminación del gaztetxe y en instalaciones deportivas al aire libre."*

Borja Armañanzas
24 AÑOS. ABOGADO



❖ *"En ancianos, gente enferma y juventud, los que menos recursos tienen. Por ejemplo, a los jóvenes más vale que se han abierto los cines, y con el tema de ancianos más residencias para la tercera edad que además generan empleo."*

Cristina Galdeano
28 AÑOS. TRABAJADORA SOCIAL



❖ *"En acondicionar más zonas de recreo y esparcimiento, como jardines, que nunca vienen de más en una ciudad y quedan bonitos. También en terminar el gaztetxe para los jóvenes"*

Carlos García
28 AÑOS. FONTANERO



❖ *"Yo para atraer alguna empresa grande porque en Tierra Esella no hay más que comercio. Y para más instalaciones deportivas al aire libre. Y no destino nada a la biblioteca porque parece que, por fin, la van a abrir."*

Virginia Pérez
23 AÑOS. ESTUDIANTE

VILLATUERTA

**chalets pareados
con parcela de 500 a 1.100m²**

- 4 Dormitorios
- Cocina
- Salón
- 2 Baños
- Garaje
- Porche
- Jardín

**Información
y venta:**



GESTION INMOBILIARIA

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 • ESTELLA



Promueve: **Promociones ZULATIA S.L.**

UPN, con el apoyo de los socialistas, aprueba el presupuesto del Ayuntamiento de 2.220 millones de pesetas

El consistorio destina 541 millones para inversión destacando el Puente de la Vía (140 millones), Gaztetxe (100 millones), frontón municipal (50 millones) y la plaza de la Coronación (50 millones)

El gobierno municipal de UPN aprobó en sesión extraordinaria del 11 de mayo los presupuestos generales para el presente año, y que ascienden a 2.200 millones de pesetas de los que 541 se destinan a inversión de obras. Los regionalistas contaron con el apoyo del Partido Socialista mientras que Euskal Herritarrok, Coalición Unitaria de Estella e Izquierda Unida votaron en contra optando por la abstención el edil de Eusko Alkartasuna. Para sacar adelante este balance de cuentas el Ayuntamiento ha solicitado un crédito de 267 millones de pesetas, generando en total una deuda de 525 millones; así el nivel de endeudamiento



50 millones para urbanizar la plaza de la Coronación

se sitúa en el 6,3% cuando el límite permitido por el Gobierno de Navarra a la ciudad de Estella es del 6,4%.

En el capítulo de inversiones las partidas más importantes en obras son las que se refieren a el Puente de la Vía, con 140 millones, seguida de la finalización del Gaztetxe, 100 millones, la construcción de un nuevo frontón municipal, 50 millones y la urbanización de la plaza de la Coronación, 50 millones, además del acceso mecanizado al Barrio de Lizarra, con 38 millones. La Alcaldesa, Josefina Bozal, remarcó que todas las comisiones municipales han constatado un crecimiento importante con respecto a los anteriores presupuestos, siendo la más beneficiada juventud que incrementa en un 38,7% los ingresos del 99, que traducido en millones significa un presupuesto de 32 millones, de los que seis se dedican a la realización de actividades. Otra área que sube un importante porcentaje es la de servicios, en un 21,6%, contando para el presente ejercicio con un capital de 87 millones, 18 de ellos para la construcción de una nave para la brigada de servicios municipal.

Por su parte cultura tendrá un 9,3% más de dinero que el año pasado, en con-

creto 72 millones, donde destaca la partida de trece millones y medio destinadas para charlas y actividades del Museo Gustavo de Maeztu y los diez para tal fin a la Casa de Cultura Almudi. Deportes dispondrá de una subida de 10,9% que, sin contar los 50 millones de inversión en el nuevo frontón se trata de una partida de 38 millones y, finalmente, Bienestar Social incrementa en un 15,5% el presupuesto, hablamos de 48,5 millones de pesetas que permitirán el incremento de personal con un trabajador social y un auxiliar administrativo así como atender con cuatro millones el plan de exclusión social o el medio millón para la asesoría jurídica, estos últimos apartados en el área de la mujer. Igualmente hay que reseñar que en medio ambiente las dos partidas más importantes serán la limpieza y repoblación de Santa Bárbara, con siete millones y el aseo de las márgenes del río Ega, con cinco millones.

PSOE: PRESUPUESTOS PROGRESISTAS

La explicación de su apoyo a los presupuestos de UPN la habían ofrecido los socialistas la víspera en una rueda de prensa donde recordaron que el primer borrador



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

JAVIER

Especialidad en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

DISCO PUB
MANHATTAN

Cervecería 82

Surtido ibérico, Pizzas, Bocatas, Pinchos

Tu local ideal para meriendas, despedidas y sobre todo para terminar celebraciones comiendo y bailando.
(Lunes cerrado)

C/ Yerri, 2 • Tel. 948 550 085 • Estella



MODA

KEOPS

JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

presentado por el Gobierno regionalista en el Ayuntamiento lo habían rechazado. "Entonces hablaban de 1.532 millones alegando que la anterior legislatura (la presidida por José Luis Castejón, del PSOE) había dejado un agujero negro. Pero ahora, tras el diálogo mantenido con

UPN el tiempo nos ha dado la razón" señaló el concejal Ignacio Sanz de Galdeano.

"Se han pasado a 1.671 millones, a los que si sumamos el remanente de tesorería del ejercicio anterior que fue de 121 millones más las modificaciones presupuestarias que fue necesario hacer para poder funcionar en el 2000 a falta de la aprobación, se trata de 2.220 millones de pesetas", comentó Sanz de Galdeano, que se atribuyó a el esfuerzo de negociación de su partido el aumento de las partidas para el frontón municipal de 50 a 100 millones y de 8 a 35 el acceso mecanizado al barrio de Lizarra.

Asimismo el concejal socialista se refirió a otras modificaciones que han sido posibles tras las conversaciones con los regionalistas, como han sido el acondicionamiento de la biblioteca actual de los bajos del Ayuntamiento para Casa de Juventud en cuanto no se acometiera otro proyecto, dejando abierta la posibilidad de que el Gaztetxe no fuera en el antiguo



Las obras del Gaztetxe contarán este año con 100 millones de pesetas

oratorio. También aludió al incremento de los seis millones en cultura, que permitirá acometer la iluminación de los edificios históricos, posibilitando también en educación el compromiso de la firma de convenio para la implantación del ciclo de cero a tres años público.

EH, PRESUPUESTO RETRÓGRADO

Para los dos concejales de EH los presupuestos de UPN no responden a una ciudad progresista y criticó a los socialistas por no haber apostado por unas cuentas alternativas llevadas a cabo por la oposición. Fundamentaron su negativa en que no se atendía la problemática del paro al no reflejarse ninguna partida para talleres de empleo, como tampoco otra que recogiera viviendas de promoción pública. Les parecía que los diez millones destinado para arreglos de calles era insuficiente como también los destinados al término del Gaztetxe ya que, según dijeron, consultado a técnicos estos decían que al menos eran necesarios cien más. En esta misma línea opinaron que con cuatro millones difícilmente se podría llevar a cabo el plan de igualdad del área de la mujer.

CUE, MAL DISEÑO DE LOS PRESUPUESTOS

Toño Ros, de CUE, presentó una en-

Notas breves

1.-Aunque el tema de la aprobación de la **plantilla orgánica** se dejó encima de la mesa por faltar un informe exigido por ley, sí que se dio a conocer que el Ayuntamiento piensa **contratar a un trabajador social, un auxiliar administrativo, un jardinero o encargado, un técnico en informática y un licenciado en derecho**. Este último, que desempeñará su labor principalmente en el área de urbanismo y en dar curso a los expedientes acumulados en secretaría, es el "sustituto" del llamado asesor político, y su designación será por concurso oposición.

2.-En los nuevos presupuestos se limita la autorización del gasto tanto a la **Alcaldía**, que es cómo máximo de diez millones, como a la **Comisión de Gobierno**, que no deberá sobrepasar a 50 millones; el dinero superior a esa cantidad deberá pasar obligatoriamente por pleno.

3.-La **mayor fuente de ingresos** del Ayuntamiento corresponde a las **contribuciones**, con las que en el presente ejercicio el consistorio se embolsará **321 millones de pesetas**. El impuesto de naturaleza urbana es el de más beneficio, con 176 millones mientras que la menor cuantía procede de la contribución sobre viviendas desocupadas, 1 millón de pesetas.

4.-Este año el Ayuntamiento espera percibir por **subvenciones del Gobierno de Navarra 154 millones de pesetas**, de las que las ayudas más importantes son para sufragar el nuevo frontón municipal, 35 millones, la construcción del Puente de la Vía, 75 millones y la urbanización de la plaza de la Coronación, 30 millones de pesetas.

Presentado por las Iglesias Evangélicas

TIEMPO DE CREER

EN TVE2
A LAS 8:45
CADA TRES DOMINGOS
(28 de mayo - 7 de junio)

TIEMPO PARA EUSKALHERRIA

EN ETB 2
A LAS 9:00
CADA DOMINGO

CENTRO EVANGELICO

C/ Carpintería, 19, bajo
Estella
Tel. 948 552 480

CERVECERIA - BAR - NAVARRO

Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tfn: 55 27 57
ESTELLA

REFORMAS DE BAÑOS Y COCINAS

Victor Puyol
Azulejador

Presupuestos sin compromiso
Tel. 948 556 057 • 617 077 531

Café • Bar

IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Pza. Fueros, 32 • Tfn: 55 25 56 / ESTELLA

mienda a la totalidad de los presupuestos aumentando en 212 millones el gasto, donde destacaban entre otros un aumento hasta 10 millones del medio millón previsto para parques infantiles, a 20 millones el desarrollo del plan de Los Llanos, que no tiene partida, el doble para la urbanización de la plaza Coronación, que está prevista en 100, creando un paso subterráneo para coches y peatonalizando el lugar hasta el puente de Fray Diego. Asimismo apostaban por arreglar el puente de Fortunato en detrimento de la inversión del de La Vía, y sumar 50 millones más a los 100 previstos para el gaztetxe.

La reducción de gastos en trece millones CUE la propuso recortando los 2 millones de horas extras del gasto de personal, 5,4 para reparaciones en la plaza de toros y 3,4 suprimiendo la figura de asesor Alcaldía, (que por cierto ahora será un letrado y por concurso oposición). Los ingresos los cifraba en un incremento de 238 millones gracias a cobrar en la gestión de la ORA de 10 a 17 millones (se le explicó que los 7 recaudados hasta ahora se debían liquidar el año siguiente), el cobro de viviendas desocupadas de un millón a tres millones y aumentando casi al doble el crédito pedido por el Ayuntamiento. Una enmienda que fue rechazada por UPN y PSOE



La construcción del Puente de la Vía, la inversión más fuerte con 140 millones

EA, AUMENTO DE PARTIDAS

En la misma línea que CUE el edil de EA, Jaime Garín propuso un aumento en diferentes partidas que nuevamente contó con el rechazo de regionalistas y socialistas, a los que criticó de haberse colgado "medallas" (sic) en cuestiones que en realidad, habían sido fruto del trabajo de todos los concejales. Y aludió como ejemplo a la limpieza de Santa Bárbara, donde por cierto pidió un aumento de tres millones más. El resto de incrementos, señalados entre paréntesis, aludían a mantenimiento jardines (2 millones), embellecimiento balcones (100.000 pesetas), promoción turismo (2 millones), bienal escul-

tura (500.000 pesetas), mantenimiento archivo (500.000 pesetas), transporte público (1 millón), actos culturales (1 millón), fiestas patronales (1 millón), inversión arreglo calles (5 millones), parques infantiles (500.000), iluminación edificios históricos (5 millones), mobiliario para actos culturales (500.000) y habilitar una partida para adquisición de obra artística (500.000)

IU, PRESUPUESTOS NO CONSENSUADOS

La negativa de Izquierda Unida a estos presupuestos según indicó su concejal en el Ayuntamiento Moisés Andueza era fruto de una falta de consenso, tanto del partido gobernante con respecto al resto de grupos, como de su desapego hacia la realidad de Estella. Criticó también a los socialistas por su apoyo a UPN ya que con su respaldo "hubiéramos podido sacar adelante unos presupuestos progresistas" indicó Andueza, y a los regionalistas que a la hora de planificar las cuentas, "ni tan siquiera se hayan hecho un planteamiento de ciudad ni de sus problemas... No hay un PEPRI aprobado, no se sabe qué hacer con el Gaztetxe y para qué servirá, en urbanismo se carece de criterio, sólo es aprobar licencias de obra... Ni tan siquiera los concejales contamos con espacios dignos para trabajar".

Todo para el riego:

Goteo y por aspersion

SUMINISTROS
URBASA, S.L.

ALMACEN DE MATERIALES DE:
FONTANERIA / CALEFACCION
GENERADORES INDUSTRIALES
ECONOMIZADOR / DESTRAFICADOR
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA
(Junto al bar Merkatondoa)



La espera se hizo más corta con este improvisado "almuerzo"

¿Nueva cortadora de césped para el Ayuntamiento?

La mañana del 8 de mayo el césped ubicado en la trasera del Ayuntamiento, más conocido como el "Patio de los Maestros", contó con unos visitantes de lo más peculiares. Estos dos caballos, con amazona incluida, se prestaron de manera voluntaria a recortar la hierba municipal por lo que al menos en ese lugar, y por unas horas, la Brigada de Servicios del Ayuntamiento de Estella economizó esfuerzos y material. Pero

no se trataba de una cortadora ecológica, sino de dos peregrinas alemanas que a su llegada a Estella decidieron hacer el resto del Camino a Santiago a lomos de estos dos hermosos ejemplares. Tras cerrar la compra y mientras tramitaba una de ellas los permisos pertinentes en la cercana ITG (Instituto de Gestión Ganadera) su compañera esperaba con la nueva adquisición en el mejor sitio posible para los caballos.

EUSKERA



Encuentro de los alumnos de euskera de la merindad

Como todos los años los alumnos de la merindad que estudian en euskera o tienen esta lengua como asignatura obligada, realizan un encuentro para disfrutar de una jornada de juegos y de paso fomentar el habla euskaldún. Son tantos los estudiantes que acogen estos dos modelos de enseñanza que desde hace unos años la cita no puede ser común para todos ellos, sino que se van repartiendo por zonas y por edades. Así, el día 10 de mayo en Abárzuza se juntaron los escolares de infantil y primaria (de 3 a 12 años) de los centros de la Améscoa, Lezáun y Murieta, formando un nutrido grupo de 140 chavales.

El programa de actividades se inició a las diez y cuarto de la mañana con el recibimiento de los anfitriones de Abárzuza seguido de un festival de canciones en euskera. Una hora después, y tras el almuerzo, llegó la actuación de los payasos, finalizando esta reunión a la una, donde cada niño y niña recibió un diploma que atestiguaba su participación en este encuentro.

MARMOLES BACAICOA, S.L.

MARMOLES Y PIEDRA
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO
ARTE FUNERARIO

Avda. de Pamplona, 23
Tfno y Fax: 948 55 11 93
31200 ESTELLA / Navarra

Alquiler
automático
de vídeos

LAS 24 HORAS
SOLO ABONADOS

CINE BANK

Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

CENTRO FUJI

Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

REVELAMOS APS en 1 HORA
con COPIA INDICE GRATIS

... y tambien RESTAURAMOS
SUS FOTOS ANTIGUAS
con tecnología DIGITAL

LIDERES EN FOTOGRAFIA
DESDE 1924

El turismo ante los retos del siglo XXI



Domènec Biosca Vidal, presidente de la Asociación

Domènec Biosca Vidal se acercó de nuevo a Estella para hablar sobre la Gestión de Municipios Turísticos

Entre las recomendaciones este experto en Turismo planteó a los asistentes

que todo municipio que quiere atraer visitantes debe cuidar la seguridad, la limpieza, la implantación de señalización e información, y aunar planes de publicidad, de conservación del patrimonio, y de usos de la naturaleza y de las zonas históricas.

“El negocio del turismo es mixto”, explicó Domènec, “La amplitud y la variedad de estas diferencias- se refería a ese “algo más” que debe encontrar el visitante-, ubicadas en todo lo que es público, y en todo lo que es privado, hacen que no las puedan crear de forma individualizada y descoordinada la actividad privada y/o pública”. Según comentó el conferenciante siempre hay que aunar esfuerzos porque cualquier noticia mala sobre Estella será mala para los negocios concretos, “si tú no enamoras a tus clientes estás hablando mal de la ciudad que acoge tu empresa”.



Domènec Biosca (al fondo a la izquierda) conectó con los asistentes



Treinta agentes locales se dieron cita a la jornada

La pregunta que desembocó el programa de la jornada, de 10, 00h a 14,00 h, fue “¿cómo será el Turismo del siglo XXI?”; en un afán por determinar cuál es el nuevo turista, olvidando las figuras de antaño, Domènec Biosca habló del papel protagonista de la mujer y del incremento de diplomados y licenciados. “Con la incorporación cada vez mayor del sexo femenino al mundo laboral, está cambiando el potencial del gasto de la mujer, que le crea nuevas necesidades y expectativas en sus deseadas vacaciones

y salidas semanales para distraerse, divertirse y/o descansar”.

“NAVARRA ES BONITO HASTA LLOVIENDO”

Domènec hizo hincapié en el gran bagaje que posee la comunidad foral, -que es bonita hasta lloviendo- tanto en naturaleza como en gastronomía. “El turismo-dijo- ayuda a cuidar el municipio, debe apostar por la belleza, por la creación de enlaces y crear incluso actos culturales”.

LA FIDELIZACIÓN

A medida que la oferta de destinos turísticos y el nivel económico de los turistas va creciendo y en consecuencia las posibilidades de poder escoger se incrementan, los turistas-clientes se vuelven más exigentes. Teniendo en cuenta esta premisa los agentes locales deben atraer, con productos atractivos, vender, provocando el consumo de los clientes, satisfacer, piedra angular de cualquier negocio, sorprender y personalizar. Al final de la lista debe aparecer la palabra fidelización.



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

La Asociación “EGA” de Jubilados, Pensionistas y Viudas

solicita PELUQUERO/A

para la peluquería de la asociación

INFORMACION: Oficina C/ Arieta, 3-5-7 • Teléfono: 948 55 38 57

Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfnos: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

Instalaciones eléctricas, Reformas,
Reparaciones y Antenas.



LOS AGENTES LOCALES

1-¿Qué le interesa de esta jornada?

2-¿Cuál es su mayor preocupación respecto a la oferta turística?



Juan Apesteguía
Industrial
Cirauqui

1- Es muy interesante para conocer qué puede ser el turismo. Soy de un pueblo muy típico en el Camino de Santiago. Mi interés es cómo podemos promocionar las localidades pequeñas porque creemos que Cirauqui está un poco abandonado.

2-Hay pocos servicios para la cantidad de turistas y peregrinos que hacen el Camino de Santiago. La entrada da una apariencia muy distinta a lo que la gente puede encontrarse; con este tipo de jornadas decides cómo comenzar a cambiar lo que te preocupa.



Pilar Martínez
Oficina de Turismo
Viana

1- Es necesario apuntarse a estas iniciativas para realizar cosas comunes, con la unidad de la comarca. Uno a uno, sin acuerdos no hacemos nada, de esta manera se quitan muchos trabajos dobles como en el tema de la publicidad.

2- Creo que falta hacer paquetes turísticos, organizarnos como comarca, y realizar una buena oferta, además de clara. También es muy importante plantear actividades que se pueden incluir en las posibilidades a los turistas.



Mª Puy Goñi
Alcaldesa
de Villamayor

1-Me parece interesantes y me veo en la obligación de asistir como ayuntamiento perteneciente al consorcio. De todos los temas que hemos tratado depuraré lo que le venga bien a la población. Es un potenciar, el que tenemos, que debemos conservarlo y ofertarlo al turismo.

2- Yo pienso que si en esta zona no tenemos más turismo es que la administración no se ha mojado. No hay infraestructuras suficientes, el consorcio ha empezado este trabajo. Necesitamos mejores carreteras, un canal...

FELICITACIÓN



brevés

Un equipo de baloncesto juvenil

Estas hermanas no duraron en vestirse así de deportistas para la foto simulando un equipo de baloncesto. Clarita, Victoria, Pascuala, Purita y Milagros, de apellido Fotit, son las integrantes de este grupo, que se reunieron para pasar el día juntas y terminaron comprándose el mismo chándal. Su familia les manda una cariñosa felicitación por su buen humor.

 **Moisés Andueza**

Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31



Muebles de Cocina
Electrodomésticos

Instalación de Baños
Cerámicas
Todo tipo de ACCESORIOS

HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Alda. Yerri, 35
31200 ESTELLA (Navarra)
Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81

Cocina casera

Especialidad con productos de la tierra

CARTA - MENU

De lunes a viernes (excepto festivos)
coma por **1.200 ptas.** IVA incluido.

Viernes noche, sábados y festivos
2.500 ptas. IVA incluido.

Reserve sus comidas de empresa, comidas familiares, etc.

A todo volumen

Jesús Unanua participó en la categoría profesional de sonido en el concurso de Tuning celebrado en Pamplona el fin de semana del 1 de mayo.

Tuning, para los profanos, es un vocablo inglés que designa la preparación de un coche de una manera muy personal tanto en interior (con los pedales, volante, tapicería, los pomos, luces, neones...), exterior (faldones, colines, llantas, alerones...) y en sonido (desde el cassette a los altavoces, hasta televisores, consolas). El pasado fin de semana del 1 de mayo Pamplona acogió un concurso de coches "maqueados" argot que se refiere a automóviles preparados en el que Jesús Unanua participó en la categoría de sonido profesional representando a su tienda en Estella. Nada más ver el coche, un volkswagen Polo, que utilizó para incorporar el equipo de sonido, sorprende encontrar que los asientos traseros junto con el maletero han desaparecido para acoger toda una discoteca de altavoces, cobijando un baquet en el que no es recomendable sentarse con la



"Tuning", un coche a la medida de sus gustos

música "a tope".

Como otra afición, el tiempo y el dinero que destinan en su coche siempre se agradece con la satisfacción del que contempla una obra de arte. "Nosotros- Jesús se refiere también a su novia Arancha- teníamos una idea inicial que cambió conforme trabajamos en el coche". "Queríamos conseguir muchos decibelios", y lo lograron alcanzando entre 90 y 100 decibelios, un número estremecedor si se tiene en cuenta que el límite del oído es 120. Unas 500.000 pesetas en material, sin contar la mano de obra, que Jesús calcula que han sido unas 200 horas, "perdiendo momentos de sueño pero no importa". En la prueba en la que participó competía con 15 profesionales que representaban a fábricas y no pudo optar a los cinco primeros premios, "no puedes competir con presupuestos entre 5

y 10 millones", explica el joven.

VISITA A UN CONCURSO TUNING

Ha participado en sonido en Miranda de Ebro, en Calahorra, donde se calificó en segundo lugar en amateur, y en Pamplona. En la capital de Navarra más de 500 coches fueron exhibidos por sus dueños ante la mirada complacida de la gente que visitó la exposición, "hay gente que se queda sin habla, a veces se sorprenden con los detalles más fáciles de realizar como luces y neones".

En el concurso se valora la curva de sonido, los decibelios, el material y el trabajo, "meten un micrófono para comprobar la potencia que se consigue"; además, no es de extrañar, se tiene en cuenta que el coche tenga un equipo básico en protección contra incendios.

Un equipo de 100 decibelios

Con el coche abierto, portón trasero y puertas laterales, el sonido llega a poner el vello de punta; una discoteca andante, recreando el ambiente con unos flashes y neones que siguen el ritmo de la

música. Para conseguir los decibelios de los que hablamos Jesús colocó un equipo completo de altavoces; comenzó con un kit, para cada puerta, de tres vías separadas con un filtro divisor que contenía un

woofer medio más un twitter. En la parte trasera el equipo lo conformaban un kit de tres vías separadas de gama alta, dos subwoofer de 12" en asiento y dos cajones de graves de 12", el portón trasero

cobijaba otro grupo de tres vías. El baquet estaba ocupando el espacio de los asientos traseros, con un enmoquetado en semicuero, que colocó tras modificar los paneles de todas las puertas.

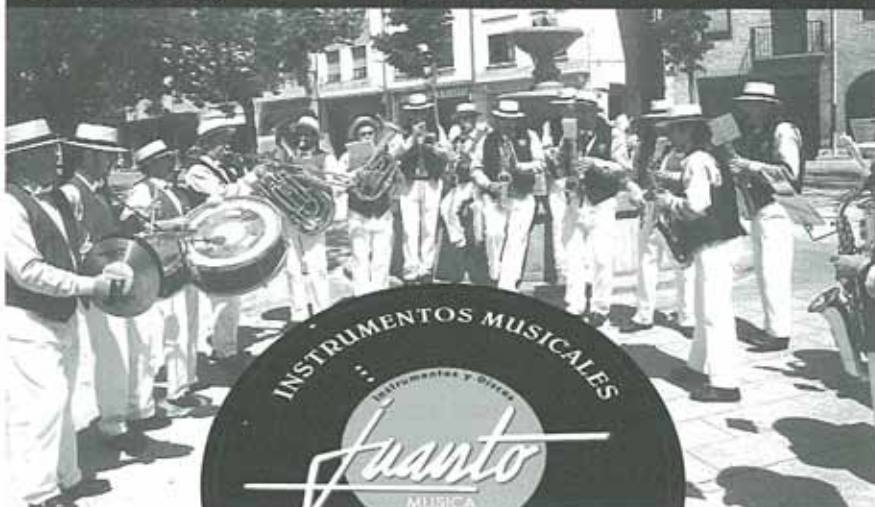


ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1
(Frente a la Plaza de Toros)
Tfno: 948 55 62 07
31200 ESTELLA

C/ MAYOR, 73 • TEL. 948 54 68 55 • ESTELLA



RUMBO A LA MÁXIMA DESGRAVACIÓN

P

Planes de Pensiones

PLAN DE PENSIONES RGUno

Renta Fija a largo plazo. Un excelente producto financiero situado en el primer puesto del ranking nacional en rentabilidad media anual de los últimos 11 años. Datos de Inverco a 31/12/99.

PLAN DE PENSIONES RGDos

Inversión mixta con un máximo del 50% en Renta Variable. Para aquellos que buscan el equilibrio perfecto entre rentabilidad y riesgo a largo plazo.

PLAN DE PENSIONES RGTres

Invierte fundamentalmente en Renta Variable con un máximo del 75%. Dirigido a inversores cuya finalidad principal sea obtener una elevada rentabilidad en el largo plazo.

Si desea más información consulte en su oficina de Caja Rural


**CAJA RURAL
DE NAVARRA**



Cogiendo nubes



El autor de literatura infantil y juvenil Alfredo Gómez Cerdá visitó el Colegio de Santa Ana respondiendo las dudas de los pequeños de primaria que habían leído algunos de sus libros

A las 12,00 del mediodía, el lunes 8 de mayo, el escritor madrileño Alfredo Gómez Cerdá se dirigía a los más pequeños del ciclo de primaria, que habían leído su obra "Macaco y Antón". Sobre el atril, un montón de dibujos donde los alumnos de 6 a 8 años retrataban al escritor, "¿quién os ha dicho que tengo un reloj antiguo?", preguntó Alfredo observando uno de los dibujos en los que aparecía este objeto del que el autor explicó que tenía marcada la última fecha de reparación en 1871. El gimnasio del colegio, como en años anteriores se convirtió por un día en un aula que permitió a los niños preguntar en vivo las dudas que les había generado la lectura de los libros de este autor. Los pequeños de 8 a 10 años intercalaron cuestiones sobre "Alejandro no se ríe", y los de 10 a 12 años sobre "Apareció en mi ventana".

Durante un mes aproximadamente los pequeños habían realizado diversos trabajos de los libros, que adornaban la improvisada aula, "el Colegio lleva muchos años realizando esta aproximación de escritores, los alumnos trabajan todo lo relacionado con el libro desde lengua hasta plástica", explicó la directora del Centro. "El hecho de que las dudas y curiosidades las puedan consultar al autor les hace mucha ilusión y es muy positivo".

CUENTA CUENTOS

Los niños pudieron hacer a Alfredo un montón de preguntas: "¿te gustan los trenes?", "¿cuánto tiempo te cuesta escribir un libro?", "¿con qué sueles escribir?", "¿cuántos libros has hecho?". Con las respuestas los alumnos de primer ciclo de primaria descubrieron que sí le gustan los trenes a este madrileño, que la última novela del autor para adul-



Los estudiantes de Santa Ana hicieron multitud de preguntas al escritor Alfredo Gómez Cerdá

tos le ha costado nueve meses de gestación, que se ha modernizado y ahora escribe con el ordenador, y, entre otras cosas, que ya ha publicado 60 obras.

Para dinamizar su oratoria y no aburrir a un ávido público de cuentos el escritor no dudó en contarles uno sobre el cuarto rey mago, que los niños siguieron interviniendo en la historia. Uno de los momentos más curiosos lo protagonizó un niño que tras afirmar que él tenía mucha imaginación fue requerido

por Alfredo para coger una nube y depositarla en el bolsillo, "lo tengo lleno de agua", comentó el alumno. También tuvieron su oportunidad un chico y una chica que se acercaron al escritor y contaron un cuento, que iban inventando sobre la marcha al resto de la clase. "Me habéis demostrado que tenéis mucha imaginación", aseveró el autor. Tras la charla todos se agolparon entorno de su mesa para que Alfredo Gómez les firmara "Macaco y Antón".

Alfredo Gómez Cerdá

"Nací en el verano de 1951 en un distrito de Madrid que apenas unos años antes era un pueblo", son palabras que el autor introduce en una de sus obras. Alfredo Gómez Cerdá estudió la licenciatura de Filología Española lo que le permite un manejo imparable de las palabras; nunca ejerció esta profesión, y desde muy

joven se dedicó a la literatura lo que le ha permitido llegar a publicar más de 60 obras, toda una carta de presentación. La mayoría de sus obras van dirigidas a un público juvenil e infantil y en su haber tiene menciones como el Premio Altea, por La ciudad que tenía de todo en 1989 y el Premio Barco de Vapor, por Apa-

reció en mi ventana en el mismo año. Entre su bibliografía nos encontramos mucho títulos: Las palabras mágicas, Limo Rompebombillas, El puente de piedra, Un amigo en la selva y Pupila de águila. Y, ¿por qué escribe?, "escribir, pienso yo, debe formar parte de mi esencia, o de mi sustancia, o de mi salsa..."

B. Aguinaga Carnicería - Charcutería



C/Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA

Un escritor en mi colegio

Tras la visita de Alfredo Gómez Cerdá cada alumno escribió sus impresiones, aquí queda reflejada la carta de Alejandro Vicente de 6º de Primaria:

Hoy me he levantado triste porque era lunes y tenía que ir al colegio.

Cuando me estaba vistiendo he visto el libro "Apareció en mi ventana". Me he acordado que hoy venía el escritor Alfredo Gómez Cerdá. He pegado un salto de alegría. Después de un mes de espera y de preparación el gran día había llegado.

En el colegio nos mandaron comprar el libro para trabajar con él.

Trata sobre un niño que encuentra un mukusuluba en la ventana de su habitación y viven grandes aventuras juntos.

Para realizar el trabajo nos pusieron jun-

tas las tres clases y nos dividieron en grupos de cuatro. Mi grupo estaba compuesto por: Sonia, Cristina, Efrén y yo. Nuestro trabajo consistió en realizar un periódico: "El periódico de los mukusulubas". Me quedé muy satisfecho con el resultado.

Volvamos a hoy.

A primera hora hemos bajado al gimnasio.

Un hombre ha entrado por la puerta. Era él. Es fuerte y de estatura media. Pelo canoso. Ojos azules como el mar.

Una nariz achatada y una perilla muy moderna.

Iba vestido con camisa, chaleco y pantalón. Es muy simpáti-

co y agradable.

Algunos niños le hicimos varias preguntas.

Para mí lo más importante ha sido, cuando nos ha dicho que en el libro lo que quería destacar de forma divertida, la poca comunicación entre las familias.

También nos ha dicho que la palabra mukusuluba viene de un colegio a las afueras de Bilbao llamado "Mukusuluba".

Alfredo Gómez Cerdá es un buen escritor que con sus libros te anima a seguir leyendo.

Espero que en otros cursos me toque escritores tan simpáticos y buenos escritores como él.



brevés

Geranios en los balcones de la plaza de los Fueros

Ocho chicos y chicas del Taller de Jardinería colocaron el pasado lunes 15 de mayo 400 geranios en los balcones de la plaza de los Fueros. Cada balcón acogió una de estas planta para embellecer el conjunto, y sorprender a vecinos de la zona, que abrían la puerta a los estudiantes. La iniciativa, que ha supuesto unas 160.000 pesetas, nació del grupo EA, que presentó la propuesta a Begoña Ganuza, presidenta de la comisión de medioambiente. "El año pasado se realizó esta iniciativa en la calle Mayor, pero tenían que ir los vecinos a por las plantas", comentó Jaime Garín, edil del Ayuntamiento. El rojo de estas plantas decorara, pues, los balcones de la plaza, si los vecinos siguen las mínimas indicaciones de cuidado que iban recomendando los chicos y chicas del Taller de Jardinería.

café-bar
ASTARRIAGA
asador

• Especialidad en carnes y pescados a la parrilla y asados en horno de leña

• Cocina tradicional de temporada

MENÚ SIDRERIA

- Tortilla de bacalao
- Bacalao con pimientos o ensalada
- Chuleta o cogote
- Queso con dulce de membrillo y nueces (Pan, sidra o vino incluido)

2.950 ptas.+IVA

LOS JUEVES

Menú con gorrín asado en horno de leña

1.900 ptas. IVA incluido

MENÚ DEL DÍA

- 6 primeros a elegir • 6 segundos a elegir
- 6 postres a elegir • Pan y vino incluido

1.700 ptas.+IVA

Plaza de los Fueros, 12
Tel. 948 55 08 02 • ESTELLA



Presupuestos económicos sin compromiso

TOVAR - GARCIA

pintores

PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA

Tfno: 948 55 35 39

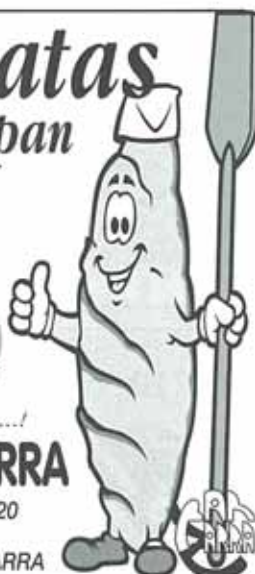
Bocatas con el pan recién hecho

Preparamos menudas de cumpleaños

¡Pruébalos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA



CENTRO FUJI

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO

¡Vease en un monitor antes de hacerse la fotografía!

COPIA INDICE GRATIS
Y

REVELADO APS EN 1 HORA

Ana
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

El gobierno de UPN dispuesto a asumir el gasto de los dos bolardos

Dournier costearía los dos restantes iniciando en breve la peatonalización inteligente de Estella

El Gobierno de UPN en el Ayuntamiento de Estella está dispuesto a asumir el coste de dos de los cuatro bolardos instalados en la ciudad para impedir el acceso del tráfico rodado al casco viejo. Tal y como informábamos en el número anterior de CALLE MAYOR este era el acuerdo que el pasado 2 de marzo aconsejó el Secretario Municipal a la vista de los informes de adjudicación del sistema a la empresa Dournier. Las discrepancias sobre quienes debían costear los bolardos originó que no se pagara ni su instalación ni su mantenimiento al grupo alavés Sainco Trafic, que optó por no remitir más tarjetas para el acceso a residentes y transportistas.

Esta decisión obligó al consistorio a bajar los bolardos de las cercanías del frontón municipal, así como el de la plaza Santiago, una medida criticada por la vecindad de Estella al ver como de nuevo el centro se llenaba de vehículos. Por su parte los grupos de la oposición a los regionalistas no aceptaron la propuesta del Secretario Municipal y solicitaron otro informe, este encargado al letrado pamplonés



Los bolardos nuevamente entrarán en servicio

José Ignacio Urdangarin que ha venido a dar la razón a la primera propuesta.

RETRASO

Llevado el asunto al pleno del mes de

mayo, y donde se pedía por parte de UPN una modificación presupuestaria del ejercicio anterior para asumir el gasto de los dos bolardos, en torno a ocho millones, el resto de agrupaciones pidió que el asunto se quedara encima de la mesa. El argumento para este nuevo aplazamiento se debió a que los concejales no habían recibido el informe hasta la mañana del jueves 4, día de sesión plenaria, y pidieron estudiarlo en más profundidad.

Por su parte la Alcaldesa Josefina Bozal replicó que el documento remitido por Urdangarin era muy similar al redactado en su día por el Secretario Municipal, aunque finalmente aceptó este retraso pero dejando muy claro que su grupo apoyará la iniciativa de costear los dos bolardos e instar a la empresa Dournier a que en breve normalice el sistema de peatonalización inteligente de la ciudad que incluye la ORA, la grúa y los mencionados bolardos.

Finalmente el gasto fue aprobado en la sesión extraordinaria del 11 de mayo con la negativa de EH y CUE y la abstención de EA

INO
LIBRERÍA-PAPELERÍA
Antes, Librería Ortigosa
C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 · ESTELLA

RR
RICARDO ROS
Joyería-Relojería
Ω
OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL
C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03
31200 ESTELLA / NAVARRA

ASTARRIAGA
GRAFICAS
calidad
y
experiencia
al servicio de su idea
Pza. Zugarrondo, s/n
Tel. y Fax: 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

AUTOESCUELA EL FUY
AUTOESCUELA LA ROTXA
Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58
C/ Uztaroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA
C/ Irunlarrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA
C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA

SOLIDARIDAD

La guerra civil que asoló Guatemala durante más de diez años aún hoy es una herida sin cerrar sobre todo para aquellos pueblos indígenas, que huyendo de las masacres y la práctica sistemática de arrasar sus tierras, huyeron a las montañas y selvas de interior a principios de los ochenta. Más de cinco mil familias que ante el exterminio opusieron un ordenamiento y resistencia en comunidad que les permitió sobrevivir tal y como narra el libro "los sueños perseguidos". La publicación de esta obra en España, escrita por Andrés Canbanas, un gallego que lleva quince años afincado en Guatemala, ha sido posible gracias a la financiación del Gobierno de Navarra y del Ayuntamiento de Pamplona, y las gestiones realizadas por la ONG Mugarik Gabe. Se han editado 2.000 ejemplares de los que la mitad están a la venta al precio de mil pesetas mientras que el resto se repartirá gratuitamente entre diversos colectivos no gubernamentales e instituciones forales.

Con motivo de la presencia en Navarra de Canbanas, así como dos representantes de estas comunidades de resistencia indígenas, la Comisión de Solidaridad del Ayuntamiento de Estella les brindó la posibilidad de visitar la ciudad para presentar el libro y exponer su problema. La recepción se produjo el lunes 8 de mayo a las siete de la tarde en el salón de plenos del consistorio a donde acudieron además de Canbanas y los representantes de los pueblos rebeldes, Sebastián Ceto y Nazaria Tum, dos representantes de la ONG Mugarik Gabe, Cristina San Martín y Rafa Alday. Por parte de Estella estaba la Presidenta de la Comisión de Solidaridad, Begoña Ganuza, acompañada de las concejales M^a José



Momento de la intervención de los dos representantes de las aldeas de resistencia guatemaltecas

Los pueblos desplazados de Guatemala piden ayuda al Ayuntamiento de Estella

Se presentó en Estella el libro "los sueños perseguidos" que narra las vivencias de los indígenas desplazados en las selvas

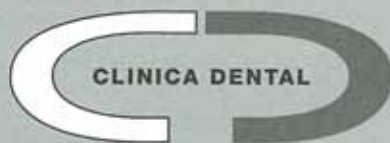
Fernández e Ignacio Sanz de Galdeano y los representantes de CUE e IU Concha Rubio y Eduardo López, respectivamente

TEMOR

Durante la entrevista que mantuvieron se pidió la colaboración del Ayuntamiento de Estella para que el gobierno recién elegido en Guatemala y que preside Alfonso Portillo, respete los acuerdos de paz por el que se contemplan programas de ayuda para la reinserción civil de las comunidades refugiadas. Y es que Sebastián y Nazaria manifestaron que precisamente la gente de Portillo había estado involucrada en las masacres que sus comunidades sufrieron en la contienda civil, denunciando que el incumplimiento de dichos acuerdos eran reiterados. Asimismo señalaron que con Portillo ya se ha producido la primera desapareci-

da política, la profesora de historia Mayra Angelina Gutiérrez, así como cinco muertos en la represión de una protesta contra la subida de precios de artículos de primera necesidad.

Así la delegación guatemalteca solicitó al consistorio que remita dos cartas haciéndose eco de estos problemas, una al propio Presidente Alfonso Portillo y la otra dejando a la libre elección del Ayuntamiento distintos organismos gubernamentales como el Ministerio de la Gobernación o el Procurador de los Derechos Humanos. "Sabemos por propia experiencia que cuando una situación tiene repercusión internacional, los dirigentes tienen más cuidado y respeto" comentó Nazaria, "y nuestras comunidades estuvieron más protegidas en cuanto llegaron los jesuitas y se involucraron las ONG'S".



CLINICA DENTAL

José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga

ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

ALDÁONDO
Murugarren
(Deiarni)
948 55 32 18
SAGAROTEGIA
SIDRERIA


SPAR
descuento

Autoservicios ITZULI

OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)
C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)

Primeras Jornadas Jacobeas en honor a Pedro M^a Gutierrez, uno de los fundadores de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella

El historiador Gregorio Díaz Ereño dio a conocer en su Conferencia el intento de compra de Santo Domingo por el artista Sert

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella ha puesto este año en marcha una de las iniciativas que durante tanto tiempo venían persiguiendo: unas jornadas sobre la ruta jacobea en donde especialistas del tema tratarán de profundizar sobre el arte y la cultura que este camino ha dejado en Navarra, y especialmente, en la comarca estellesa. Para bautizar este ciclo de conferencias el nombre de un estellés muy ligado a la Asociación, Pedro M^o Eraso, que junto a Francisco Beruete, creó este grupo de amigos en torno a la ruta jacobea en 1962. Era la primera congregación que de este tipo se iba a crear en Navarra, y siguiendo su ejemplo proliferaron otras en el resto del país y también en el mundo.

Eraso, que falleció a los 50 años, fue junto al que fuera Secretario Municipal del consistorio estellés Francisco Beruete, uno de los grandes impulsores de la cultura en la ciudad. A decir de algunos que los conocieron lo que emprendía Beruete lo remataba y gestionaba, porque siempre se ocupaba de las labores administrativas, Eraso, que ejerció como bibliotecario de la ciudad. Entre los proyectos de ambos amigos figuran la Semana de Estudios Medievales, que por cierto y tal y como se informa en este número rendirá homenaje a Francisco Beruete, la Semana de Música Antigua, una biblioteca municipal y la ya mencionada Asociación de

El primer invitado fue el Profesor de la Universidad de Tarragona, Javier Martínez de Aguirre, natural de Pamplona y que ofreció una amplia información sobre el estudio iconográfico de la Portada de San Miguel de Estella.

Al día siguiente, el 11 de mayo, los conferenciantes fueron los hermanos Asunción y Mercedes de Orbe Sivatte quienes avalan la tesis de que la portada de San Pedro de la Rúa no es del siglo XII sino de cien años después.

El encargado de cerrar estas primeras jornadas fue el historiador Gregorio Díaz Ereño, que centró su charla en el Monasterio de Santo Domingo de Estella.

En su exposición se refirió a un hecho poco conocido y que tuvo lugar entre 1920 y 1928, cuando el artista José María Sert, amigo entre otros de Coco Chanel, Falla, Ravel y Dalí, quiso comprar el cenobio para establecer allí su taller y su casa. Tras las jornadas el siguiente objetivo de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago es la publicación de las charlas así como recoger las que en un futuro, porque la intención es continuar con este ciclo en torno a la ruta Jacobea, se vayan produciendo para crear un libro testimonial del Xacobeo en Tierra Estella. Jornadas que han contado además con buena aceptación de público que de cincuenta asistentes el primer día llegaron al número cercano de cien en la última conferencia.



El historiador Gregorio Díaz Ereño, encargado de cerrar las Jornadas

Amigos del Camino de Santiago.

DATOS INÉDITOS

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago, que para organizar estas primeras jornadas ha contado con una subvención de la Xunta de Galicia, confeccionó en esta primera edición de las jornadas un programa de charlas los días 10, 11 y 12 de mayo, todos los días a las ocho de la tarde en el Museo Gustavo de Maeztu. Todas las conferenciantes coincidieron en ofrecer datos inéditos sobre los monumentos que jalonan la ruta jacobea a su paso por Tierra Estella, como fue fechar la portada de San Pedro en el siglo XIII y no en el XII como hasta ahora se señala o el intento de compra por parte de un artista del Monasterio de Santo Domingo.

m e t c e í a

la sombreroera

Comercio, 6 • Estella • 948 550 841

C E R V E C E R I A

THE CORNER

N U E V A G E R E N C I A

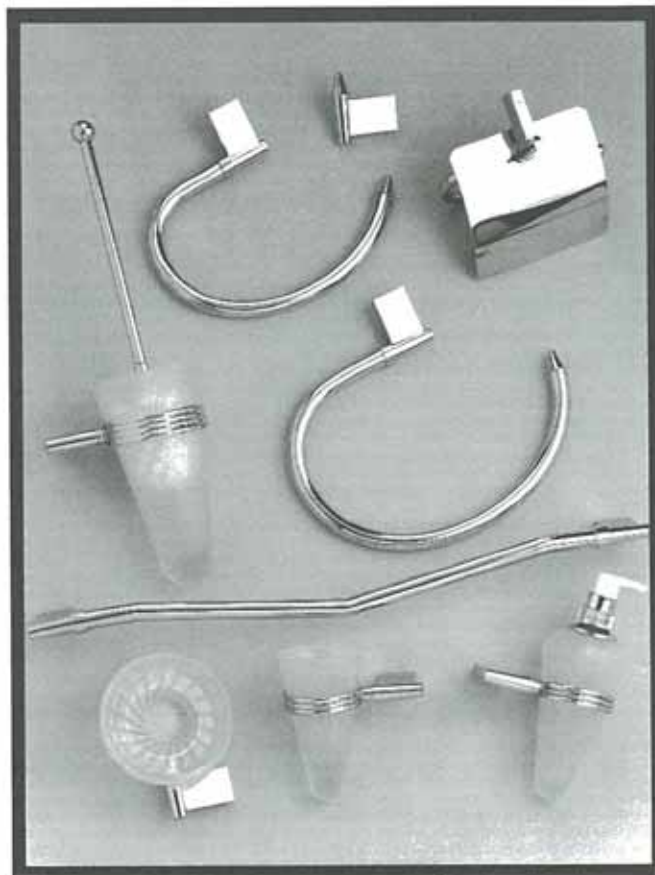
hamburguesas / frankfurt
 bocadillos calientes en baguette
 sandwich variados / patatas bravas

DESAYUNO ESTUDIANTES
 400 PTAS café con Leche
 CROISSANT
 ZUMO NARANJA

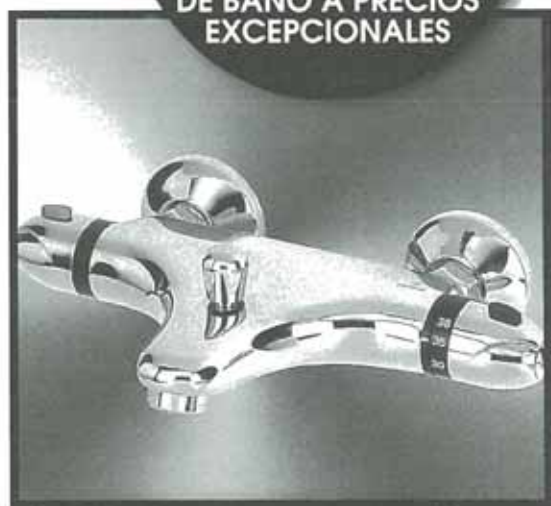
C/ NAVARRERIA, 40
 TEL. 948 556 200



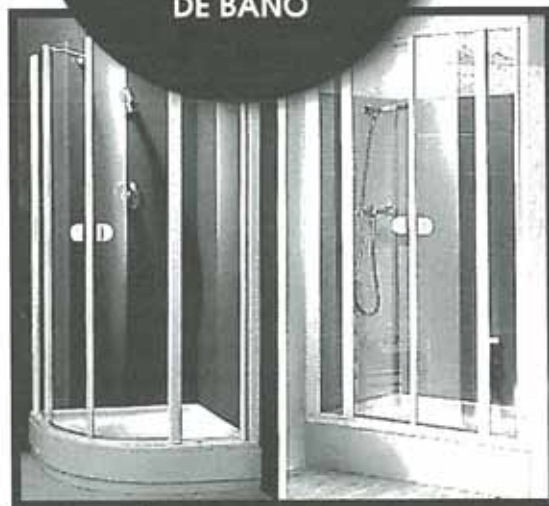
**GRAN LIQUIDACIÓN
DE MOBILIARIO
DE BAÑO A PRECIOS
EXCEPCIONALES**



**GRAN VARIEDAD
EN ACCESORIOS
DE BAÑO**



**GRAN OFERTA
EN GRIFERIA
TERMOSTATICA**



**GRAN OFERTA
EN TODO TIPO DE
MAMPARAS
DE BAÑO**

Bearin Baños

CTRA. SAN SEBASTIAN, S/N
BEARIN / NAVARRA
TEL. 948 55 19 96

abrimos sábados por la mañana



El ganador, Pedro Irulegui, posa con los miembros del jurado

FIESTAS

Pedro Irulegui, suma y sigue

Por quinta vez el diseñador estellés ha conseguido el primer premio del concurso para el cartel anunciador de las fiestas de la ciudad

Cinco primeros premios suma ya el diseñador Pedro Irulegui en la historia del Concurso de Carteles de Fiestas de Estella. Se inició en 1993 y de una manera que al propio autor no le gustó nada ya que se le otorgó la distinción tras considerar el jurado que Txema López de Retana, había concurrido con un trabajo exacto al presentado para las celebraciones de Tafalla. Sin embargo en 1994, y con el que él considera su trabajo favorito, confirmó que aquel premio no era únicamente fruto de la casualidad, que Pedro Irulegui tenía materia prima. Recordando aquel diseño Irulegui dice

que "el jurado de entonces fue muy arriesgado en elegir un cartel que se salía de la norma"; efectivamente, a las figuras y estampas tradicionales Pedro Irulegui impuso un estilo esquemático, casi picassiano y con un fondo nada convencional amarillo.

Y desde 1998 el certamen para escoger la imagen festiva de Estella ha llevado su nombre, en esta última ocasión apartándose de las formas a las que nos tenía acostumbrados. "En lugar de motivos más ilustrativos y simples como era en anteriores años he optado por una visión fotográfica, recreando lo que entiendo es la jornada

más especial para el estellés, el Viernes de Gigantes". Así el cartel lo encabeza el reloj del Ayuntamiento marcando las doce poblado el resto del trabajo con la figura clásica del dantzari cuando interpreta la "Jota Vieja" nada más explotar el txupinazo.

MENOS MAYORES, MÁS TXIKIS

Precisamente el jurado ha valorado que el cartel sea tan representativo de Estella, tomando su decisión la tarde del 15 de mayo. Tuvieron que deliberar entre nueve trabajos presentados, dos menos que la anterior edición, cosechando el mayor número de votos tras Pedro Irulegui Iñaki Fernández Iturmendi, de Arre, con el cartel titulado "Engalanados" mientras que se quedó en tercera posición Francisco Javier Etayo Larrainzar, de Forua (Vizcaya), con Jaiak. En ambas categorías, absoluta y txiki, se establece un único premio que en el caso de Pedro Irulegui se traducirá en 150.000 pesetas.

Y frente a los mayores los txikis de año en año van sumando presencia concurriendo al concurso 29 carteles, siete más que el año pasado, y donde el trabajo premiado fue el realizado por tres alumnos del Almudi y que titularon su dibujo "Al son de la fiesta". Ellas son Estefanía San Martín, de Azcona, Amaya Busto, de Estella y Naia Zudaire, también de Estella contando las autoras con catorce años de edad y que recibirán de premio 40.000 pesetas. Precisamente los otros dos trabajos que empataron a puntos por detrás del ganador también están ejecutados por tríos de estudiantes del Almudi. El titulado "Tocando la fiesta", hecho por Sara Martínez Echarri, de 12 años, Lorena Echávarri López, de 11 años y Rodrigo Gómez de Segura Ganuza, de 11 años, todos ellos vecinos de Estella, y "Peñas", presentado por Pilar Amatria Salvatierra, 11 años, Leire Gamba Sáinz, de 13 años, ambas de Estella, y Tania Araiz Oliver, de 11 años y de Ayegui.

El jurado

El jurado para este concurso de carteles de fiestas del 2000 estuvo compuesto por los concejales del M^o José Fernández, José Ramón Navarro y Jaime Garín, la primera en calidad de Presidenta de la Comisión de

Cultura y los dos restantes como miembros de esta misma área de trabajo municipal, Carlos Echávarri Lázaro, de la Peña "La Bota", Pablo López Moliner, de la Peña "San Andrés" los profesores Iñaki Poveda Larra-

za, del I.E.S. "Tierra Estella", losu Reparaz Leiza, de Ikastola Lizarra y Teresita Elcano Cubillas, del Colegio Público Remontival, además de la Directora de Museo Gustavo de Maeztu, Camino Paredes Giraldo.



CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

VACUNACIONES CHIP PELUQUERIA RAYOS X CIRUGIA



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Teléfono Clínica y Urgencias: 948 55 40 00 • ESTELLA



EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L.



24.089.766
ptas. IVA incluido

ÚLTIMA VIVIENDA

En VILLATUERTA

**Viviendas adosadas.
182m² útiles más jardín**

ENTREGA INMEDIATA



Información en:

CONSTRUCCIONES COGESAR

Plaza de los Fueros, 25-1º / ESTELLA / NAVARRA

Tel. 948 / 54 68 20

FINANCIADO POR:

CAJA NAVARRA



Tere Sáez, Técnico del Area del Servicio a la Mujer en el Ayuntamiento de Estella

MUJER

El Servicio Jurídico de Atención a la Mujer, un servicio abierto las 24 horas

Las víctimas de malos tratos y agresiones sexuales cuentan con un abogado de guardia

TANTO EN EL SERVICIO DE URGENCIAS DEL HOSPITAL COMO EN LA POLICÍA MUNICIPAL DE ESTELLA ANTE EL CASO DE UNA MUJER MALTRATADA O AGREDIDA SEXUALMENTE SURGÍA LA MISMA PREGUNTA, "¿Y DESPUÉS?".

DESDE EL 12 DE ABRIL ESTA INCÓGNITA TIENE RESPUESTA: LAS VÍCTIMAS CONTARÁN CON UN SERVICIO JURÍDICO LAS 24 HORAS DEL DÍA GRACIAS AL CONVENIO QUE HA FIRMADO EL INSTITUTO NAVARRO DE LA MUJER CON EL COLEGIO DE ABOGADOS DE ESTELLA. TAMBIÉN MEDIANTE ESTE ACUERDO LOS LETRADOS SE COMPROMETEN A ASESORAR GRATUITAMENTE A TODAS AQUELLAS QUE DEMANDEN INFORMACIÓN SOBRE TEMAS RELACIONADOS CON LA DISCRIMINACIÓN FEMENINA, ADEMÁS DE LOS YA MENCIONADOS CASOS DE MALOS TRATOS Y AGRESIONES SEXUALES

El 17 de julio de 1998 el Instituto de la Mujer de Navarra firmaba un convenio con el Colegio de Abogados de Pamplona para establecer un servicio permanente jurídico de asesoramiento y acompañamiento a las féminas que hubieran sufrido malos tratos o agresiones sexuales. Poco tiempo después, en octubre, se adscribía a este acuerdo el Colegio de Tudela y, finalmente, el 12 de abril del presente año se unían al proyecto los letrados de Estella y Tafalla.

Así la ciudad del Ega ya cuenta con este servicio al que la víctima puede acceder marcando el número de teléfono

112, especificando a qué partido judicial pertenece. Rápidamente se localizará al abogado que en ese momento esté de guardia quien se compromete a acompañar a la mujer en las diligencias necesarias para presentar una denuncia ante los juzgados y policía, así como acudir junto a ella al hospital. El convenio también establece otro servicio, el de asesoramiento jurídico personalizado y gratuito donde además de los casos antes reseñados, malos tratos y agresiones sexuales, se puede requerir información acerca de discriminación femenina.

Este convenio ha sido muy bien recibido por aquellos que eran testigos directos del sufrimiento de una mujer cuando sufría violencia doméstica o era violada, como son los servicios de urgencia del Hospital García Orcyoyen o la Policía Municipal. En ambos lugares se sentían impotentes porque tras la cura o la denuncia si se producía fuera del horario del Servicio Social de Base, la víctima tenía que esperar un largo tiempo hasta recibir asesoramiento. "Y además en el caso de las agresiones sexuales muchas veces ni acuden porque este es un sitio muy pequeño y les daba vergüenza", remarca el Jefe de la Policía Municipal, Miguel Angel Ramirez. Por su parte Tere Sáez, la técnica encargada del Area de la Mujer de Bienestar Social apunta que esta iniciativa es beneficiosa porque permite prolongar durante 24 horas el trabajo que se desarrolla desde este departamento municipal.

16 ABOGADOS

El Presidente del Colegio de Abogados de Estella, Victoriano Lacarra, está satisfecho con la respuesta de sus compañeros a este servicio voluntario de guardia permanente. "Hay ya 16 personas apuntadas en un partido judicial (Estella) donde están poco más de 50 profesionales", dice, mientras añade que tiene que quedar muy claro que para beneficiarse de esta medida de asesoramiento y compañía marcando el 112 es necesario haber sido víctima de malos tratos o de agresión sexual. Sólo para estos supuestos está contemplada la guardia permanente.

En cambio, en el Servicio de asesoramiento judicial gratuito también puede acudir una persona para recibir información sobre discriminación femenina. En estos casos las consultas se realizarán los jueves de once a trece horas en cada uno de los despachos de los 16 abogados que participan en este proyecto,



Miguel Angel Ramirez, Jefe de la Policía Municipal

hasta que se encuentre una sede definitiva. "Al día siguiente de poner en funcionamiento el servicio se recibió la primera llamada" señala Raquel Ripa, la abogada que se encargará de llevar en Estella el convenio firmado con el Instituto Navarro de la Mujer.

Añaden que tras la denuncia ésta seguirá los cauces tradicionales de la justicia, con turno de oficio para personas sin posibilidades económicas y pagándose su propio letrado si la víctima quiere y puede, "pero se contempla el juicio de faltas, que es aquel que se establece cuando la falta no constituye delito; y este sí será gratuito y con asistencia del abogado del servicio" señalan Ripa y Lacarra, que apuntan que los 16 voluntarios han tenido que acreditar, al igual que los que se inscriben en el turno de oficio, tres años como mínimo de ejercicio profesional.

PERITAJE DEL DELITO

Iñaki Santiago, Jefe del Servicio de Urgencias del Hospital García Orcoyen de Estella, señala que la función de los médicos, "es un poco de peritaje, de constatar la existencia de lesiones y su magnitud". Por eso es tan importante que la víctima acuda a un centro de salud en el que le extiendan las pruebas de que ha existido un delito. "Hasta ahora, cuando existía una sospecha de agresión, se hacía un parte de urgencia y un parte judicial que se remitía al juzgado de guardia aunque la persona no lo solicitara".

Dice Santiago que con este nuevo servicio, "te queda la tranquilidad de saber qué pasará después porque muchas veces tras la cura te preguntas, ¿y ahora qué?. Al menos sabes que esa mujer, si lo quiere, irá inmediatamente al juzgado y además acompañada por un abogado". Desde el Servicio de Urgencias informan que la época más común para las agresiones sexuales suelen ser fiestas, y en ambos casos de violencia aconsejan que la persona acuda "sin ducharse porque todas las pruebas cuanto menos se manipulen mejor".

MALA SITUACION EMOCIONAL

Cuando una mujer presentaba una denuncia en la Policía Municipal o en la Guardia Civil, "lo único que podíamos hacer era remitir a la víctima al Servicio Social de Base, y eso contando con que fuera dentro del horario del Ayuntamiento que es de mañana", dice Miguel



Iñaki Santiago, Jefe del Servicio de Urgencias del Hospital García Orcoyen de Estella

Angel Remírez, Jefe de la Policía Municipal, que aconseja que la reclamación se haga siempre acompañada por un parte médico.

Comenta Miguel Angel Remírez que con el nuevo servicio, "la mujer se va a sentir muy arropada, no sólo judicialmente, también en su faceta emocional porque llegan con los nervios destrozados", a lo que añade que, además, "en los casos que tiene que regresar a su casa, me imagino que se sentirá muy sola y con demasiado tiempo para darle vueltas a la cabeza hasta que no acuda al Servicio Social de Base". Es la Policía Judicial la que se encarga de investigar las denuncias, "y te comentan entonces que a casi nadie en el caso de malos tratos le ha pillado por sorpresa, que llevaban un tiempo escuchando riñas y peleas. Pues bien, que lo digan, que lo denuncien para que no se llegue a una situación extrema".

UN REFUERZO

"Desde los Servicios Sociales de Base se venía solicitando desde hace tiempo ya que es un importante refuerzo a lo que aquí tenemos", dice Tere Sáez, técnica del Area de la Mujer en el Ayuntamiento, "y es que también así se cubrirán las situaciones de emergencia que hasta ahora no se podía". Comenta que los Servicios Sociales de Base ponen a disposición de la mujer un amplio abanico de posibilidades cuando ésta, víctima de los malos tratos, decide abandonar el hogar.

"Nos encargamos de todo, desde buscarle un nuevo alojamiento en casas de acogida, hasta de la tramitación de la denuncia o de la solicitud de ayudas económicas por ejemplo, para los estu-

dios de los niños. Que nadie pues soporte esta situación de violencia porque no sepa a dónde ir; repito, estará cuidada". Y añade que esto también es extensible en una denuncia por agresión sexual, "en el asesoramiento y los pasos a seguir no se va a encontrar sola".

Otro logro que contempla Tere Sáez con este convenio es que "se abre la posibilidad de un servicio jurídico gratuito para estos casos de emergencia de malos tratos y abusos contra la sexualidad. Hasta ahora para una asistencia se tenía en cuenta la renta de la mujer, y si ella se iba de casa, la que computaban era la conjunta con su marido aunque en realidad no tuviera nada"



Victoriano Lacarra y Raquel Ripa, del Servicio Jurídico



Jubilados y estudiantes unidos por las letras

La literatura fue una buena excusa para reunirse el 12 de mayo representantes del Club de Jubilados de Los Arcos y los alumnos del Colegio Público "Santa María" de la localidad. Los primeros habían invitado a los segundos a participar en un certamen narrativo donde el tema a tratar era la figura familiar de los abuelos y las abuelas; una oferta que fue recibida con entusiasmo por los estudiantes que presentaron 71 trabajos en un centro al que acuden 150 escolares procedentes de 21 localidades (incluido Los Arcos) de los valles de la Berrueza y parte del de Lana.

El concurso se dividió en cuatro categorías atendiendo la edad formando un primer bloque con los niños de los dos cursos iniciales de primaria, el segundo con los de tercero y cuarto de este mismo ciclo, la tercera con los de quinto y sexto, también de primaria, creándose el último grupo con los adolescentes de primero y segundo de secundaria, los más mayores del centro con sus 14 años. Además el colegio acoge también a alumnos de infantil, desde los tres años, aunque éstos no pudieron participar porque aún no les ha tocado el momento de saber escribir. Pero el Club de Jubilados en el reparto de premios también los tuvo presentes y les entregó una bolsa de chucherías, como al resto de participantes. En cuanto a los ganadores, que en general se inspiraron en sus propios abuelos para hacer su relato, los galardones fueron mochilas y calculadoras.

Finalizaba así en el colegio "Santa María" de Los Arcos una semana en la que el mundo de la literatura había estado muy presente ya que, de lunes a jueves los estudiantes acompañados de sus profesores acudieron con sus clases a visitar las nuevas instalaciones de la Casa de Cultura. Incluso estaba previsto que esta entrega de premios se realizara en el nuevo centro, pero las labores de limpieza ante su inminente inauguración, aconsejó finalmente hacerlo en el colegio. Unas escuelas públicas que se abrieron para el curso 80-81, pero ya la concentración de estudiantes de la zona se habían realizado en 1976 por lo que hasta no contar con su propio edificio los alumnos se tenían que



La entrega de premios acudieron más de cien alumnos entre tres y catorce años

LOS ARCOS

La literatura une en Los Arcos a la tercera edad con los estudiantes

El Club de Jubilados de la localidad organizó un certamen literario para los alumnos del Colegio Público de Santa María

LOS PREMIADOS

1ª CATEGORÍA (1º y 2º DE PRIMARIA)

- Primer Premio: Cristina Sesma Álvarez (Los Arcos), segundo premio Imanol Fernández Zurbano (Torralba del Río) y tercer premio Lidia Alén Fernández (Acedo)

2ª Categoría (3º y 4º de Primaria)

- Primer premio Miriam Pinedo Sanz (Gastian), segundo premio Jaime Fernández García de Galdeano (Los Arcos) y tercer premio Iara Lana Ibáñez (Sorlada)

3ª Categoría (5º y 6º de Primaria)

- Primer premio Marta Muguerra (Los Arcos), segundo premio Pablo Nieva (Acedo) y tercer premio Sandra Eraso (Los Arcos)

4ª Categoría

- Primer Premio, Miguel Martínez de Falcón (Los Arcos), segundo premio Nauel Mezraui (Los Arcos) y tercer premio Laura Blasco (Los Arcos)

distribuir entre los inmuebles de la iglesia, las piscinas y las antiguas escuelas, actual albergue municipal.

535 SOCIOS

Hacia diez años que el Club de Jubilados de Los Arcos no convocaba este certamen literario para los estudiantes de la

localidad. Fue en la última asamblea general cuando se decidió recuperar el concurso alentados por la Animadora Cultural del Servicio Social de Base, Ana Cadarso, que además brindó la colaboración de sus compañeras del centro, Mª Carmen Gómez y Madalena Sáinz, para actuar como jurado.

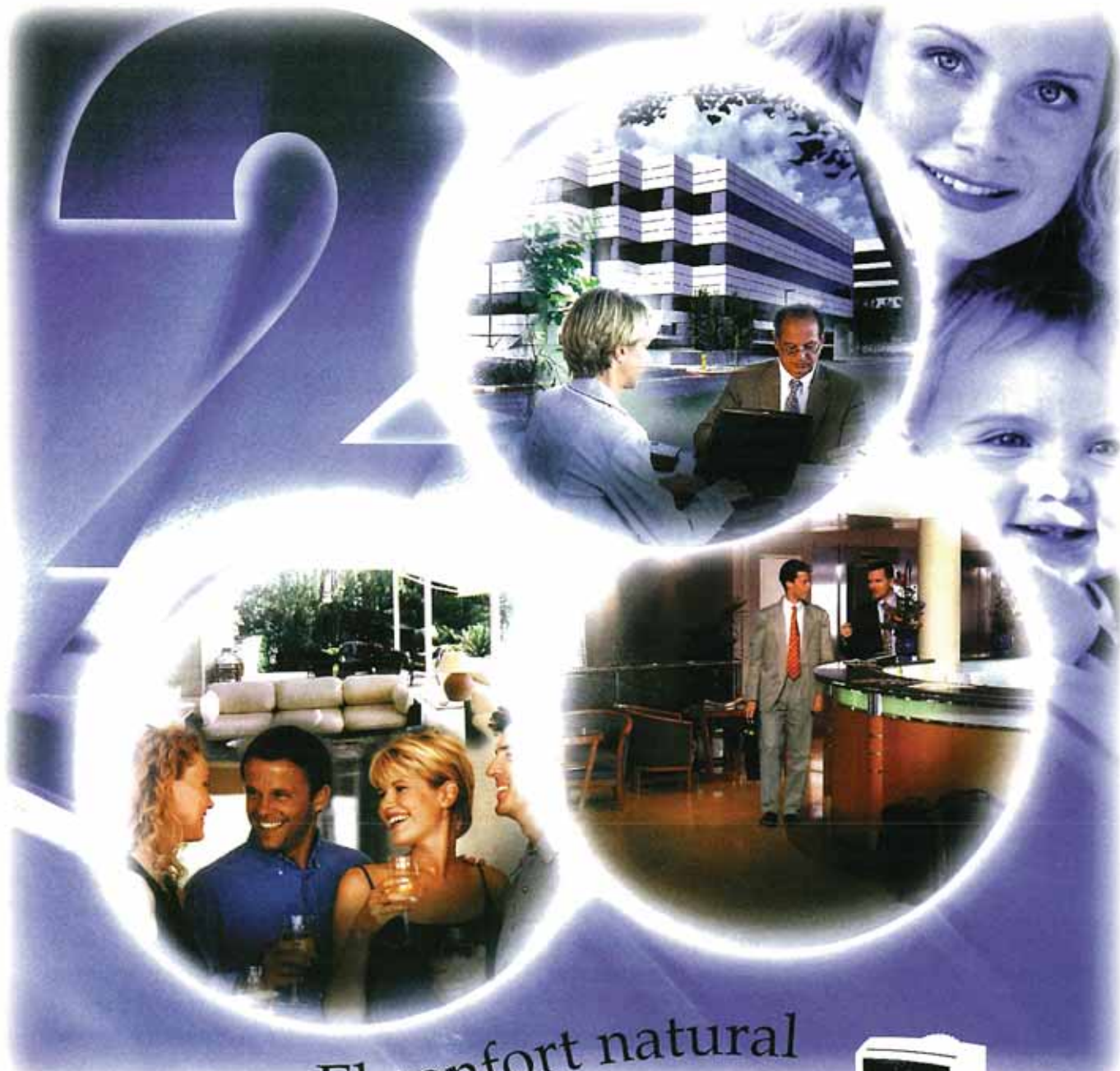
No es la única actividad cultural que realiza este dinámico Club de Jubilados compuesto por 535 socios ya que además de abundantes excursiones que les ha llevado a conocer Santo Domingo de Silos y el Museo de Navarra entre otros lugares, también son frecuentes las charlas en su sede social. Igualmente no faltan los momentos de diversión con los Campeonatos de Mus y de Brisca, que siempre finalizan con opíparas txistorradas o chocolatadas en las que llegan a reunir hasta 600 personas.

Fundado en 1985 su actual Junta Directiva la encabeza Francisca Beraza, siendo el Tesorero José Manuel Arellano, el Secretario José García Gómez y los vocales Palmira Elvira, Carmen Sáinz de Vicuña, Clara Langarica, Fernando Calvo, Julia Goicoechea y Alvaro Gastón.



Los doce alumnos premiados junto a la Junta del Club de Jubilados.

AIRE ACONDICIONADO



El confort natural



Aire Acondicionado



Nº 1 EN EL MUNDO

SUPER ELECTROLUIS
C/ Carlos VII, 21
(Junto al bar Volante)
Tel. 948 550 650

ELECTROLUIS

ELECTROLUIS
Pza. S. Fco. de Asís, 2
(Frente al Ayuntamiento)
Tel. 948 55 33 55

T.V. • VIDEO • SONIDO • HI-FI • ELECTRODOMÉSTICOS



Momento en el que los miembros del jurado escogen el espárrago ganador

DICASTILLO

Dicastillo se convirtió en la meca del espárrago

Manuel Hidalgo, ganador del IV Certamen de calidad del espárrago que contó a la cocinera Angelita Alfaro como madrina del evento.



En el mercado se dieron cita artesanos y productos alimentarios de la comarca



Dicastillo volvió a congregarse a numerosos visitantes en el II Mercado de Productos Artesanales y Agroalimentarios, una feria que sirve como marco para realizar el Concurso de Calidad del Espárrago de la localidad. Este certamen,

celebrado con motivo de la festividad del patrón de los agricultores, San Isidro, cumplía su cuarta edición pero no fue hasta el año pasado cuando se aprovechó el acto para organizar el mercado de artesanía y productos alimentarios de la tierra. Y es

que entonces coincidió la fecha de San Isidro (15 de mayo) con domingo, dando así más realce a las celebraciones.

La feria, que tuvo como escenario la plaza de los Fueros, acogió a veintiocho expositores que conformaban una oferta variada de conservas, quesos, dulces y vinos, además de los artesanos dedicados a la madera, la forja, perfumería y encuadernación de libros. También colocaron sus stands la Agencia para el Desarrollo rural de Tierra Estella (TEDER), que aportaba 50.000 pesetas para este mercado y el concurso de espárrago, el Consorcio Turístico de Tierra Estella, la Fundación de empresarios de Tierra Estella que investiga energías y comercios alternativos L'Urederra y el Ayuntamiento de Dicastillo, que junto al Colectivo Cultural "El Cotarro" de la localidad, corrieron con la organización del acto.

La cita con el espárrago iba a comenzar a partir de las doce y media, cuando se reunieron los miembros del jurado escogidos para esta cuarta edición del concurso y que fueron Jesús María Astrain, Presidente de la Cofradía del Espárrago en Navarra, Martín Barbarin, Presidente del Consejo Regulador del Espárrago en Navarra, Francisco De Miguel, Presidente del Colegio de Ingenieros Industriales de Navarra, M^{ra} José Fernández, Presidenta del Consorcio Turístico de Tierra Estella, Rosa López, senadora regionalista en el Parlamento español, Amelia Salanueva, Vicepresidenta del Parlamento Foral y Adrián Subía, Gerente de Bodegas Palacio de la Vega y Destilerías Pacharán Zoco. Y por supuesto no faltó a la cita la que el año pasado se escogió como madrina del concurso, la popular cocinera Angelita Alfaro.

A 390 PESETAS EL KILO

Fueron siete personas las que se presentaron a este concurso donde los comentarios entre los miembros del jurado era la mala campaña del espárrago esta



Software
DIMONI

Soluciones para su empresa
Formación, instalación de redes

Avda. Yerri • Tel. 948 546 474 • Fax 948 554 359 • ESTELLA • ega@egainformatica.com
Tajonar, 19 • Tel. 948 151 503 • Fax 948 239 718 • PAMPLONA • pamplona@egainformatica.com



temporada. En concreto el Presidente del Consejo Regulador de este producto en Navarra, Martín Barbarin comentaba que la meteorología era la principal culpable "porque el ejemplar para comenzar a salir en óptimas condiciones necesita una temperatura en el suelo de 14 grados como mínimo y en estos momentos rondan los 10. El año pasado la cosecha fue de siete millones de kilos, de los que cinco fueron con derecho a Denominación de Origen, veremos si en esta edición se consigue la misma cantidad". Actualmente el precio del kilo del espárrago en Tierra Estella está a 390 pesetas si se trata de primera calidad mientras que es de 125 en los ejemplares de segunda. En el caso de que el propietario encargue el cultivo y la recolección a un temporero éste se quedará con la mitad de las ganancias.

Y si en el tema de la producción no hay mucho optimismo, al menos el espárrago de Navarra continua considerado como un producto de élite dentro de la gastronomía. El Presidente de la Cofradía de Navarra, Jesús M^a Astrain, define las características que tiene que tener el fruto para ser perfecto: "que no sea excesivamente grueso, que tenga uniformidad, la punta blanca y no muy puntiaguda y de blancura marfil. La hechura de un dedo índice está considerada como la mejor para el consumo", para añadir que con este perfil se encuentran buenos ejemplares sobre todo en Arróniz, Lerín y Dicastillo.

Dentro de los participantes el espárrago que más se acercaba a estas premisas fue el presentado por el temporero Manuel Hidalgo Jiménez, que trabaja las fincas de Antonio Sagasti. El ejemplar ganador, que pesaba 102 gramos y cumplía con la norma obligatoria de medir como mínimo 22 centímetros así como el haber sido recolectado esa misma mañana, pertenece a la variedad Juno. Un fruto que para la que es madrina del certamen desde el año pasado, la popular cocinera An-



Angelita Alfaro entrega su libro al ganador en presencia de Carmelo Salvatierra, Alcalde de Dicastillo.

gelita Alfaro, propone como receta "hervir los espárragos veinte minutos con agua, sala y un poco de azúcar. Después lo abrimos sin tocar la punta y el borde final y hacemos una salsa de ajo fresco, gambas y jamón de york todo ello ligado con harina y leche. Con una hoja de espinaca hervida envolvemos el espárrago, lo albardamos con harina y huevo y de guarnición otra salsa también de ajo fresco, gamba y pimienta del piquillo".

ESPARRAGO DE BRONCE

El primer premio consistió en un espárrago de bronce realizado por la joyería "Henri gar" de Estella, que donó el trofeo al Ayuntamiento. Manuel Hidalgo también percibió un libro de cocina de Angelita Alfaro además del aplauso del dueño de la finca en la que trabaja, Antonio Sagasti, que hasta que no vio a este andaluz en el balcón consistorial como flamante ganador no se enteró de que concursaba. Hidalgo, de 39 años y natural de Jodar (Jaén) lleva

quince temporadas haciendo las campañas del espárrago y el tomate en Navarra, las ocho últimas en Dicastillo. Casado y padre de cuatro hijos comentó que este año la "producción está siendo mala y por eso nos llevaremos menos que la anterior que fue de doscientas pesetas el kilo, ahora nos saldrá a unas 125."

Y mientras en el salón de plenos, escenario de la elección se sucedían las enhorabuenas, abajo los visitantes disfrutaban de un almuerzo cortesía del Ayuntamiento y que contó con 40 kilos de panceta, quince de queso, sesenta de chistorra, ochenta de espárragos, todo ello regado con vino Palacio de la Vega. Para el día siguiente, festividad de San Isidro, se dejaba la tradicional "Cazuelica", donde otra vez el consistorio, invita a un tentempié antes de la comida consistente en olivas y cacahuetes.

Concierto

En estas fiestas de San Isidro la Banda de Música Bizkarra de Dicastillo ofreció un concierto al aire libre para los vecinos de la localidad la tarde del domingo 14 de mayo a partir de las siete y media. Fundada en 1994 en la actualidad la forman 40 perso-

nas a las que dirige Fernando Sánchez, del que por cierto sus pupilos pusieron en escena una melodía de su propia creación. El resto del repertorio, muy aplaudido por los presentes, combinaba canciones populares festivas, siendo el maestro Turrillas

el más utilizado, así como otras melodías propias de cine, tal fue el caso de "La gran evasión" de Bernstein. Este era el segundo concierto que Bizkarra ofrecía en Dicastillo, el anterior había sido en agosto con motivo de la Semana Cultural.



PELETERA LEONOR GARBAYO

Confección Nueva
y Transformaciones

Calle de las Canteras, nº 8 Bajo • AYGUI
Tel: 948 55 40 84 (Por las noches)

Espárragos de primero y dulces de postre

Juan Cruz Osés, ganador del IX Concurso de Espárragos y Mari Trini Zaldueño, primer premio del Certamen de Repostería



Las ganadoras del Concurso de Repostería junto a la Presidenta y otra miembro de la Asociación de Mujeres Aranbeltza

Las fiestas pequeñas de Arróniz se pueden narrar al modo de una crónica gastronómica ya que es necesario aludir a entrantes y postres en estas celebraciones que tuvieron lugar el fin de semana del 12 de mayo. Y es que al Certamen de Calidad del Espárrago, que cumplió su IX edición, se unió el concurso de repostería que organizó la recién estrenada Asociación de Mujeres Aranbeltza de la localidad. En el primer caso el ganador fue Juan Cruz Osés López de Dicastillo, mientras que el postre que mereció los honores como al mejor había sido realizado por Mari Trini Zaldueño.

Empecemos pues a servir la mesa aludiendo a la cita que desde hace nueve años convoca el Ayuntamiento de Arróniz para elegir el mejor manojo de espárragos de esa campaña, y a donde se presentaron cuatro agricultores de la zona. El Jurado estaba formado por Luis Pascual Echeverría, empresario de la localidad, Luis Merino Garrido, Técnico Agrícola y Angel Mauleón, socio del Club de Someliers de Navarra, dictaminando que los mejores espárragos eran los de Juan Cruz Osés López de Dicastillo, al que le correspondió una placa y diez mil pesetas. En segundo lugar quedó Miguel Irigaray Baquedano, que precibió seis mil pesetas, en tercera posición Ana Aoz Echeverría, galardonada con cuatro mil pesetas y, finalmente, su hermana Cristina Aoz Echeverría, a la que se le hizo entrega de dos mil pesetas.

En realidad el ganador no sabía que participaba en este concurso porque el manojo de espárragos lo presentó el temporero que trabaja sus tierras desde

hace doce años, Juan Triguero Romero. Recogidos en una finca del término de Galcibar responden a la variedad de Dariana, que se caracteriza por su grosor medio, punta cerrada y cuerpo rectilíneo. Juan Cruz Osés, que le cedió el dinero y la placa a Juan Triguero comenta que "ya se había presentado en otras ocasiones consiguiendo ser segundo en 1995 y el año pasado tercero, y la verdad es que está muy contento.". Sin embargo la alegría de este agricultor con cultiva tres hectáreas de espárrago se ensombrece un poco a la hora de hablar de la campaña, "está siendo mala de cantidad y la calidad también se ha resentido y a fecha de hoy se ha recogido la mitad de producción que el año pasado".

31 POSTRES

En estas sus primeras fiestas como Asociación de Mujeres Aranbeltza (llevan dos meses funcionando) no quisieron pasar la oportunidad de organizar un acto, "que más que concurso y competición nos sirviera como excusa para reunirnos a tomar un café" señala su Presidenta Conchi San Juan. Así surgió la iniciativa de proponer un certamen de repostería al que concurrieron 31 participantes y donde la ganadora fue Mari Trini Zaldueño gracias a su tarta de kiwi, seguida de Mendi Echeverría con otra tarta, pero esta de almendra y piñones, quedando en tercer lugar Petri Martínez con un postre de nata y yogurt. Como regalo las tres ganadoras recibieron unas plantas cedidas por el Bar Risco, que también cedió



Juan Cruz Osés, dueño de la finca de los espárragos ganadores

el local para el concurso.

Se saldó pues con éxito este estreno de la Asociación de Mujeres que ya cuenta entre sus filas con 125 socias entre las que está Arancha Osés, que además es la Animadora Socio Cultural de Arróniz y nos comenta que el Ayuntamiento, "nos ha dado el último empujón para reunirnos". Ahora esperan con ganas las fiestas grandes para organizar el Día de la Mujer. No podemos retirar esta mesa de las fiestas pequeñas sin aludir a las personas que se prestaron como jurado y que fueron el pastelero Luis Pascual, el Secretario de la localidad Pablo Echeverría, la Presidenta del Club de Jubilados, Victoria Ajona, la Presidenta de la Asociación de Padres y Madres del Colegio, Merche Hipólito y el vecino del pueblo Mari Ajona.

Los galardonados en el Concurso del Espárrago junto al Alcalde, Antonio Barbarin



Decorativa

Pavimentos de barro

CÁLIDO, NATURAL
RESISTENTE...
HECHO PARA DURAR
Y MEJORAR CON EL
PASO DEL TIEMPO.

Llámenos.
Cambiamos su opinión
respecto al barro



Dianor

**CERÁMICAS
SALVATIERRA**

DIANOR / CERÁMICAS SALVATIERRA
Polígono Industrial de Villatuerta, km. 1
Ctra. Estella-Tafalla, s/n • 31132 VILLATUERTA
Tel. 948 54 13 10 • Fax. 948 54 12 76



Antonio Uriz y Rosa Chasco con los bolillos y "mundillos" que ellos hacen artesanalmente

PERSONAJES

El encaje de bolillos, un arte desde el principio hasta el fin

Antonio Uriz y Rosa Chasco, un matrimonio de Los Arcos, crean sus propios bolillos y "mundillos"

Dentro de poco, el 28 de mayo, Estella acogerá la tradicional concentración de encaje de bolillos que la Asociación de Estella dedicada a tal menester de hilar organiza con motivo de la festividad del Puy. Una cita que llenará la plaza de Santiago de gentes venidas de toda España poblando la ciudad del eco característico del entrechocar de los bolillos de madera. Y allí, como hace tres años, no faltará en esta reunión el matrimonio de Los Arcos formado por Antonio Uriz y Rosa Chasco, una pareja entusiasta en todo lo que emprende; y sus ganas han hecho que el bolillo sea un arte manual desde el principio hasta el fin.



Fue en 1997 cuando la Asociación de Encajeras de Estella ofreció un curso en Los Arcos al que se apuntaron el matrimonio "por curiosidad y por conocer una antigua tradición que se estaba perdiendo". El que habla es Antonio, pero sus palabras bien podrían venir de boca de Rosa

porque ambos comparten la misma afición. Ahora es ella quien dice, "en principio sólo era para hacer encaje, pero es que nosotros siempre vamos más allá", y así han terminado haciendo sus propios bolillos y mundillos (el almohadón sobre el que se apoya la labor).

Todo comenzó cuando alguien le enseñó uno de estos tacos de madera que sirven para guiar el hilo y, que frente a la corteza lisa de la mayoría, mostraba un minucioso trabajo de talla. "Era de Almagro, la cuna del bolillo", comenta Antonio, que no se conformó con copiar aquel original diseño sino que comenzó a crear los suyos propios hasta sumar en la actualidad alrededor de doscientos modelos diferentes. Lo delicado de los dibujos lo hermana con la filigrana del encaje, convirtiéndose en manos de este hombre, en algo más que una herramienta; una pequeña joya artesanal.

DE BOJ

Los bolillos de Antonio Uriz son generalmente de boj porque, según explica, "además de ser muy resistentes, esta madera es muy agradable al tacto y al sonido". Cuenta que en Navarra ha sido el material preferido ya que esta era una tierra abundante en boj, "y los mozos antiguamente cuando iban al monte tallaban a sus novias el bolillo. Yo no desdeño otros, como el olivo, el más usado en Almagro, o el haya, pino americano... Pero me quedo con el boj", dice Antonio.

Cuando comenzó este trabajo se valía de un taladro hasta que su padre le regaló un torno donde él, poco a poco, va haciendo la forma utilizando una lija, pasando al final las virutas sobrantes para darle más brillo a la madera. El último paso es ir entresacando del bolillo los dibujos con limas y pequeños taladros, mientras que Rosa decora pintando a mano aquellos más pequeños. Ella fue precisamente quien le sugirió a Antonio que hiciera tam-



Software
DIMONI



Soluciones para su empresa
Formación, instalación de redes...

Avda. Yerri • Tel. 948 546 474 • Fax 948 554 359 • ESTELLA • ega@egainformatica.com
Tajonar, 19 • Tel. 948 151 503 • Fax 948 239 718 • PAMPLONA • pamplona@egainformatica.com



Antonio Uriz entresacando con el torno de la madera el bolillo.

bién un "mundillo" "porque conforme trabajas buscas más comodidad, así que hice un dibujo con lo que me pareció el mejor modelo".

Generalmente estos almohadones son esterillas que se van redondeando en torno a un haz de paja, antiguamente de centeno por ser ésta la más larga, y a la que ahora también se añade corcho, poriespan, forrando el conjunto con una tela corriente. El que hace la labor debe sostenerlo entre sus piernas, lo que a la larga crea molestias en la espalda, o recostarlo encima de una mesa, o como antaño se utilizan los respaldos de las sillas.

El de Antonio y Rosa incorpora un cómodo caballete, al estilo de los pintores,

donde descansa un "mundillo" que esta pareja forra con tapices vistosos. De forma arqueada y lisa por detrás, en su parte superior, para transportarlo, lleva una asa que recuerda mucho por su diseño a los cabezales de las camas antiguas, "o justamente a las sillas típicas de nuestras abuelas, como me dijo una señora" comenta Antonio. No es el punto y final porque sobre la marcha van creando otros materiales que les sirva para este encaje de bolillos, así lo último en llegar ha sido una tablilla para sujetar las maderas que no se están utilizando en la labor. Y todo esto en medio de una ajetreada vida de ocio donde también cabe la pintura, la fotografía, la música...

COLEGIOS



Visita al Congreso

La senadora Rosa López actuó como cicerone del Congreso.

Los alumnos de sexto curso de primaria del Colegio Público de Lodosa, realizaron un viaje a Madrid el 17, 18 y 19 de abril. Con un programa muy completo que ocupó los tres días visitaron entre otros lugares Toledo, donde pudieron disfrutar de la arquitectura de la zona. En la capital de España acudieron a ver el Congreso, donde les esperaba la senadora por Navarra, la estellesa Rosa López que se encargó de dar respuesta a las dudas de estos jóvenes. "Fueron muy simpáticos"-dice la senadora, que en ocasiones se quedó sorprendida con las dudas que tenían los escolares, "colocaron algún ministro como presidente, y preguntaban mucho lo que habían oído recientemente en la televisión". Una guía mostró a estos chicos de Lodosa la arquitectura del lugar explicándoles los momentos históricos más llamativos.

ACLARACION al nº 190 de Calle Mayor

Respecto al reportaje sobre la vida de Antonio Odría del número anterior, es preciso hacer dos aclaraciones. Una de las hijas del protagonista de nuestro relato, Alicia Odría Larrión, no está viuda tal y como informábamos erróneamente, y la esposa de Antonino Odría, Braulia Larrión, no era natural de Arandigoyen, sino de Grocin.

¿Un mundo de mujeres?

En la última concentración de encajeras de Estella en el tumulto de mujeres sólo había siete hombres, y entre ellos Antonio Uriz al que siempre se le junta otro integrante de la asociación de la ciudad del Ega, Iker Fernández, de diez años, "que supongo buscará compañía masculina en un mundo femenino, y la gente muchas

veces cree que es mi hijo", dice riendo Antonio. Está acostumbrado a ser el centro de atención de estos encuentros pero él lo considera algo natural si tenemos en cuenta sus antecedentes familiares; "estaba predestinado porque mi madre y mi abuela eran modistas y yo les he ayudado mucho a coser. Por vía paterna me viene

mi trabajo, el de funcionario del Ayuntamiento (es administrativo) porque ellos también lo fueron... Lo que no me explico es de donde saqué yo lo que debería haber sido mi verdadera profesión ya que estudié electricidad. Pero apenas he ejercido y de hecho ahora tengo problemas para poner un enchufe".

PRODUCTO 1*

- Tipo de inversión: Depósito a Plazo Fijo a 3 años.
- Importe mínimo: 500.000 ptas.
- Plazo de inversión: 3 años
- T.A.E.: 5%
- Liquidación de intereses: Trimestral
- Liquidez: En cualquier momento, sin costes de cancelación

Depósito a Plazo Fijo a 3 años: **TAE 5%**

INVERSIÓN MIXTA DE IBERCAJA: DEPÓSITO A PLAZO FIJO

+ MULTIFONDOS (INVERSIÓN MÍNIMA UN MILLÓN)

PRODUCTO 2*

- Tipo de inversión: Seguro Multifondos Ibercaja Gestión (Unit Linked*). Podrá distribuir su inversión entre un máximo de 10 Cestas de Fondos, con estructuras de inversión diferentes, y posteriormente realizar tantos cambios de Cesta como desee, sin ningún coste.
- Importe mínimo: 500.000 ptas.
- Plazo de inversión: Mínimo 2 años



iberCaja

C/ SAN ANDRÉS, 5
TEL. 948 54 66 76
ESTELLA



VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

**NUEVA
FASE
EN VENTA
HAGA AHORA
LA RESERVA**

CERCA del Instituto, Escuelas y Polideportivo
VIVIENDAS DE 2 ó 3 DORMITORIOS

**AYUDAS A FONDO PERDIDO
HASTA el 23%**

(si se adapta a las condiciones del G.N.)

Por **9.539.717** Ptas.
+ I.V.A.

**11.912.655 Ptas. con PLAZA DE GARAJE
Y TRASTERO DE 12 M2+I.V.A.**

-Calefacción Individual de Gas

-Suelo de Roble

-Puertas de Madera de Haya

-Portal y Escalera en Mármol

-Solárium y Trastero en Cubierta

Promotor: **LEZAUN MUNARRIZ S.L.**

Información: Tfno: **948 55 23 19**

En 1ª Línea de:

- Parque de Los Llanos
- Piscinas Municipales
- Río Ega y Parque Fluvial

Junto a:

- Polideportivo
- Nuevos Cines

**Excelente Orientación Solar
Amplias Vistas**

**NUEVA FASE
CURVA-3
EN VENTA
HAGA AHORA
LA RESERVA**

VIVIENDAS DE 2, 3 ó 4 DORMITORIOS,
2 BAÑOS, Amplia TERRAZA

VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS

14.500.000

Ptas.+TRASTERO+I.V.A.

**VIVIENDAS
LIBRES
PRÓXIMO INICIO (CURVA-3)**



VIVIENDAS LIBRES: FASE PINOS 4. VIVIENDA+TRASTERO. 11.008.400+I.V.A.

La delegación de UGT en Tierra Estella visitará 50 empresas de la comarca para concienciar sobre la salud laboral

El Sindicato anuncia que denunciarán en los tribunales los casos de incumplimiento de la ley de riesgos laborales

El 5 de mayo la Casa Sindical de Estella acogió el Consejo Regional que UGT celebra mensualmente en las cabeceras de merindad para tratar con los delegados de la zona los temas que más preocupan en el mundo laboral. En este encuentro se puso de manifiesto un tema de interés nacional, como es la siniestrabilidad del trabajador, además de otros de ámbito local, aludiendo a la falta de mano de obra especializada en la comarca de Viana. Y es que en el polígono industrial de esta localidad están acudiendo muchas empresas procedentes de la cercana Rioja que se encuentran con que no hay personal cualificado.

Lorenzo Ríos, Delegado de UGT en Tierra Estella, para paliar en parte este problema propone la formación de mujeres en tareas que tradicionalmente han sido ocupadas por hombres, "y que aquí tendrían además una alternativa para trabajar porque falta gente". También apunta a que la Administración podría tramitar con mayor diligencia los papeles de los inmigrantes, "otra mano de obra dispuesta a incorporarse que se ve privada por culpa de la lentitud de la burocracia", así como intentar diversificar la ubicación empresarial que pretende concentrarse en el suelo de Viana.

En cuanto al resto de la comarca, que sí se ve afectada por el paro (en Viana según Ríos es prácticamente inexistente) y que además acusa un envejecimiento de la población activa, el Delegado de UGT en Tierra Estella apela a dirigentes y empresarios para que activen políticas de jubilación parcial, "porque los contratos de relevo favorece la entrada de los jóvenes". Final-



Cabrero, flanqueado a su izquierda por Lorenzo Ríos y a la derecha por Joseba Marín.

mente la cuestión de la prevención de accidentes laborales en la comarca tendrá su aplicación en Tierra Estella con la visita que sus delegados y durante el primer semestre del mes realizarán a 50 empresas de la zona para concienciar sobre la necesidad de la prevención, visitas que hasta final de año se traducirán en 300.

ACUSACION PARTICULAR

Es precisamente la siniestrabilidad en el mundo del trabajo una de las cuestiones que más preocupa a UGT, según indicó José Antonio Cabrero, Secretario General de este sindicato en Navarra, durante su visita a Estella. Cabrero anunció que UGT "va a hacer denuncia concreta en los tribunales a las empresas que estén incumpliendo la ley de prevención de riesgos laborales", y aunque reconoce el esfuerzo del Gobierno Central con el Plan Diana, donde

se visitarán en toda España 30.000 factorías, aquellas que han aumentado en un 50% el número de accidentes (350 en Navarra), UGT pide que las inspecciones se realicen en todas.

Asimismo este sindicato apela a la Administración para que dote de más presupuesto a la prevención, "para que la Inspección de Trabajo sea tan eficaz como la de Hacienda no haciendo la denuncia después del suceso sino antes", dijo Joseba Marín, Secretario de Organización de UGT y que también participó en este Consejo Regional de Estella. No todo fueron críticas para el Gobierno Foral ya que los dirigentes de UGT reconocieron que la Comunidad Foral disfruta de un índice histórico de desempleo del 7,5%. "Seguiremos trabajando con las autoridades para políticas activas de trabajo buscando que en diciembre del 2001 reduzcamos hasta el 5% el paro en Navarra.



ALQUILER DE EQUIPOS DE SONIDO

Bares, Barracas, Fiestas y toda clase de Celebraciones

Pide presupuesto sin compromiso



PONEMOS LA MUSICA EN TU FIESTA

Telf. 616 09 01 20

Telf. 626 22 11 59

Respuesta a CUE del grupo municipal de UPN

Primer Premio Ayuntamiento de Etayo

La localidad de Etayo acoge este año el Campeonato de Euskadi de féminas.

El Primer Premio Ayuntamiento de Etayo reunirá la tarde del próximo sábado 27 de mayo a ciclista femeninas desde los 14 años agrupadas en las categorías de cadetes, juveniles, sub-23 y élite. En la organización de este evento ha participado el club ciclista Valdega que pidió a la localidad de Etayo que se convirtiera en la sede de este premio ciclista. "Ibamos a realizar una carrera de mujeres- explica uno de los miembros del club- y dado que este año el campeonato de Euskadi toca en Navarra nos decidimos a que fuera aquí". Como comentaron desde el club el Campeonato femenino de Euskadi rota entre las cuatro comunidades, y este año es Navarra quien acoge tan importante acontecimiento.

En el recorrido que dura unas dos horas y medio las deportista saldrán de Etayo a Olejua, Urbiola, Ázqueta, para ir por la variante de Igúzquiza a Murieta, Ancín, Legaria, Oco y de nuevo a la localidad de origen. Según la categoría de la que formen parte las corredoras, que vendrán sobre todo de la Comunidad Navarra y del País Vasco, realizarán de una, dos o tres vueltas al circuito.

El pasado día 5 de mayo los Srs. De la CUE, con Toño Ros a la cabeza, como concejal en el Ayuntamiento de Estella, realizaron una serie de afirmaciones que merecen una aclaración.

En primer lugar, dejar claro que el Grupo Municipal de UPN no se va a permitir que se utilice al Ayuntamiento para venganzas personales o fines bastardos. Si algún familiar del Sr. Toño Ros tuvo algún problema con algún funcionario de la Oficina Técnica de Urbanismo, éste debe ser resuelto fuera del Ayuntamiento y, en ningún caso, debe utilizarse el Ayuntamiento para tal fin.

En segundo lugar. En relación con la licencia concedida en su día por el Ayuntamiento a una residencia de ancianos, es necesario recordar al Sr. Toño Ros y demás miembros de CUE, que la resolución que manifiesta que dicha licencia fue concedida contra lo establecido en el P.G.O.U. es una resolución del Tribunal Administrativo de Navarra, que como tal agota la vía administrativa pero en ningún caso es firme y cabe la interposición del pertinente recurso contencioso-administrativo.

Además, es necesario poner de manifiesto que tal licencia fue concedida conforme a los pertinentes informes técnicos, tanto de la Oficina Técnica Municipal y de los redactores del P.G.O.U. y, asimismo, cuando se tomó el acuerdo de concesión de licencia no se hizo advertencia de ilegalidad por parte del Sr. Secretario del Ayuntamiento,

por lo que no sólo los servicios técnicos del Ayuntamiento consideraron que el proyecto presentaba se adecuaba al P.G.O.U., sino que también el responsable del área jurídica del Ayuntamiento nada dijo en contrario.

Lo que existe realmente detrás de esta denuncia de CUE es la defensa de unos intereses particulares de dos personas, una de ellas muy vinculada a dicha formación. Personas que se construyeron sendos chalets en suelo rústico, utilizando, tal vez, información privilegiada ya que una de ellas fue concejal de Estella y, en consecuencia, conociendo la modificación de las Normas Subsidiarias que dieron lugar al P.G.O.U. vigente.

Así mismo, nos hubiera gustado que la pasada legislatura que el Sr. Toño Ros, cuando presidía la Comisión de Urbanismo, hubiese puesto de manifiesto su incompatibilidad, al menos moral y política, en aquellas licencias o proyectos cuyo director de obra era un familiar directo suyo.

Pero ya sabemos la forma de actuar de este Sr., que se puso de manifiesto en el reparto del 0,7 presidiendo la Comisión de Solidaridad y siendo miembro de la Junta Directiva de una entidad beneficiaria de subvenciones municipales millonarias. Actitud que sólo puede calificarse de detestable tanto moral como políticamente, que deberían llevar al Sr. Toño Ros a dimitir como Concejal de Estella.

GRUPO MUNICIPAL DE UPN.



GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

C/ MERKATONDOA (junto al Volante) Y C/ CARLOS VII.
Viviendas en construcción. Inmejorables condiciones de pago en cómodos plazos.

C/ Zaldu. Piso de 3 habitaciones, salón, con cocina y baño. En buen estado.

P° Inmaculada. Piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y terraza.

C/ Navarrería. Apartamento, 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Reformado.

C/ Doctor Huarte de San Juan. Excelente piso, 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Como nuevo.

C/ Comercio. Apartamento nuevo. 2 habitaciones, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

C/ M° IRANZU. 4 hab., salón, cocina y 2 baños equipados. Terraza de 50 m2. Como nuevo.

P° Inmaculada. Piso de 4 dormitorios, salón, cocina nueva, equipado, 2 baños y trastero.

C/ Carlos VII. Piso de 3 habitaciones. Totalmente reformado, cocina nueva. Ascensor.

Plaza de Santiago. Apartamento, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. Muy buen estado.

Ibarra IV. Unifamiliar adosado de 3 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje y patio.

C/ Arquijas. Piso, 4 habitaciones, salón, cocina y baño. Ascensor. Excelente estado.

CERCANIAS DE EN VILLATUERTA.

En construcción chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m2. 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

AYEGUI. Casa adosada nueva, 3 habitaciones, salón, cocina, baño y bajera equipados

ERAUL. Casa nueva de piedra. Con dos plantas de 80 m2.

LERIN. Casa de 5 hab., salón, cocina, baño y aseo, terraza y pequeño terreno. Buen estado.

VILLATUERTA. Piso a estrenar, 3 hab., salón, cocina eq. Garaje de 22 m2.

VIDAURRE. Casa de piedra, 3 dormitorios, salón, 2 baños, totalmente reformada.

ABERIN. Casa 5 dormitorios, salón, comedor, 2 baños, patio, terraza y garaje

MURIETA. Casa unifamiliar nueva, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y brico con chimenea

CHALET S

VILLATUERTA. En parcela de 470m²., 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.

MUNIAIN DE LA SOLANA. Casa de Piedra de Sillería. 6 hab. bajera, 2 baños, Calefacción y en Buen Estado.

BAJERAS

Subida a Ayegui
Ultimas naves desde 270m² Entrega inmediata

La Coalición Unitaria de Estella (CUE) ha presentado por escrito un requerimiento a la Alcaldesa de la ciudad para que abra un expediente informador sobre lo que ellos consideran "actuaciones irregulares reiterativas" de los servicios técnicos de urbanismo que, para CUE, "responden a supuestos intereses o a una clara deficiencia en el trabajo". Una petición que la acompañan de varios casos concretos como la sentencia del Tribunal Administrativo de Navarra del 31 de marzo de este año en la que anula la licencia de obras para la construcción de una planta más en la residencia geriátrica "Luz de Estella".

Esta ampliación había sido recurrida por CUE el mayo del año pasado por entender que el nuevo piso iba contra el Plan General de Ordenación Urbanística de la ciudad. "En cambio desde el área de urbanismo se dijo que no había ningún problema por lo que nosotros hicimos un requerimiento a la Alcaldía que fue totalmente ignorado, lo que finalmente nos obligó ir a los tribunales", dijo Andrés Santamaría, de CUE, durante la rueda de prensa que la coalición ofreció para tratar este asunto el pasado 5 de mayo.

EL PARKING, RECURRIDO

Según Santamaría "no es el primer caso y todos los hemos intentando solucionar de forma interna pero al no atender a nuestras demandas no nos han dejado otra vía que los tribunales que, por ahora, nos están dando la razón". Para Toño Ros, el concejal que esta coalición tiene en el Ayuntamiento, "el consistorio funciona a golpe de sentencias y estas señalan el anormal funcionamiento de los servicios municipales como se indica en el caso de la calle Ruiz de Alda número 12".



Momento de la rueda de prensa que ofreció CUE para criticar al servicio técnico de urbanismo

CUE requiere una investigación sobre actuaciones irregulares en Urbanismo

El Tribunal Administrativo de Navarra ha anulado la construcción de una planta más en el geriátrico Luz de Estella recurrida por CUE

Los casos que aparecen reflejados en el requerimiento a la Alcaldía son cuatro, incluyendo el del geriátrico. Así, como ya se ha mencionado se recoge una sentencia referida a la calle Ruiz de Alda número 12, y donde el Tribunal de Administración de Navarra, también anuló una licencia de obra concedida por urbanismo que pretendía habilitar una entreplanta como vivienda. En esta misma calle, en los números 14 y 16, según denuncia CUE existe otro ejemplo de mal funcionamiento porque allí, y contraviniendo el PEPRÍ se hicieron diez pisos en vez de ocho, lo que provocó que el Gobierno de Navarra pidiera explicaciones al Ayuntamiento.

"Se mandaron tirar las que sobraban y en una inspección del Ayuntamiento se ve que siguen habitadas, a pesar de que el arquitecto municipal redacta un informe en el que manifiesta que habían desaparecido los dos aseos. Finalmente han sido legali-

zadas por el PEPRÍ pero ponen de manifiesto la irregularidad del funcionamiento de urbanismo", comentó Toño Ros. Su grupo también ha recurrido, "porque no nos dejan otra vía" recalcó el concejal, las obras del aparcamiento subterráneo en la Estación por entender que van en contra del Plan Especial de Los Llanos ya que ocupan espacio destinado a zona verde, una pantalla arbolada sobre un talud de tierra.

"Urbanismo no hizo ninguna advertencia del incumplimiento de una de las empresas, precisamente, la adjudicataria. Todo lo contrario, se acepta explicando que cumple todo", recoge el requerimiento entregado a la Alcaldía, que más adelante añade "la adjudicación del pleno fue totalmente irregular y contraria al condicionado del mismo y al Plan de los Llanos". Una cuestión que según informó Toño Ros sigue su tramitación en los juzgados después de un año "y creemos que la resolución tardará dos más".

Imprenta JORDANA
 FOTOCOPIAS • GUSTAVO DE MAEZTU, 5 / TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA
 Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación
 Impresión DIGITAL
 COLOR

C/ Puy, 51
 948 54 62 61
 LIZARRA
 Abierto desde las 2 de la tarde

Limpiezas Lizarra, S.L.
 Pza. San Francisco de Asís, 4
 31200 ESTELLA
 TELF. 948550390 / Fax: 948552780

PROFESIONALES CUALIFICADOS - MAQUINARIA ESPECIALIZADA

- SERVICIOS -

- OFICINAS Y DESPACHOS
- VIVIENDAS
- NAVES INDUSTRIALES
- COMERCIOS Y TALLERES
- PORTALES Y ESCALERAS
- GRANDES EDIFICIOS

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Este año la Semana de Estudios Medievales de Estella, que cumple su XXVII, reservará un espacio para homenajear al estellés Francisco Beruete Calleja, recientemente fallecido. El que fuera durante muchos años Secretario Municipal del consistorio estellés auspició estas jornadas en julio de 1963 contando con la colaboración de otro paisano ilustre de la ciudad, el historiador José M^a Lacarra, del discípulo de este último, el profesor Antonio Ubieto, además del bibliotecario Pedro Mari Gutiérrez Eraso, gran amigo de Beruete y compañero infatigable en todos sus iniciativas, como fue la primera Asociación de Amigos del Camino de Santiago que se creó a nivel mundial.

El proyecto de estudios medievales, que por cierto dieron origen a otro célebre acto cultural de la ciudad como es la Semana de Música antigua, cuajó en el entonces Director de la Institución Príncipe de Viana, José Esteban Uranga, además del Ayuntamiento de Estella, sede desde el inicio de las mencionadas jornadas medievales. Actualmente es el Gobierno de Navarra quien se encarga de su organización al recuperarla tras un paréntesis de dos lustros, creando para tal fin un Comité Científico que se ocupa de buscar la temática y los ponentes de las jornadas.

Este año la Semana de Estudios Medievales tendrá lugar el 17 al 21 de julio, desplazándose hasta Estella para hacer la



Juan Ramón Corpas, acudió a Estella a presentar la Semana de Estudios Medievales

ESTUDIOS MEDIEVALES

La Semana de Estudios Medievales rendirá un homenaje al que fuera uno de sus impulsores, Francisco Beruete

En su XXVII edición el tema de estudio serán los itinerarios medievales de la España de la época

presentación del programa temático así como el libro de las actas de la edición anterior el Presidente de la Institución Príncipe de Viana, el estellés Juan Ramón Corpas. El acto tuvo lugar en el edificio que funciona como sede para estas jornadas, el Museo Gustavo de Maeztu, también acudieron el Presidente y la Secretaria del Comité Científico de la semana, Angel Martín Duque (Catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Navarra) y Eloísa Ramírez Vaquero (Profesora Universidad Pública de Navarra). Por

parte del Ayuntamiento de Estella, que colabora en esta iniciativa cultural, estuvo la Alcaldesa Josefina Bozal.

MUSICA Y EXPOSICIONES

Paralelamente al programa, que en esta edición girará en torno a los itinerarios medievales más importantes de la época, se podrá disfrutar por segundo año consecutivo del ciclo de música popular "confluencias" las noches del 18, 19 y 20 de julio a partir de las diez en la cercana plaza de San Nicolás. Además en la jornada inau-

Recuerdo y recepción

La apertura oficial de la Semana de Estudios Medievales tendrá lugar el lunes 17 de julio a las doce del mediodía en el Museo Gustavo de Maeztu y a donde está

previsto que acuda en Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz. Será este el momento escogido para rendir homenaje a Francisco Beruete Calleja con las pa-

labras de recordatorio que le dediquen el Presidente de la Institución Príncipe de Viana, su paisano Juan Ramón Corpas y el Presidente del Comité Científico de la

Semana, Angel Martín Duque. A la una el Ayuntamiento ofrecerá una recepción a todos los asistentes en el Claustro de San Pedro de La Rua.

LIBRERIA

Felipe
C/ Mayor, 23

Autobuses
GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13
Allo (Navarra)

**Ven a
aconocer
el mundo
digital**

La videocámara
con diseño «palm»,
más pequeña del mundo.

video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA

gural, la del 17, también habrá una actuación musical en esta ocasión a cargo de la Coral de Cámara de Pamplona en la iglesia de San Pedro de La Rúa.

En cuanto a la exposición, otra iniciativa que ya se realizó el anterior año, tendrá lugar del 4 al 30 de

julio en la pinacoteca estellesa y de acuerdo con el tema principal de la semana, recogerá documentación de itinerarios medievales, pero en esta ocasión forales. Además de paneles explicativos y mapas con su localización habrá objetos procedentes de estas rutas y que para la ocasión ha cedido el Archivo Municipal de Navarra y el Museo Etnográfico que próximamente se espera inaugurar en el Monasterio de Irache.

4.500 PAGINAS

En cuanto a la programación se ha distribuido atendiendo a las principales redes comunicativas de la edad medieval, con las rutas marítimas atlánticas y mediterráneas, las rutas fluviales asturianas, del Guadalquivir y del Ebro, las ganaderas de las zonas occidental y oriental y, finalmente, los grandes ejes peninsulares como la de la plata, la mercantil de Burgos y la de los macizos pirenaicos. Por la temática este año no se requiere la presencia de ponentes extranjeros y los nacionales que acudan proceden de quince universidades estatales.



Francisco Beruete, impulsor de la Semana Medieval

La presentación de la Semana de Estudios Medievales también sirvió para dar a conocer la edición de las actas de la edición anterior que recoge, en su idioma original, el conjunto de ponencias presentadas por todos los profesores que participaron en las

jornadas del año pasado. Se han publicado un total de 1.000 ejemplares cuya distribución se realizará fundamentalmente en el ámbito universitario y entre los expertos de la historia medieval. El coste de esta edición supone un millón de pesetas mientras que el de la Semana alcanza casi los ocho millones de pesetas.

En total, y desde la recuperación de la Semana por parte del Gobierno de Navarra se han publicado 4.500 páginas, lo que da una idea del volumen de intervenciones que han tenido lugar desde 1991: Han sido 112 conferenciantes de los que setenta y seis eran españoles y el resto extranjeros, principalmente franceses, italianos e ingleses. En cuanto al alumnado, que siempre cubre las cien plazas vacantes de las que diecisiete están becadas por el Gobierno de Navarra, la procedencia en esta edición es de Andalucía, Guipúzcoa, Santander, Madrid, Cataluña, Canarias, Baleares, Galicia, Murcia, Zamora, Toledo, Huesca, Zaragoza, Alicante y Navarra existiendo también estudiantes extranjeros de Argentina e Italia que realizan su doctorado en España. El plazo de inscripción finaliza el próximo 31 de mayo.

DEPORTE



Benito Ros, flamante subcampeón en el Campeonato de España

La mala suerte, debido a una lesión, hizo que se quedará segundo en el pódium

Durante todo el campeonato, con tres primeros puestos en su haber, el corredor de Tierra Estella Benito Ros era el líder, sin embargo, una fractura en la cabeza del radio hizo que se quedara sub-campeón de España a un punto del primero. El pasado 7 de mayo, en el Santuario de Oro, en Alava, se celebró la última prueba del Campeonato al que Benito asistió con un brazo escayolado a consecuencia de una caída en un entrenamiento un día antes de la carrera.

Benito iba liderando el Campeonato, pero su coraje hizo que obtuviera los puntos necesarios para alcanzar la segunda posición. El corredor que consiguió el primer puesto, apenas se lo creía, pues daba ya por hecha la victoria de Benito Ros, que tuvo que participar para conseguir los cinco puntos por asistencia y fue penalizando todas las zonas con su bici a cuestas.

En la categoría de junior, Raúl Ros quedó en octava posición, un buen puesto teniendo en cuenta el gran nivel de los participantes; su compañero Raúl Ferreras, de Ayegui, quedó en noveno puesto en categoría élite 26^ª pulgadas.

Como se pudo comprobar los pilotos navarros pusieron todas las ganas, y su categoría realizando un gran papel en el Campeonato de España de Trial-bici. La próxima cita será en el Mundial de Trial-bici en Granada, para entonces se espera que el corredor de Abárzuza esté ya recuperado a pesar de que le esperan seis semanas con el brazo inmovilizado.

Visitantes
Nueva Dirección

Bar
Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch...
(máximo 40 personas)

Especialidades:
-Cazuelicas
-Pinchos
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...

Plza. de los Fueros, 24
Tel. 948/55 12 16



El Itxako, a por su segunda oportunidad

Las chicas se jugarán el ascenso a División de Honor frente al C.E.H. Maritim, de Valencia

Fue un buen torneo el que disputaron las chicas del primer equipo de balonmano "Itxako" para dirimir el ascenso directo a División de Honor, la máxima categoría, pero no fue suficiente. El empate contra el Sagunto dio al traste con



Los lances del juego ponen de manifiesto la espectacularidad del balonmano

las ilusiones de las pupilas de David Neira que vieron como se escapaba la posibilidad de colocarse en lo más alto de las divisiones femeninas de forma automática. Habrá pues que disputar la promoción para hacerse con un puesto en División de Honor.

La segunda parte de la fase de ascenso tuvo como escenario el polideportivo Lizarrería de Estella las jornadas del 5, 6 y 7 de mayo y el balance fue de dos victorias y un empate. Se comenzó ganando al Seur Etxebarri (Vizcaya) por 33 a 23, se establecieron tablas en el marcador contra las de Sagunto (Valencia) a trece goles y nueva victoria, esta vez por 22 frente a 21, contra el Castelldefels (Cataluña). Pero el recuento de puntos daba siete para el Itxako y ocho al Sagunto y al Getasur, quienes conseguían el acceso directo a la máxima categoría.

"Para las jugadoras supuso un pequeño palo el no poder subir automáticamente a División de Honor" dice el Presidente del Club Raúl Urriza, "sobre todo cuando la victoria contra el Sagunto estuvo tan cerca. Además no tuvimos la suerte de que nos acompañaran los resultados del resto



de partidos, con algunas de esas sorpresas que se suelen dar en estas fases, y eso que en ocasiones pareció posible, pero al final el Sagunto y el Getasur, pese a ir perdiendo, lograron empatar sus encuentros".

Sin embargo se presenta una segunda oportunidad con la promoción, donde el tercer y cuatro clasificado de Segunda Nacional se deben medir con aquellos que no han descendido de forma directa de División de Honor y que son Porriño, de Pontevedra, y C.E.H. Maritim, de Valencia. A las de Estella les ha tocado este último equipo del que Urriza indica que "si bien es el desplazamiento más cercano y es un combinado sin demasiada experiencia en máxima categoría, también cuenta con jugadoras de la Selección Española de Juvenil y Junior y algunas extranjeras cedidas por el Ferrobús Micata, el otro equipo valenciano en División de Honor". El puesto en lo más alto se medirá en dos partidos que tendrán lugar el domingo 21 de mayo en Valencia y el sábado 27 del mismo mes en el polideportivo Lizarrería a partir de las siete y media. La entrada será gratuita.




*cocina a la brasa
tradicional y moderna
comidas de empresa
celebraciones
menú y carta
desayunos y almuerzos*

abárzuza 948 52 00 35

Mesón Urbiola

Almuerzos, Menú del día y Carta.

Menús concertados para grupos

URBIOLA · CARRETERA LOGROÑO · TFNO: 948 53 70 32




hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 · ESTELLA



Las gradas a rebosar para ver al equipo local, que lo dio todo en pista

BIEN ARROPADAS

"Ahora las jugadoras del Itxako tienen la moral muy alta porque es un equipo con espíritu ganador" dice Raúl Urriza, que confía además con contar con la misma o mejor afición que se tuvo en la fase de ascenso. "Nos sentimos muy arropados, así el sábado asistieron por ejemplo 1.500 personas para ver el partido. Ahora que es la última oportunidad esperamos que el público otra vez se vuelque con su equipo, pero pase lo que pase, seguro que el ambiente volverá a ser fenomenal". Y añade que por ejemplo los miembros de la Peña osasunista "Lizarra" ya se han brindado para vitorear al Itxako.

Si se lograra el ascenso el Itxako sería el primero de Navarra de fuera de la capital que milita en máxima categoría. Esto le

supondría al club un desembolso en torno a los treinta millones de pesetas lo que ha provocado que la recién electa Junta Directiva, donde repite otra vez como Presidente sumando ya más de diez años Raúl Urriza, esté tramitando ya futuros patrocinadores. Hay que señalar que en esta nueva junta se han incorporado en calidad de Vicepresidente Fernando Edera y como tesorero Javier Gurpegui.

Antes de terminar Raúl Urriza quiere recordar a todos los aficionados al balonmano y en general a los vecinos de Estella y su merindad, que tiene una cita el próximo sábado 27 en el polideportivo. El Itxako lo merece por su gran esfuerzo y la magnífica temporada que les ha hecho tocar con las puntas de los dedos lo más alto. El 27 de mayo, puede ser una realidad.



Un equipo de compañeras y amigas

La plantilla

Itziar Adrián Arbizu (Estella), María Aribe Ansoain, Blanca Barnó San Martín (Estella), Andrea Barnó San Martín (Estella), Carlota Berruezo Kondón, Iosune Berruezo Kondón, Amaia García Peral (Estella), Jone Iraceburu Murillo, Natalia López Arregui Vanesa Pérez Blanco, Natalia Roldán Berástegui, Ainara Domench Arrieta, Itsaso Salaburu Huarte, Karmele Sanz Galdeano (Estella), Yolanda Txikote García, Eider Artze Ancín (juvenil), Izaskun Monteano Lahoz, Amaia Ruiz Martínez (juvenil).

Entrenador: David Neira Carrasco. **Ayudante:** Pedro Ardanaz Jaúregui. **Delegados:** Violeta Calvo Ilundain y Manuel Etayo Ortigosa.

nueva

Clínica Veterinaria LANDA

Urgencias Tel. 600 451 275

C/ Yerri, 11 bajo • 312000 Estella • Tel. 948 558 206

CLINICA VETERINARIA LANDA

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 948 55 13 47 • ESTELLA

Prueba nuestro helado de queso con melocotón en almibar

ESPECIALIDADES:

- Cocos • Trufas
- Tartas heladas • Pinatas

ROD-VAR

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

• COLOCACION DE:

- Moquetas,
- Corcho,
- Suelos plásticos,
- Papel, telas,
- Vinilos, etc.

• DECORACION PINTURA •

- PINTURA INDUSTRIAL •
- LACADOS Y BARNIZADOS •
- ESTUCOS •

Avda. Yerri, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA

Gofres
Pizzas
Bocatas
Sandwiches
Aperitivos

Gran variedad de

Platos combinados y pollos
Pinchos
Paellas
Pasta
Cazuelicas

PIZZERIA POLLERIA BOCATERIA

Rex

Plaza Santiago, 3 / ESTELLA
Tfno: 948 55 33 11

Abierto de martes a domingo a partir de las 10 de la tarde

DISCO-BAR

La Facultad

• En la ZONA •

Fiesta de fin de estudios de Bachillerato en el colegio del Puy

Los alumnos que finalizan los estudios en el colegio, siguiendo la costumbre de años anteriores, celebran dicho acontecimiento acompañados de padres y profesores. El año pasado lo hicieron los últimos alumnos de COU. Con la implantación en nuestra Comunidad Autónoma de 2º de Bachillerato, son los alumnos que concluyen dicha etapa los nuevos finalistas del Colegio.

Los actos se celebraron en la tarde del 5 de mayo pasado, en un ambiente agradable y, en momentos, llenos de emoción y entusiasmo. A las 4:30 se reunieron en la Basílica del Puy para la celebración de la Eucaristía que presidió don César Magaña, profesor del colegio y párroco de San Miguel, que les animó a continuar manteniendo viva la llama de la fe y las vivencias tenidas en los años de su estancia en el colegio, que seguirá siendo como su casa. Presentó las ofrendas y las intenciones de todos rogando por los que han fallecido a lo largo de los años. El coro de cantores del primer ciclo de la ESO, dirigido y acompañado de profesores de música, completó la sencilla e intensa Eucaristía con cantos y melodías, adaptadas a las diversas partes de la misma.

A continuación y en el salón del colegio, los más de doscientos asistentes escucharon el emotivo discurso de despedida pronunciado por José Cruz Asarta, jefe de estudios, que les invitó a no dejar en el olvido la serie de valores éticos y morales que, en el colegio, se les han inculcado, además de las enseñanzas.

La fiesta concluyó en el comedor Obeki, ofreciendo a los asistentes un "lunch", mientras todos comentaban las vivencias tenidas durante la fiesta y, las sucedidas a lo largo de los años de su estancia en el colegio.

"Ante el asesinato de José Luis López de Lacalle"

Si toda muerte, todo asesinato es execrable, algunas veces se hace, si cabe, más despreciable porque no solamente se siega una vida, sino que se elimina de la manera más brutal, algunos referentes de los que el pueblo hemos hecho bandera y que forman parte de las conquistas sociales de los trabajadores. Con el asesinato de José Luis se ha truncado una vida de incuestionable compromiso antifascista y de lucha contra la dictadura en defensa de los intereses de nuestro pueblo y de nuestra clase.

Se ha invalidado la palabra como instrumento de construcción de una sociedad más justa.

Se ha instalado el terrorífico principio de la eliminación del democrático ejercicio de la discrepancia; y quienes habéis perpetrado este asesinato, os desautorizáis como defensores de un pueblo y os convertís en maleantes.

Con estos métodos, construiréis, quizá, un territorio excluyente, y puede que hasta independiente, pero nunca consolidaréis las bases de una sociedad socialista, de una patria de trabajadores.

Estáis desautorizados como gúdaris de nuestro pueblo y os consolidáis como mercenarios de intereses inconfesables.

Habéis matado a un luchador antifranquista desde la clandestinidad y desde la cárcel; a un artífice de la democracia desde sus postulados, lícitos todos ellos; a un obrero de la palabra y, porque con ésta discrepaba de vuestros métodos, lo habéis eliminado.

Por eso habéis cometido un triple crimen: contra la vida, contra el compromiso social y contra la palabra; tres pilares para la construcción de un mundo

más justo.

Vuestros métodos dejan de ser antipitalistas para convertirse en antidemocráticos.

Por eso os exigimos que dejéis las armas. Así no ayudáis a la causa de este pueblo.

Ante esta situación de crispación y violencia, corresponde a toda la sociedad y, fundamentalmente a los partidos políticos, establecer los fundamentos para la construcción de la paz.

Para ello, habrá que desterrar como despreciable, en primer lugar, cualquier viso, siquiera, de instrumentalización de la paz.

En la búsqueda de esa paz, no caben mercadeos con derechos contemplados en la Constitución, como el acercamiento de presos a lugares próximos a sus familias.

En la búsqueda de la paz, no tiene cabida el oportunismo electoral ni la manipulación frentista.

A la búsqueda de la paz, habrá que ir con una actitud de sincero acercamiento, empatía, hacia las demás partes.

La honesta búsqueda de la paz, supone el reconocimiento de los valores socioculturales del otro y una firme voluntad de desarrollo de los mismos; afecten a mayorías o a minorías.

La búsqueda de la paz y la convivencia supone la búsqueda abierta y honesta de un marco constitucional, libremente aceptado, sin ningún tipo de sometimiento, marco en el que reflejen derechos y obligaciones de unos y otros para conseguir así el establecimiento de una comunidad de hombres libres

JIZQUIERDA UNIDA-EZKER BATUA



CLINICA
VETERINARIA

VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h.
Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)
31200 ESTELLA

Marmoles
JORBAR

Arte funerario
Encimeras
Revestimientos

Poligono Merkatondoa, 25
Tel./Fax 948 546 767
Estella/Lizarra



LIBRO



- TÍTULO: Bridget Jones: Sobreviviré
- AUTOR: Helen Fielding
- EDITA: Lumen
- PAGINAS: 441
- P.V.P.: 2.300 ptas.

Los años locos han terminado, pero no por mucho tiempo. Al final de El diario de Bridget Jones, Bridget consigue su principal propósito: encontrar al hombre perfecto. Ahora, en Bridget Jones: sobreviviré, descubre qué ocurre cuando realmente se convive con el hombre de tus sueños y éste no lava nunca los platos. Sumergida en un mar de manuales de autoayuda y espoleada por los disparatados consejos de sus estrafalarias amigas Jude y Shazzer, Bridget vuelve a las andadas, se pelea continuamente con una ex amiga robanovios, soporta a una madre obsesionada por los avances de la tecnología doméstica, vive en una casa en obras, y, por lo tanto, se ve obligada a soportar a un albañil, obsesionado, además, por la pesca. Bridget se embarcará, poco a poco, en una epifanía espiritual que la llevará desde las colas de los bares del barrio londinense de Notting Hill hasta una isla de Bangkok, a la que viajará en compañía de su amiga Shazzer. Allí encontrará playas llenas de palmeras y champiñones alucinógenos...

DISCO



- AUTOR: Varios
- TÍTULO: Sonidos en agua

Música transparente para estados de calma: Nightmares on Wax, Big Muff, Aqua Bassino, De Phazz, Frederic Galliano, Funki Porcini, Kid Loco Amon Tobin, DJ Krush.

La new age, música de escucha que consigue la relajación a través de la repetición más intuitiva, se hace popular en los ochenta. Su sustrato proviene de las comunidades hippies de San Francisco: la new age californiana.

Los noventa desarrollan estilos que se cruzan: intelligent techno, drum 'n bass, triphop, future listening, artcore...

Gran parte de la música de escucha actual transmite tranquilidad. Algo semejante a comodidad anímica. Este disco es la muestra de una nueva realidad existente, sorprendentemente creativa e infinitamente anónima, que recupera el placer de la música y sus texturas.

La digitalización del sonido alcanza la plenitud en registros y frecuencias. Además, se integran elementos de jazz, soul, dub... incluso sonido de emoción similar a la clásica. Escuchamos, asimilamos, evolucionamos.

SABECO

EMPRESA DE DISTRIBUCION Y VENTA EN AUTOSERVICIO DE
PRODUCTOS DE ALIMENTACION, MENAJE, TEXTIL, BAZAR, INTEGRADA
EN EL GRUPO INTERNACIONAL "AUCHAN"

PRECISA PARA SU CENTRO DE ESTELLA:

- **DEPENDIENTES DE:**
CHARCUTERIA, CARNICERIA
PESCADERIA, FRUTERIA
- **REPOSITORES**
- **MOZOS ALMACEN**
- **CAJEROS/AS**

Se ofrece posibilidad de desarrollo e incorporación inmediata
Jornada completa o parcial

Interesados enviar Curriculum Vitae
indicando la ref. EST/5/00 al
APARTADO DE CORREOS 138. ESTELLA (Navarra)

Tel: 948 55 29 10

librería
irintzi

C/ La Estrella 1



URKO
musical
ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

TODO EN PIANOS

- Venta • Afinación • Reparación
- Servicio técnico propio

Precios especiales
durante mayo y junio
en todo tipo de instrumentos

Si quieres regalar algo interesante
en **URKO** lo encontrarás

Un dibujo directo al corazón

Garazi Varela de 5 años y Virginia Echeverría de 12 años fueron las ganadoras del concurso de dibujos convocado por la Asociación de Comerciantes.

Un día de la madre lleno de colores, los más de 1.200 dibujos que realizaron en los colegios recogían las muestras de cariño de los pequeños hacia sus mamás. Este concurso, que seguía la estela del que se realizó con motivo de la celebración de San José, ha permitido disfrutar de las obras presentadas a los viandantes en los escaparates de la ciudad.

La Junta de la asociación recompensó la mañana del jueves 4 de mayo a las ganadoras, Garazi Varela de 5 años (en la categoría hasta 7 años) y Virginia Echeverría de 12 años (en la categoría de 8 a 12).

Estos días en los escaparates el cartel con el dibujo de Garazi recordaba la celebración de una jornada dedicada a las mamás, junto con el resto de obras que habían participado. Así, Ikastola Lizarra ha decorado calle Mayor, plaza de Santiago, Calderería y calle Nueva; Mater Dei y Puy han estado repre-



sentados en calle Comercio, calle La Estrella, Navarrería, Chapitel, Zapatería y plaza San Agustín; Santa Ana ha expuesto sus dibujos en paseo Inmaculada, Carlos II, Gustavo de Maeztu, Doctor Huarte de San Juan, plaza de Coronación y calle San Andrés; y los alumnos Remontival han vestido los escaparates de la plaza de los Fueros.

EL COMENTARIO DE LA AUTORAS

Las flamantes ganadoras del concurso de dibujos mostraron su talento en unas láminas que los colegios repartieron en las clases, con colores llamativos que lograron con rotuladores y pinturas plásticas. Los premios fueron un vale de compras de 10.000 pesetas para Garazi, la más pequeña y uno con valor de 15.000 pesetas para Virginia. Las autoras nos comentan cómo surgió la idea de su obra que fue el regalo que recibieron las madres con mayor ilusión.

Garazi Varela Moraza

Madre: Lourdes Moraza
5 años
Estudiante de Lizarra Ikastola

Garazi es una niña muy vivaz que se desenvuelve con soltura en la entrevista. "Siempre con la sonrisa en la boca", comentan los padres, y es que la pequeña se siente muy orgullosa del dibujo que ha pintado. En la obra representa, "una familia de árboles", con una mamá árbol, una niña de la misma naturaleza y algunas flores, que no tiene inconveniente en reconocer que la ha ayudado a realizar una amiga. Comenta que su madre, protagonista de la pintura, es "psicóloga (lo dice con media lengua)" de un colegio de Pamplona, y a pesar de que le gustan muchas cosas de ella, "cocina mejor mi padre Josu" explica.

"Me regalaron una camiseta, unos bolígrafos, un pa-



pel pequeño y un papel grande"- cuando habla de papel pequeño se refiere a una tarjeta de la asociación y al referirse a un papel grande habla del vale de compras. Garazi está muy contenta con los premios recibidos, y de mayor quizá sea pintora; ahora le gusta jugar a la saga y pintar. Para la instantánea que recoge el reportaje posa con una coleta al llegar a un acuerdo con su madre que le quería poner dos.

Virginia Echeverría Amescoa

Madre: M^a Ángeles Amescoa

12 años
Estudiante del Colegio del Puy

Virginia estudia primero de la ESO y es muy buena estudiante. "Ilamó Loreto de la asociación de Comerciantes para comunicar la noticia, y mi madre me lo dijo, me hizo mucha ilusión", explica esta niña. Siempre se le ha dado bien dibujar, y esto se ve que lo llevan en los genes porque nació de 6 años, el más pequeño de la casa ganó un concurso de postales navideñas. El dibujo lo realizó en una hora que les dejaron en clase y se decidió por poner muchas flores, "dan alegría como corresponde al día de la madre". De su madre, Virginia destaca todo, y sobre todo que es muy exigente, "pero también muy cariñosa". Ya tiene



pensado qué comprarse con las 15.000 pesetas, y en la lista ha apuntado un montón de cosas como un reloj para su madre, algo de ropa y para el benjamín un estuche del Real Madrid. El dibujo Virginia, una futura Meteoróloga, se lo dedica a su abuela Aurora, que falleció recientemente.



Las olimpiadas de Lizarra Ikastola también se inauguran con una antorcha

Nueve días de competición

Lizarra Ikastola inauguró las olimpiadas en euskera anticipándose a las de Sidney

En Lizarra Ikastola, el pasado jueves 11 de mayo, se inauguraron las olimpiadas en euskera, nueve días de competición hasta el viernes 19. Para dar vistosidad a unos juegos que ocuparon los recreos de los alumnos de este centro, se realizó una puesta en escena en la que participaron los niños de 3 a 12 años. Los más pequeños fueron espectadores, mirando la carrera de los que portaban la antorcha que no se terminaba de prender; estos últimos realizaron 5 relevos, primero los de sexto, luego siguieron los de cuarto, tercero y por último los alumnos de primero, los de segundo no participaron debido a que se encontraban en una salida a Guipúzcoa.

Dando copia fidedigna de una inauguración olímpica los niños desfilaron por grupos con su propia bandera y lema. Las camisetas que llevaban las habían realizado en clase con bolsas de basura a las que habían pegado unos dorsales con sus nombres y la mascota de Sidney coloreada. Los equipos formados por los de primero se habían bautizado con nombres de animales como: Zezenak (toros), Lehoiak (leones), Pinguinoak (pingüinos), Marrazo Zuriak (tiburones blancos) y Kanguroak (canguros). El lema de estas olimpiadas, que permite a los alumnos "vivir en euskera" como explicó Koldo Viñuales director del Centro, es "los juegos unen a los pueblos"; esta frase también es eje central del himno que cantaron los niños en la inauguración y que ejecutarán los



nueve días. Maite Juaniz de quinto fue la encargada de dar el pistoletazo de salida con un discurso que leyó al resto de sus compañeros.

ACTIVIDADES LÚDICAS-

Este tipo de iniciativas, que rompe con la dinámica de clases, son muy positivas según explicó

Koldo Viñuales, "esta campaña tiene como fin unirlos y motivarlos para que hablen euskera". Los niños participan muy gustosos, tanto en la preparación como en la dinámica de los juegos; en primavera, el Centro realiza varias campañas lúdicas, pero desde hace años aprovechando la coincidencia con las olimpiadas se realizan los juegos durante nueve días. Para conseguir toda la información necesaria Ikastola navegó por Internet y solicitó por instancia las mascotas a la ciudad de Sidney- este año son tres Olly, Syd y Millie-, sin embargo, el mayor número de datos junto a Olly (un muñeco de peluche) los consiguieron de la red de redes.

Durante los nueve días los niños acudieron a cuatro puntos del centro, donde registraron sus marcas y sus aficiones, y pudieron conocer el juego que les tocaba disputar como fútbol, soka-tira, carrera de sacos, recogida de mazorcas, baloncesto por relevos y pelota. En las olimpiadas en euskera los alumnos conocieron historias sobre los personajes centrales de Sidney, y tendrán información de los juegos olímpicos. El viernes 19 se dio fin a estas actividades con la entrega de los diplomas personalmente, incluyendo la foto de los pequeños; "es más costoso pero es importante para ellos", explicó Koldo.



Visita a las excavaciones arqueológicas de Atapuerca y catedral de Burgos

La Junta de Padres de los Colegios Ntra. Sra. del Puy y Mater Dei-Puy-Andéraz, programó para padres y alumnos una excursión para el pasado día 15 de abril, visitamos las excavaciones Arqueológicas de Atapuerca y la Catedral de Burgos.

Es el segundo año que se viene realizando esta excursión consecutivamente con padres y alumnos de los centros citados, van acompañados por miembros de la Junta de padres y durante la excursión se aprende a convivir con otros compañeros, a conocerse otras familias a apreciar y respetar los monumentos y obras de arte que se encuentran en las localidades que visitamos y a disfrutar de los ratos libres paseando por la ciudad.

Lugares visitados

El viaje se inicia a las 7 de la mañana desde la estación, vamos un grupo de 53 personas, padres y alumnos de los dos centros, a las 9,30 llegamos al pueblo llamado Ibeas de Juarros, donde se encuentran las excavaciones arqueológicas de Atapuerca, sus hábitos, costumbres, etc., hallazgos más importantes que han ido apareciendo en las excavaciones, estudio detallado de todo cuanto se ha extraído hasta la fecha, etc. seguidamente volvemos al pueblo donde visitamos un pequeño museo, donde se encuentran los cráneos y huesos de diversos animales prehistóricos.

Seguidamente nos ponemos en camino hacia la ciudad de Burgos, distante 14 km, llegamos a las 13 horas, damos un pequeño paseo por la ciudad y nos vamos a comer, por la tarde visitamos el paseo que acompaña el río Arlanzón, las calles y plazas que rodean la catedral, el barrio antiguo, etc. A las 5 visitamos, acompañados por un guía, la Catedral, la Capilla del Condestable y de su esposa D^a Jimena, por último visitamos el Museo Diocesano, donde según nos relataron existen verdaderas obras de arte, un libro de más de mil años de antigüedad, unas imágenes de santos de setecientos años, una custodia toda de oro...

Así pasamos el día todos muy contentos y disfrutando de la visita, esperando que la Junta de Padres de Alumnos de los Centros Colegios Ntra. Sra. Del Puy y Mater Dei-Puy-Andéraz programe más salidas culturales como ésta

XVII CAMPEONATO DE FUTBOL

ESTELLA Y OMARCA

DESPUÉS DE LA 28ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1a división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR MONJARDIN	28	24	1	3	170	63	73
BAR IZARRA	28	20	3	5	122	71	63
CONSTRUCCIONES SAINZ	28	20	2	6	124	72	62
CADENA MASTER	28	18	4	6	140	92	58
REST. ROCHAS D. BELAGUA	28	15	6	7	123	103	51
GAZTERIA	28	14	4	10	119	110	46
BAR KOPAS PIESPAKE	28	14	2	12	129	114	44
CARN ERNESTO EGA INF.	28	13	3	12	85	78	42
CARROC GRUAS ZUASTI	28	11	5	12	79	95	38
ELECTROMECC ONCINEDA	28	10	3	15	101	104	33
DEPOTETS GARIN	28	9	5	14	105	140	32
BALSABERRIA AGROJARDIN	28	8	2	18	82	120	26
BAR LP (B)	28	7	4	17	106	139	25
AGZ INMOBILIARIA	28	7	3	18	80	113	24
CARPINT LARUMBE	28	5	1	22	66	146	16
CAMPING ACEDO	28	5	0	23	81	152	15

Trofeo deportividad Bar Monjardin / Primer clasificado Camping Acedo

2a división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR ROCA	28	22	1	5	160	91	67
GULF-VIDEO EGA	28	20	2	6	128	82	62
BEROKIETA	28	17	3	8	112	92	54
CERV NAVARRO A	28	16	5	7	109	82	53
PASTA GUEMBE SIP-2000	27	16	4	7	158	110	52
DEPRTES ARAH	28	14	3	11	130	126	45
CARPINT LUQUIN	28	12	6	10	132	131	42
PARQUETS AYUCAR	27	11	6	10	147	133	39
CONST FERNANDEZ	28	11	4	13	105	127	37
TXOKO F.S.	28	10	6	12	136	147	36
LOS ELECTRICOS	28	10	4	14	110	116	34
URKO MUSICAL	27	9	4	14	110	129	31
ESTACION SERY VELAZ	28	9	2	17	99	129	29
BAR BERRI	28	7	2	19	98	146	23
BAR REST IRAXOA	27	5	3	19	81	119	18
SUMINISTROS MONJARDIN	28	3	5	20	100	155	14

Trofeo deportividad Bar Izarra / Primer clasificado Pasta Guembe - SiP 2000

3a división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR MALE BAR	27	24	0	3	169	71	72
CONTRUCCIONES ARNEDO	27	22	1	4	188	77	67
IGOA Y PATXI	27	19	3	5	143	74	60
TALLERES GUÑO	27	17	5	5	141	74	56
ELECTRICIDAD FIJA	28	14	3	11	104	105	45
NAVARRA ETIQUETAJES	27	13	3	11	111	135	42
CERV NAVARRO Z	27	12	3	12	115	113	39
MONTENEGRO	27	11	6	10	103	117	39
VENTA DE LARRION	27	10	3	14	92	122	33
FONT FER SAIZ	27	9	2	16	93	135	29
IMPRENTA JORDANA	27	8	4	15	98	130	28
KATXETAS TABERNA	27	8	3	16	112	142	27
CARP. MET. PEREZ	28	8	1	19	88	141	25
TRANES	27	7	3	17	100	131	24
BAR ARALAR	27	4	2	21	89	149	14

Trofeo deportividad Restaurante Astarriaga / Primer clasificado Igoa y Patxi

4a división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
JORDANA HOGAR	28	23	1	4	167	89	70
CARNICERIA JAVIER	28	20	5	3	157	69	65
MRW ESTELLA	28	21	0	7	148	77	63
REGALIZ	28	18	3	7	135	109	57
GAU TXORI	28	14	4	10	130	116	46
CARNICERIA JUAN MARI	28	13	6	9	120	107	45
DISCOTECA TROVADOR	28	13	3	12	124	118	42
T-IBARRA S BURUMENDI	28	13	1	14	123	93	40
CAFE BAR ASTARRIAGA	28	12	2	14	107	124	38
BAR ZULOBERO	28	10	4	14	108	91	34
CERVECERIA NAVARRO B	28	13	2	13	99	91	41
TUCAN MODA	28	11	5	12	122	162	38
LIZARRAKO GAZTETXEA	28	10	6	12	100	115	36
SEGUROS J ZABALA	28	11	3	14	103	120	36
TADEO	28	10	5	13	109	97	35
BAR LP A	28	10	5	13	126	128	32*
TECNOAGUA-POLIALEGUI	28	10	1	17	79	149	31
ZAMAQUIROBA	28	9	2	17	105	167	29
DINAMO DE MI BICI	28	4	3	21	75	140	15
JOYERIA ROS	28	4	1	23	75	151	13

Trofeo deportividad Bar Volante / Primer clasificado Cervecería Navarro B

Clínica Dental

M^a José Goñi Viamonte
Médico Odontólogo
Col. 283

C/Calderería, 1 - 1^o Dcho

Tel 948 546 755

31200 Estella

Restauración
le da la vida
y la temperatura



RIEZU
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

Decoramos tu casa
con las mejores
telas del mercado



Confeccionamos: Cortinas
Estores
Edredones



C. Mayor, 76
Teléfono: 948 555 090
31200 ESTELLA - LIZARRA



Navarra de Etiketajes

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

Primera División

Rochas Bela	8	D. Garin	3
Bar LP B	3	C. Master	8
E. Oncinada	5	C. Larumbe	1
C. Ern. Ega	1	Gazteria	6
C. Sainz	4	C. Acedo	1
B. Monjard.	9	B. Kopas	2
B. Agrojarr.	8	Bar Izarra	4
AGZ Inm.	2	C. G. Zuast.	8

Tercera División

N. Etiket.	6	V. Larrion	4
I. Jordana	7	C.M. Pérez	1
E. Fija	3	Igoa y P.	4
Montenegro	3	B. Aralar	0
F.F. Saiz	1	Navarro Z.	4
Bar Male	5	Tranes	4
C. Arnedo	5	T. Guro	9

Segunda División

Bar Roca	3	Txoko F.S.	1
D. Aran	5	Berokieta	3
C. Navarr.A	8	P. Ayucar	6
Bar Berri	6	C. Luquin	5
Los Eléctrico	7	S. Monjar.	2
E. S. Velaz	2	C. Fern.	5
P. Guembe	6	Gulf V Ega	3

Cuarta División

Tibarra	3	MRW Est.	5
C. Juan Mari	5	Regaliz	4
Zulobero	0	C. Javier	6
Jordana H	3	Astarriaga	7
Gau Txori	5	D. Trovad.	5
Seguros Z.	6	Tecnoa	4
Tadeo	3	Bar LP A	3
Zarakir.	3	L. Gazte.	10
Tucan M.	10	Dinamo	2
J. Ros	2	Navarro B.	7

PRÓXIMA JORNADA

PRIMERA DIVISION

DEP. GARRA	C. SAINZ	AYEGUI	20	18.00
BAR GARRA	AGE INMOBILIARIA	AYEGUI	20	17.00
BAR KOPAS	BALSABERRIA	AYEGUI	20	18.00
CAMPING ACEDO	BAR MONJARDIN	AYEGUI	20	19.00
GULAS ZUASTI	GAZTERIA	AYEGUI	20	20.00
C. LARUMBE	ROCHAS	AYEGUI	21	10.00
CADENA MASTER	ELECTRO. ONCINADA	AYEGUI	21	11.00
C. ERNESTO	BAR LP B	AYEGUI	21	12.00

SEGUNDA DIVISION

TXOKO FS	BAR BERRI	VILLAT.	20	16.00
C. FERNANDEZ	PASTA GUEMBE	VILLAT.	20	17.00
S. MONJARDIN	E. S. VELAZ	VILLAT.	20	18.00
C. LUQUIN	ELECTRICOS	VILLAT.	20	19.00
GULF VIDEO EGA	P. AYUCAR	VILLAT.	20	20.00
BEROKIETA	BAR ROCA	VILLAT.	21	10.00
URKO MUSICAL	DEPORTES ARAN	VILLAT.	21	11.00
NAVARRO A	REST. IRAXCA	VILLAT.	21	12.00

TERCERA DIVISION

VENTA DE LARRION	MONTENEGRO	CARPA	20	16.00
TRANES	C. ARNEDE	CARPA	20	17.00
NAVARRO Z	BAR MALE	CARPA	20	18.00
BAR ARALAR	F. FER. SAIZ	CARPA	20	19.00
T. GURO	IGOA Y PAKU	CARPA	20	20.00
KATETAS	NAVARRA ETIQUETAJES	CARPA	21	10.00
ELEC. RJA	IJORDANA	CARPA	21	12.00

CUARTA DIVISION

(FIN DEL CAMPEONATO)

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Repaciones Eléctricas



ELECTRICIDAD

FIJA S.L.

Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA

FÚTBOL SALA

Pensando en la próxima temporada

La S. D. Zalatabor, una vez que su equipo senior Perfiles Sintal consiguió la permanencia matemática en la División de Plata, ha afrontado estas últimas jornadas con mayor tranquilidad y pensando en el futuro.

De esta forma, los entrenadores Arregui y Garayo han empezado a dar oportunidad a los jóvenes valores del sub-23, como Garín y Paco, que tuvieron su oportunidad en el partido frente al Candelas Lugo.

Pese al resultado final de 5-1, la expedición estellessa vino contenta ya que el partido dejó un buen sabor de boca y en muchas fases del mismo se tuteó al campeón de liga y máximo aspirante al



Paco Armendáriz debutó en Lugo frente al líder Candelas.

ascenso a División de Honor.

El cierre de temporada se producirá este sábado, día 20, en el polideportivo de Estella, teniendo como rival al Castro Urdiales, que tiene la necesidad de

ganar para meterse en la liga de ascenso. Los cántabros vendrán acompañados además de numerosos aficionados, siendo el horario el marcado por la Liga Nacional de Fútbol Sala, las 18:30 horas.

Por lo tanto, jugadores y técnicos de Perfiles Sintal esperan que la afición estellessa responda, y de esta forma verse arropados por su público.

Respecto a las categorías inferiores, el pasado sábado día 13 llegó a su fin la

temporada para el resto de equipos, tanto sub-23 como cadetes y chicas. Solamente a los juveniles les quedan 3 jornadas, en las que deberán defender ese meritorio tercer puesto que ocupan.



disponemos de artículos pirotécnicos
cohetes para bodas
petardos
toros de fuego



Espoz y Mina, 10 • (Junto al tanatorio)
ESTELLA
Tel. 948 55 01 28 • 989 70 17 02

organizamos tiros al plato por las fiestas de los pueblos

KOPA'S



- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las 9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella



Los dos clubes posan para la "foto oficial" momentos antes del partido

S. D. ZALATABOR

Un partido amistoso para los más forofos de Perfiles Sintal

Perfiles Sintal agradeció con este encuentro la hinchada fiel del Club de Ocio "Anfas"

Todos los sábados que el primer equipo de la S.D. de Fútbol Sala Zalatabor, "Perfiles Sintal", juega en casa sabe que en las gradas habrá un grupo que no dejará de animarles por muy adverso que sea el marcador. Infatigables con el bombo, los silbatos, cencerros y las cuerdas vocales esta hinchada local vive con pasión cada encuentro de su equipo favorito y a los que ellos también tratan de emular cuando tienen que disputar sus propios partidos. Hablamos de los integrantes del Club de Ocio "Anfas" de Estella a quienes "Perfiles Sintal" les había prometido un partido cuando tuvieran resuelta la permanencia en División de Plata.

La iniciativa surgió cuando el Zalatabor invitó a sus seguidores más fieles al desplazamiento a tierras santanderinas el



Javier Zabala en plena lección de tácticas

pasado 25 de marzo. Y de regreso a casa los de Anfas retaron al primer equipo a un encuentro amistoso y medir de paso las fuerzas puesto que ellos también tiene su propio torneo de fútbol sala contra clubes de Pamplona, Tafalla y Orcóyen. Como lo prometido es deuda el Zalatabor les citó

para el lunes 8 de mayo a partir de las nueve menos cuarto de la noche en el polideportivo "Lizarrería" de Estella.

En la pista lo "mejorcito" de Perfiles Sintal: Txuma Garín, Juan Diego, Evandro, Calvo, Roberto, Suberviola, Héctor... Y los que no estaban porque no podían físicamente como Txeto Apesteuguía por lesión o por estar convocados con la selección navarra, tal es el caso de Ion Ander Bescos, Víctor Hernández y Evaristo Noveleta. La escuadra del primer equipo se completaba con sus dos entrenadores, Juanpe Arregui y Txus Garayo, no queriéndose perder tampoco la cita el Delegado del Zalatabor, Félix Goicoetxea, el Preparador Físico, Jorge De Antonio, y el Presidente, Pascual López.

Por parte de Club Anfas tampoco faltaba nadie con el "mister" al frente desde



¿TE CASAS ESTE AÑO?
RAMOS DE NOVIA
COCHE / IGLESIA / ETC.

10% CON CARNET D.T.O. JOVEN LE SERVICIOS INCLUIDO HASTA SU COCHE

Plaza Fueros, 56
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

Todo en carpintería de aluminio y PVC

ALUBEL

- VENTANAS
- PUERTAS
- BALCONERAS
- DIVISIÓN OFICINAS
- CONTROL DE ACCESO
- CONTRAVENTANAS
- VENECIANAS
- CORTINAS
- MALLORQUINAS
- BARANDILLAS
- FORJA EN ALUMINIO
- MAMPARAS DE BAÑO

948 539 500

948 539 049 • 948 553 868

FAX. 948 539 532

Carpintería Alubel, S.L.

FABRICACIÓN • INSTALACIÓN • ACRISTALAMIENTO



Desde el banquillo se sigue con interés los lances del juego

hace dos años, Javier Zabala, que dice de sus pupilos que "son buenos deportistas, respetuosos y forman una piña de equipo". Escuadra formada por José Luis López, los hermanos Manuel, Julio y Máximo Saralegui, Luis Angel Muñoz, Gorca Jordana, Raúl Echeverría, Jesús, Carmelo Montiel, Josetxo Galdeano, Kiko Aramendía, Carlos Azpilicueta, Jorge Hermoso de Mendoza y Nebay.



Un gol compartido con las gradas.

ros frente a las punteras un poco desviadas de los del Sintal. Aunque alguno fue más piadoso con sus iniciales rivales y después compañeros asegurando que estarían cansados tras la victoria del sábado.

No fue un encuentro anónimo porque las gradas contaron con un animado grupo en-

tre familiares, monitores de Anfas y amigos, como Javier De la Escosura, Elisa, Pili o una ferviente animadora de Carmelo que hasta se emocionó cuando el hombre marcaba goles. La emoción se mantuvo hasta el final puesto que hubo que dirimir el partido a los penaltis, y ni aún así se pudo desbaratar el empate.

Y después, además del consabido intercambio de camisetas, los de Anfas en recordatorio de este encuentro le regalaron al club un portarretratos hecho por ellos mismos que guardaba una instantánea del equipo más forrofo del Sintal.

BADMINTON

Resultados del IX Campeonato Social de Badminton

Alrededor de 50 personas, en las categorías de absoluto y sub-14, disputaron el noveno campeonato social de bádminton. De enero a mayo, se ha realizado el campeonato que puso sobre la pista el fin de semana del 1 de mayo a los finalistas.

Clasificación:

Absoluto Sub 14

1º Individual Masculino

Diego Ruiz / Roberto Juárez

2º Individual Masculino

Enrique Lorenzo / Asier Echeverría

1ª Individual Femenino

Camino Labayru / Marta Jiménez

2ª Individual Femenino

Erika Larrión / Sandra del Río

1º Doble Masculino

D. Ruiz / E. Lorenzo

A. Echeverría / I. Iliberrí

2º Doble Masculino

J. Menéndez / T. Ciaurri

R. Juárez / J. Lizasoain

1ª Doble Femenino

C. Labayru / C. Pinillos

A. Echávarri / M. Jiménez

2ª Doble Femenino

A. Iliberrí / E. Larrión

S. Ramón / I. Vicente

1º Doble Mixto

A. Iliberrí / I. Iliberrí

E. Larrión / A. Echeverría

2º Doble Mixto

C. Pinillos / P. Baquedano

A. Echávarri / R. Juárez



breves

INTERCAMBIO

Para la ocasión ambos clubes optaron por hacer una alineación combinada, es decir, con dos equipos donde se entremezclaban jugadores de Perfiles Sintal y Anfas. Una medida que nos impedirá saber cómo hubiera sido el partido si se llega a mantener las escuadras originales pero los de Anfas aseguraban que se sentían capaces de sentenciar el encuentro de su lado viendo lo certero de sus dispa-

CASA CAMPOS
RELOJERÍA
JOYERÍA

Pza. de los Fueros, 16
Tel. 948 550 990 • ESTELLA
C/ Severino Fernández, 7
Tel. 948 700 494 • TAFALLA

ARPINTERIA
MIGUEL A. GARCÍA

Puertas / Escaleras
Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60

Te lo llevamos a casa
556087

Don
restaurante / catering

Menú
menú del día
platos combinados
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA



Habas a la hortelana

INGREDIENTES:

- Habas desgranadas ... 1 kilo
- Tocino 120 gr.
- Alcachofas 4
- Manteca 30 gr.
- Lechugas 2
- Cebollas 5
- Caldo 3/4 litro
- Harina, perejil, sal y pimienta

MODO DE HACERLO:

Se escogen unas habas muy tiernas, se desgranán; se dejan limpias de hojas las alcachofas y se cortan en cuatro pedazos, se pican las lechugas, se corta el tocino en pedacitos y se quita lo verde de las cebollas. En una cacerola se pone a derretir la manteca y el tocino. Se fríe éste un poco y se añaden las habas, la lechuga, las alcachofas y la sal, se deja rehogar unos minutos, al cabo de los cuales se tapa y se retira a una esquina, dejándolo cocer quince minutos, moviendo de vez en vez la cacerola, pero sin destaparla. Se añade la harina al caldo y el perejil y la pimienta y se deja cocer unos cuarenta minutos, hasta que estén tiernas las habas y demás verduras.



EXPOSICIÓN ATLÁNTICO

Tomás Serrano, la simbiosis entre el hombre y el paisaje

La luz y el color son los compañeros de viaje de Tomás Serrano cuando se acerca a contemplar un paisaje. Allí entre verdes, nebulosas o amaneceres se descubre el hombre autor, aquel que aprovecha un rincón de la naturaleza para dar cobijo a sus propias emociones. Dice que entonces es necesario romper la perfección de las formas, pero el sacrificio de la técnica implica vida porque nada es del todo equilibrado y, quizá ahí resida el encanto de las cosas. La búsqueda precisamente de ese impulso interior hace que Tomás Serrano no rehuya uno de los elementos más difíciles de conseguir, el agua, hecha mar o hecha río, y sobre todo, hecha vida.

En la exposición que hasta el 15 de mayo se pudo ver en la sala de muestras

del Atlántico, Tomás Serrano también ofreció su trabajo de bodegones, donde el autor es un verdadero virtuoso. Dice que le gusta resaltar sobre el conjunto algún objeto, y logra que esa armónica llamada naturaleza muerta, reclame con vigor la atención del que mira, e incluso le sugiere historias como aquel libro abierto, o esa tenue luz.

Viendo el trabajo de Tomás Serrano a uno inmediatamente le surge la pregunta de si compensa el tener los sentimientos tan a flor de piel, a lo que este pintor sin dudar un instante replica que "es un sacrificio que me gusta, que me permite reflejar lo que siento". Quizá por ello afirma rotundo que "yo quiero pinturas que yo sienta, y si a los demás les gusta estupendo, pero al primero que le tiene que llegar es a mí".

• BAR MALE BAR •

MARCHA
AMBIENTE
LIZARRA
ESTELLA



En la calle Navarrería



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA
Sanitarios
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFEL
Juegos
Jacobs Delafon

INTERNET

¿Quieres más velocidad en tus conexiones?

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN
C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL. Y FAX. : 948 55 46 05 • ESTELLA
E-mail: gtp@encomix.es

Como Toledo

La semana pasada, Andrés, M^a del Puy, mi compañera y yo, decidimos ir a visitar una ciudad que dicese es muy parecida a la nuestra. Se trata de Toledo, una capital que efectivamente tiene alguna semejanza a nuestra ciudad y en la que no han cometido los desmanes urbanísticos de aquí. Existe la parte nueva con calles y plazas amplias y modernas urbanizadas un tanto "clásicas" sin las aberraciones de nuestra plaza de Los Fueros.

La parte antigua, cuidada con exquisito gusto y esmerados jardines urbanos que la embellecen, como el que mostramos en nuestra de la Puerta de las Bisagras, una de las entradas a la ciudad, y por supuesto que todas las calles del Casco Antiguo tiene solucionado el tráfico de coches, por muy estrechas que sean sus ruas... sin recurrir como aquí, a la fácil y simplista solución de peatonalizar...

Toledo es una ciudad antiquísima,



cargada de historia, y casi todo el comercio se basa en el turismo, que saben mimarlo y no "espantar" a los turistas con la peatonalización; si lo desean se puede ir hasta las inmediaciones de la iglesia de Santo Tomé en coche, para admirar el famoso cuadro del Greco... o aparcar el coche cerca del Alcázar para visitarlo.

En Toledo, pese a sus empinadas calles tienen controlado los aparcamientos de coches, el tráfico de los mismos y el peatonal, todo perfectamente.

Convinimos Andrés, M^a del Puy mi compañera y yo que deberíamos haber venido a visitar esta ciudad de Castilla-La Mancha los responsables de urbanismo de la "Toledo del norte" a aprender como una ciudad antiquísima es compatible con la modernización y el progreso...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...



Ejemplo cercano

Una empresa avícola regaló al Ayuntamiento de Dicastillo unos comederos de pollos, y el Ayuntamiento tuvo la feliz idea de pintarlos de rojo, darles la vuelta, llenarlos de tierra, plantar geranios y colocarlos en la calle de la Torre que comienza en la plaza principal y que le dan un gran atractivo estas improvisadas macetas... y conste que "no quiero nombrar la sogá en casa del ahorcado".

Dicastillo, en este caso, y muchísimas poblaciones de nuestra merindad, nos ganan a la ciudad a la hora de hacer ornamentaciones florales, y debíamos de ser nosotros quienes diésemos la pauta para ornamentar los diferentes pueblos de nuestra merindad.

En Dicastillo han tenido imaginación para embellecer esta calle sin apenas gasto para sus arcas municipales... y no se cansan cuando haya que regar las jardinerías, si es para lograr que esta empinada calle logre tener un exquisito atractivo para quienes la visitamos y sobre todo para sus vecinos.

SIMPSON

ATENCIÓN BARES QUE TU EQUIPO DE MÚSICA NO SEA UN PROBLEMA

FRITZ

IMAGEN & SONIDO

PIONEER

BEW

YAMAHA

TASCAM

CROWN



- Sonorización de bares, pubs, discotecas...
- Servicio de mantenimiento de 24h.

- Alquiler de equipos para bares, barracas, etc...
- Elige el mejor equipo según tus necesidades

Somos los profesionales del sonido Gorriti, 31 bajo • Pamplona - Tel. 948 24 24 10

Horóscopo

Del 18 al 31 de mayo

Aries



Del 21 de marzo al 20 de abril

No encontrarás la tranquilidad que esperabas en el amor, lo que te hará estar un tanto de mal humor. En el trabajo no es momento de pactos y firmar contratos, espera hasta el verano. Bien en salud.

Tauro



Del 21 de abril al 21 de mayo

Si no tienes pareja ligará con mucha facilidad pero no esperes que de esos encuentros surja nada serio. Y si la tienes es momento de dar un paso adelante en tu relación. ¿Suenan campanas de boda?

Géminis



Del 22 de mayo al 21 de junio

No será un tiempo especialmente romántico lo que te hará volcarte en el trabajo, y verás como se imponen tus criterios en asuntos de bastante transcendencia. En salud deberías cuidar lo que comes.

Cáncer



Del 22 de junio al 22 de julio

Muy buen momento para el amor, aprovechalo para dialogar con tu pareja y resolver esas pequeñas diferencias. En el trabajo también estás en racha, pero ten cuidado con las envidias de compañeros.

Leo



Del 23 de julio al 22 de agosto

Pequeñas decepciones en el trabajo, en especial con alguien muy cercano lo que te hará rendir menos. En el amor notarás que tu pareja está más distanciada, puede que por culpa de una tercera persona.

Virgo



Del 23 de agosto al 22 de septiembre

Saldrán a la luz tus esfuerzos laborales, lo que te permitirá asentar tu futuro en el trabajo. En el amor debes confiar más en tu pareja y es que le pides demasiado. Ten cuidado con el estomago.

Libra



Del 23 de septiembre al 22 de octubre

Discusiones domésticas que quizás tengan en el fondo algo más que tú no has querido reconocer hasta ahora. En cambio en el trabajo las aguas volverán a su cauce y te permitirán trabajar en más armonía.

Escorpión



Del 23 de octubre al 22 de noviembre

Durante estos días te vas a dedicar plenamente a tu pareja, pero deberías conservar también tus otras amistades, o te puedes encontrar al final un poco solo. Intenta ahorrar, llegan gastos extras.

Sagitario



Del 23 de noviembre al 22 de diciembre

Si no compartes tu vida con nadie, fíjate en tu alrededor porque hay una persona a la que conoces mucho y podría surgir una relación amorosa. Pero no debes fiarte de los comentarios de supuestos amigos.

Capricornio



Del 23 de diciembre al 22 de enero

No te olvides de tus promesas, que te lo pueden recordar y dejarte en mal lugar. Sé prudente a la hora de comprometerte en algo, y más responsable, sino se volverán en tu contra.

Acuario



Del 23 de enero al 20 de febrero

Te apetecerá disfrutar de tu pareja, pero la otra persona en cambio tendrá necesidad de ampliar los círculos de amistad. No seas tan posesivo o podrías perderla, trata de compartir sus mismas aficiones.

Pisces



Del 21 de febrero al 20 de marzo

No divulgues tus ideas en el trabajo porque hay alguien que podría copiarlas y recibir él los laureles. Tendrás que mirar más a tu pareja y no plenses tanto en ti, y lo mismo se puede decir con los amigos.



Gesto por la Paz congregó a numerosas personas en la calle Baja Navarra

Concentraciones de repulsa por el asesinato del periodista José Luis López de Lacalle

El asesinato el domingo 7 de mayo por parte de ETA del periodista del diario "El Mundo" José Luis López de Lacalle, tuvo su respuesta en Estella al día siguiente con dos concentraciones a las que se sumaron numerosos vecinos de la ciudad. La primera de ellas se iba a producir a las doce del medio día en los aledaños de la Casa Consistorial respondiendo a la convocatoria realizada por la Federación Española de Municipios y Concejos. Previamente la Junta de Portavoces del Ayuntamiento de Estella había celebrado una reunión con carácter de urgencia para redactar un texto de condena y en uno de cuyos párrafos manifestaba que "con esta nueva muerte los terroristas han atentado contra una de las libertades básicas del hombre, la libertad de expresión." Todos los partidos del consistorio, salvo EH que se abstuvo y CUE por no estar presente en la reunión, firmaron el acuerdo.

En esta primera concentración, a la que

se sumaron alrededor de doscientas personas, los representantes municipales que acudieron fueron la Alcaldesa Josefina Botal, sus compañeros de grupo Rafael Beitia, Enrique Beorlegui, José Ramón Navarro y José Andrés Valencia, los socialistas Ignacio Sanz de Galdeano, M^o José Fernández y Fernando Areopajita, además de Moisés Andueza (IU), Jaime Garín (EA) y Toño Ros (CUE).

Por la tarde, a las ocho y en la Avenida Baja Navarra como es costumbre en este tipo de actos, el llamamiento lo iba a hacer Gesto por la Paz secundando la invitación más de trescientas personas, entre las que se encontraba el Presidente del Parlamento de Navarra, el estellés José Luis Castejón. Bajo el lema de "Estamos por la paz" los presentes guardaron un cuarto de hora de silencio que terminó con una cerrada ovación en honor del periodista asesinado. Con José Luis López de Lacalle suman ya cuatro las víctimas mortales de ETA tras la ruptura de la tregua.

Solárium

CON AIRE ACONDICIONADO

OFERTA

PRIMAVERA-VERANO

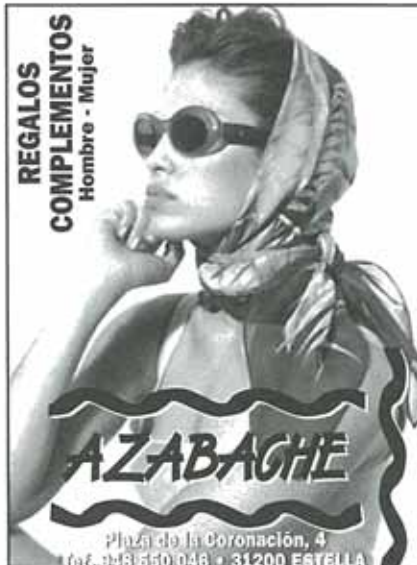
10 SESIONES
+ 1 de REGALO

5.000 PTAS.

SALON
Garrett
Peluquería y Belleza
HOMBRE-MUJER

C/ Arieta, 1 Bajo (Junto al Polideportivo)
Tel. 948 55 33 20 • ESTELLA

REGALOS
COMPLEMENTOS
Hombre - Mujer



AZABAGHE

Plaza de la Coronación, 4
Tel. 948 550 048 • 31200 ESTELLA

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

MAYO/
MAIATZAK
2000

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

EXPOSICIONES/ ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

DEL 4 DE MAYO AL 25 DE JUNIO DE 2000

"Armando Ruiz (1904-1991). Antológica"(Sala I)

"Pedro Oses. Comic.

Exposición páginas originales" (Sala II)

DEL 17 DE ABRIL AL 31 DE MAYO DE 2000

"Alumnos dibujo y pintura del C.C. Almudi (Aula 1)"

Lugar: Pabellón Deportivo

Horario: Lunes, miércoles y viernes de 18,30 a 20,30 h.

Martes, jueves y sábados de 18,00 a 20,00 h.

DEL 2 AL 6 JUNIO DE 2000

Grupo de danzas "Ibai-Ega"(25 aniversario)

Lugar: Pabellón Deportivo

Horario: Lunes, miércoles y viernes de 18,30 a 20,30 h.

Martes, jueves y sábados de 18,00 a 20,00 h.

CONFERENCIAS/ HITZALDIAK

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

•Del 30 de mayo al 2 de junio

JORNADAS DE DIVULGACION MEDIEVAL

"Vivir hace 1000 años, lo cotidiano en la Edad Media"

30 de mayo ¿Por qué nos interesa hoy la Edad Media?

Por Doña Raquel García Arancon.

30 de mayo La Casa y el mobiliario

Por D. Mikel Ramos

31 de mayo Aspecto materiales de la muerte

Por D. Felix Segura Urrea - Julia Baldo

1 de junio Religiosidad popular: Cultos y romerías en Tierra Estella

Por D. Roldan Jimeno

2 de junio La literatura y el ocio del hombre medieval

Por D.Francisco Crosas Lopez

Día 7 de Junio, 20,00 horas

Don Luis Antornio de Villena

OSCAR WILDE. PAGANISMO Y

DECADENCIA

CONCIERTOS/ KONTZERTUAK

•Día 18 de mayo, jueves

RECITAL BACH, en el 250 aniversario de su

muerte. Violin solista: Josep-Lluis Puig

20,00 h. Museo Gustavo de Maeztu

•Día 20 de mayo, sábado

CORO SAN IGNACIO

Lugar: Iglesia Madres Recoletas. 20,45 h.

Organiza: Coral Ereintza Abesbatza

•Día 26 de mayo, viernes

Lugar: Escuela Música Julian Romano. 20,00 h.

Concierto "Sexteto de cuerda" (de la rondalla los estellicas)

•Día 1 de junio, jueves

PIANO: MENCHU MENDIZABAL Y FCO.

LUIS SANTIAGO

Escuela de Música "Julián Romano". 20,00 h.

•Día 3 de junio, sábado

CORAL "SAN BLAS"

Lugar: Iglesia Madres Recoletas. 20,45 h.

Organiza: Coral Ereintza Abesbatza

•Día 17 de junio, sábado

CORAL EREINTZA ABESBATZA

Lugar: Iglesia Madres Recoletas. 20,45 h.

Organiza: Coral Ereintza Abesbatza

DANZA CONTEMPORANEA

TEMPOMOBILE "A WAY"

Viernes 19 de mayo.

Cine "Los Llanos". 20,00 horas.

ACTIVIDADES COMISIÓN DE LA MUJER /EMAKUMEAREN BATZORDE- AREN EKITALDIAK

•ESCUELA COEDUCATIVA PARA PADRES
Y MADRES

DESCUBRIR CÓMO EDUCAMOS EN LA
IGUALDAD O DISCRIMINACIÓN

Duración: 8 horas

Monitora: Ana María Sucunza, psicóloga

Comienzo: 8 de mayo

•TALLER "CUIDATE TU MISMA": MUJER Y

SALUD Comienzo en mayo.

Horario: mañanas y tardes

•CURSO DE COCINA "REPARTO DE TAREAS"

Comienzo en mayo

•CURSO DE RESTAURACION DE MUEBLES

Comienzo en mayo, (lunes y martes)

Más información en el Servicio Municipal
de la Mujer. Tf. 948- 54 8237/23

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

curso de salud en el tiempo libre

CUÁNDO: 13- 14, 20- 21, 27- 28 de mayo.

HORARIO: sábado de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 20,00 h

domingo de 10,00 a 14,00 h. (excepto el último fin de semana que también será horario de tarde)

DESTINATARIOS: Monitores de Ocio y Tiempo Libre y jóvenes interesados en el tema.

MATRÍCULA: 5.000 ptas. y 3.750 ptas. con carnet joven o parados menores de 30 años.

HORAS: 40

curso de espeleología

Cuándo: 19, 20, 21, 27 y 28 de mayo de 2000

Dónde: Sierras de Urbasa, Lókiz y Lizarraga

Inscripción: Hasta el 12 de mayo

En Oficinas de Juventud del Ayuntamiento de Estella

En locales del Grupo de Espeleología.

Cuota: 7.000 pesetas

Organiza: Grupo de Espeleología de Estella.

actividades de verano de gobierno de navarra

A partir del 22 de mayo podrán inscribirse todos aquellos jóvenes que lo deseen en las plazas que hayan quedado vacantes aunque no hayan realizado pre-inscripción.

campamento de verano

FECHAS: del 17 al 29 de julio de 2000

LUGAR: Albergue en Comillas (Cantabria)

EDADES: de 13 a 17 años.

ACTIVIDADES: Naturaleza, deporte, talleres, playa.

PLAZO DE INSCRIPCIÓN: a partir del 22 de mayo. **41 PLAZAS**

infolan

* **CURSO DE TÉCNICO EN ORIENTACIÓN SOCIOLABORAL.**

FECHAS: de junio a octubre de 2000.

LUGAR: Pamplona.

DIRIGIDO A: Personas en desempleo diplomadas o licenciadas en áreas humanas y sociales.

INSCRIPCIÓN: hasta el 27 de mayo en INFOLAN

CURSO GRATUITO.

* OFERTAS

- Socorristas acuáticos.

- Ayudante de cocina con experiencia.

- FPII mecánica o electricidad para mantenimiento de ascensores.

Anuncios Entre Particulares

948 55 34 59

Gratuitos



1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios
3. DEPORTES
- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios
5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso 3º. Zona Capuchinos. Listo para vivir. Sin gastos. T.948-541486

Se VENDE piso en Valdeleobos. Todo exterior. P.8.500.000 pesetas. T.943-452037

Se VENDE piso en Valdeleobos. Todo exterior. 70 m2. T.943-452037

Se VENDE casa de tres plantas para reformar. Calle Lizarrá nº42. T.948-550891

Se VENDE piso en C/Esposz y Mina. Con calefacción individual, con reformas, sin gastos. T.948-553678

Se VENDE piso con bodega en C/ Peñas de Izoar. T.948-552285

Se VENDE piso nuevo. Exterior, luminoso. Calefacción. 3 habitaciones. Trastero grande. T.948-268033

Se VENDE piso sexto. T.646-260356 (preguntar por Teri)

VENDO piso en Paseo Inmaculada, 76 7ºB. Puertas de roble. Completamente amueblado. T.948-551432

Se VENDE piso nuevo luminoso, exterior, 3 habitaciones. Calefacción. T.948-268033

Se VENDE o alquila piso en C/ Monasterio de Irache con calefacción gas natural. Amueblado, muy soleado. T.943-456903 (de 20,00 en adelante)

Se VENDE piso, 2 habitaciones, cocina, comedor, 1 baño. Muy soleado. Precio: 5 millones y medio. T.948-550261

Se VENDE piso en Carlos VII con plaza de garaje. Baño y cocina reformados. T.948-546659/536-975648

ESTELLA. Vendo piso en Inmaculada nº78 7ºB (precioso). T.948-551432

Se VENDE piso 4 habitaciones, salón-comedor, cocina, baño, trastero y un balcón. Todo exterior. T.948-551029

Se VENDE piso c/Mercatondoa calefacción gas. Ascensor, amplia terraza y plaza de garaje. T.948-553165

INMOBILIARIA BARNO URDIAIN

Ante la fuerte demanda se necesitan chalets, fincas de recreo, etc. para su venta Asesoramiento gratuito y sin compromiso.

Plaza Santiago, 2 - 1º • ESTELLA
Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44

1.1. DEMANDA

COMPRARIA apartamento de 1 o 2 habitaciones. T.943-888910

COMPRARIA apartamento o piso pequeño céntrico en Estella. T.948-554556/948-537188

COMPRO piso céntrico soleado. A ser posible con terraza, con ascensor. T.948-550487

COMPRO piso en Estella con ascensor y última planta. T.93-3792067

Se NECESITA urgente encontrar piso en Estella para comprar. Precio: máximo 5 millones. T.666-945561

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS Y CASAS, PUEBLOS

Se VENDE casa en Oiteiza. Económica. T.948-543318

Se VENDE casa en Andosilla muy reformada. Calefacción de gasoil. T.948-552554

Se VENDE casa de 3 plantas con bodega y terreno.

En Arellano. T. 948-527081

Se VENDE casa en Ajo. 84m2 con patio. T.948-523019

Se VENDE casa en Ancín. T.943-763965

Se VENDE piso en Ajo. 4 habitaciones, salón, cocina montada. 2 baños. Plaza de garaje, trastero. T.948-530427

Se VENDE casa de piedra en Desajo con calefacción y amueblada. P.6.500.000 pesetas (negociables). T.948-648414

Se VENDE piso en Villatuerta 4 habitaciones, estar, cocina, baño, 90 m2 útiles, 40 m2 de bodega con escalera interior. T.948-550897

Se VENDE casa en Oiteiza de nueva construcción para entrar a vivir. Cocina montada, calefacción y bodega. Precio interesante. T.948-543270

TAFALLA, se vende piso céntrico 150m2 con ascensor. T.948-553508 (llamar de 12,00 en adelante)

Se VENDE casa en Oiteiza de la Solana. P.5.500.000 pesetas. T.948-543318

Se VENDE piso en Marieta con plaza de garaje, 3 dormitorios, salón, cocina, cuarto de baño y servicio. Terraza cerrada, calefacción individual. Buenas vistas y soleado. T.948-540124. P.8.000.000 pesetas

Se VENDE casa en Tierra Estella, lista para vivir con solarium, pequeño jardín y bosco. T.948-527264

Se VENDE en Legaria una casa con zona de jardín. T.948-256677/948-122632

Se VENDE casa de piedra para reformar a 4 kilómetros de Estella. T.948-541266

Se VENDE casa para reformar en Lezaun. T.948-542006

AYEGUI. Se vende precioso piso seminuevo, amplio, todo exterior, 2ª altura con ascensor, cocina montada con cuarto adicional salón-comedor, 3 habitaciones, 2 baños para entrar a vivir. Interesados llamar al T.666-672675 (mediodías y noches)

Se VENDE casa en Arizta. T.948-550235/948-521069

En ABARZUZA se vende casa con 7.000 m2 de terreno. T.649-337775

Se VENDE piso en Arrión con cocina y baño amueblado. Bodega 40m2. T.941-431019

Se VENDE casa rústica en Alzo. Arreglado para tres viviendas con bodega. Falta reparaciones. T.948-541365

1.2 DEMANDA

Se COMPRA apartamento en Benidorm, zona playa Levante. T.948-541425

COMPRO casa rural en Tierra Estella. T.943-799982

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

VENDO plaza de garaje para dos coches. P.1.500.000 pesetas. En calle Monasterio Irache. T.948-552509 (de 14,00h. a 16,00h. y de 21,00 h. a 22,00h.)

VENDO bodega de 22 metros Calle Mercado Viejo. T.948-552509 (de 14,00h. a 16,00h. y de 21,00 h. a 22,00h.)

Se VENDE o alquila local de negocios de decoración en Estella. T.948-550984

Se VENDE bodega nueva propia para cuadrilla de amigos. P.4.000.000 pesetas. T.948-550984

VENDO bodega en calle La Corte nº1. T.948-554650

Se VENDE bodega de 154 m2 en calle Gagala, posibilidades de sobretecho. T.948-553165

1.3 DEMANDA

COMPRARIA terreno para construir en Estella o Ayegui. T.696-426349

COMPRARIA finca de recreo en Estella o cercanías. T.948-554228

Se COMPRA parcela urbanizable o urbanizada en Estella. T.649-287001

COMPRARIA plaza de garaje en el parking de la Estación. T.896-426049

COMPRARIA plaza de garaje en planta primera. T.606-041694

Se COMPRA caseta de campo o nave. T.948-546457

Se CAMBIARIA plaza de giraje en la Estación por plaza situada en San Francisco Javier (frente al Eros)

INMOBILIARIA

BARNO URDIAIN

A.P.I.96

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

LES OFRECE

Se VENDE CHALET a 8 km. de ESTELLA completamente nuevo, 1.000 m2 de terreno. De 1 planta y 1 altura, garaje y txoko. Fachada de granito. Materiales de primerísima calidad

VENTA DE CASA DE 3 PLANTAS en AZQUETA Nueva y de buena construcción Calef. individual PRECIO INTERESANTE

VENTA DE CASA CON GARAJE Y TERRAZA EN OITEIZA DE LA SOLANA Cocina montada, 4 hab. 2 baños, salón y trastero. Calef. ind. gasoil. Materiales de primera calidad

VENTA DE CASA DE 2 PLANTAS CON HUERTA A LAS AFUERAS DE ESTELLA Cocina, salón, 4 habitaciones, baño. Calefacción individual

VENTA DE TERRENOS EN EL PUY con licencia para construir uno o dos chalets

VENTA DE PISOS PARA REHABILITAR en el CENTRO de ESTELLA PRECIOS MUY INTERESANTES

VENTA DE PISO EN C/ LA CORTE 124 m2. Cocina, 3 habitaciones, 2 baños, salón, trastero. SIN GASTOS

VENTA DE PISO EN C/ Mº de IRANZU y CALLEJA DE LOS TOROS Cocina, 3 habitaciones, salón y trastero SIN GASTOS

VENTA DE PISOS EN AYEGUI Cocina, 3 habitaciones, 2 baños y salón SIN GASTOS

VENTA DE BAJERA EN AYEGUI CERCA DEL POLIDEPORTIVO de 45 m2 aprox. BUENA OPORTUNIDAD.

SE ALQUILA NAVE EN CALLE MERCATONDOA de unos 250 m2 aprox. BUENA OPORTUNIDAD.

SE ALQUILAN BAJOS PARA academias, oficinas, etc. Desde 50 m2 a 500 pts/m2

Tfno: (948) 13 11 36
¿SOBREPESO?
 Necesitamos 96 personas para probar un nuevo programa de control de peso a base de hierbas.

kj. T.948-553105 (llamar a partir de las 22.00h)
1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA
 Se ALQUILA apartamento amueblado. Edificio nuevo con vistas a Los Llanos. Una habitación. T.948-552977
 Se ALQUILA piso con calefacción individual. T.948-711644 (llamar de 9-10 noche)
 Se ALQUILA piso en Estella. Ampio, soleado. Amueblado. Calefacción individual. Paseo Inmaculada 68, 1ª planta. T.948-551071
 Se ALQUILA piso amueblado nuevo, a estrenar en el centro de Estella. T.948-546039 (noches)
 Se ALQUILA piso en C/Rocamadour. Amueblado. T.948-183632
 Se ALQUILA apartamento amueblado en plaza de los Fueros. T.948-553574
 Se ALQUILA piso céntrico, muy soleado. Ascensor. Semiamueblado. Cocina montada. T.948-552489
 Se ALQUILA piso amueblado calefacción individual a gas. Muy soleado. T.943-456903/661-329788
 Se ALQUILA piso a partir de julio. T.948-552674
 Se ALQUILA piso en plaza de los fueros. Amueblado. Meses: junio, julio, agosto y septiembre (también por separado). T.948-550072
 Se ALQUILA piso amueblado de septiembre a junio. T.948-554934/608-881237
 Se ALQUILA piso amueblado, 4 habitaciones, todo exterior. Mes de julio (en Estella). T.948-550037/948-546991
 Se ALQUILA amplio piso céntrico y soleado. T.948-550239
 Se ALQUILA piso para verano en calle Estudio Gramática. T.948-554486
 En ESTELLA se alquila piso céntrico amueblado, grande. Todo exterior. T.948-552679

1.4 DEMANDA
 Se BUSCA piso pequeño o apartamento económico para alquilar. T.649-139081
 FISIÓ busca piso en alquiler para vivienda más gabinete del fisioterapeuta. Imprescindible carezca de barreras arquitectónicas. T.948-543907/617-785375
 URGE casa en alquiler en Estella o alrededores, mínimo un año. T.617-661347/626-034489
 Se DESEA alquilar una casa en las cercanías de Estella. Razón: Claude et Margot en el teléfono: 948-554158
 Se NECESITA alquilar para julio y agosto. Piso tres dormitorios. T.948-552043

Se NECESITA alquilar para agosto. Piso pequeño. T.948-552043
 Se BUSCA estudio o casa en alquiler en Estella. T.948-553470 (preguntar por Laura)
 Se NECESITA piso en alquiler vacío. Máximo: 35.000 pesetas. T.607-493722
 Se DESEA alquilar para el mes de agosto casa o piso en Estella o alrededores. T.948-210909 (preguntar por Pabli)
 ALQUILARIA piso o apartamento en Estella. Amueblado. T.608-164772
 Se NECESITA piso o casa en alquiler, económico. Estella o alrededores (urgentemente). T.636-771215
 BUSCO apartamento céntrico con ascensor si es alto o primer piso si no tiene. Calefacción individual. T.948-550907/550919
 Se NECESITA piso para alquiler económico. T.948-357144

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA DE ESTELLA
 Se ALQUILA buen piso amueblado con calefacción. En Aito. T.948-553144
 Se ALQUILA duplex en Aróniz. 3 habitaciones, cocina, salón y 2 baños. A estrenar. T.941-225918
 Se ALQUILA apartamento en Aróniz. 1 habitación, cocina, salón y trastero. A estrenar. T.941-225918
 Se ALQUILA casa en Tierra Estella. T.948-527018
 Se ALQUILA casa para el verano. A 6 kilómetros de Estella. T.948-546981
 ALQUILO piso en Ancín para el mes de junio y septiembre. T.948-552388
 Se ALQUILA casa en Villatuerta. T.948-541451
 ATICO en el centro de ciudadelita (Plaza Alfonso II) (Menorca). Tres dormitorios dobles, un baño, cocina, gran salón-comedor, terraza amplia. Alquiler la segunda quincena de junio, mes de julio, agosto, mes de septiembre. T.629-784440
 Se ALQUILA apartamento en Salco muy cerca de la playa, con todas las comodidades. Desde la 1ª quincena de julio y del 20 agosto en adelante. T.948-554934/608-881237

1.5 DEMANDA
 Se DESEA alquilar casa de pueblo para todo el año. Alrededor de Estella. T.948-212230/948-279654
 Se ALQUILA buen piso en Aito. T.948-553144

1.6 ALQUILER LOCALES-OFCINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS
 Se ALQUILA plaza de garaje próxima a la plaza de Toros, en avd./fem. T.948-553596
 Se ALQUILA plaza de garaje en C/Los Toros. T.948-546559
 Se ALQUILAN dos plazas de garaje. En parking estación, excelente situación. T.948-551789
 Se ALQUILAN dos plazas de garaje en C/ San Francisco Javier (frente a Ernaki). T.948-554121
 Se ALQUILA bajera en C/ Carpintería nº29 48m2. Adecuado para oficina (luz, agua y servicio). T.948-550331
 Se ALQUILA plaza de garaje en C/San Francisco Javier. T.948-554284

Se ALQUILA plaza de garaje en Parking de Estación. T.948-550690
 Se ALQUILA bajera comercial preparada para camioneta en Aróniz. Muy céntrica. T.941-225918
 Se ALQUILA plaza de garaje en C/Aróniz. T.948-555142
 Se ALQUILA bajera en C/San Nicolás, nº32. T.948-657144
 Se ALQUILA plaza de garaje C/Chapitel nº15. T.948-551588
 Se ALQUILA plaza de garaje en C/Navarra Villoslada frente a Plaza de Toros. T.948-551847
 Se ALQUILA plaza de garaje en la estación. T.948-554465 (fardes)
 Se ALQUILA plaza de garaje detrás de la plaza de toros. Estella. T.948-534286
 Se ALQUILA plaza de garaje en parking de la estación. T.948-553776
 Se ALQUILA plaza de garaje. Parking de la estación. T.948-554272

1.6 DEMANDA
 Se NECESITA alquilar plaza de garaje en Estella. T.948-546457

1.7. TRASPASOS
 Se TRASPASA bar en el casco viejo. T.670-358510
 Se TRASPASA bar en el casco viejo de Estella. T.948540019
 Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T.948-550388/948-554443
 TRASPASO de taxi. T.948-550368
 Se ALQUILA bar con cocina en Hípica Aito de Muru. T.948-551986

2. MOTOR
2.1. AUTOMOVILES
 Citroen AX 1.400. 75cv. Año 90. Cieme, elevallunas, radio, aire acondicionado y pintura metalizada. 800 metros. 80.000. P. 550.000 pesetas. T.616-061969
 Se VENDE Renault 11 GTX. P. 75.000 pesetas. T.948-540143 (noche)
 OCASION. Córdoba Vario 1.9 SDI NA-AV. 42.000 kilómetros. Plata metalizada. Dirección asistida, elevallunas eléctrico, cieme centralizado y equipo de radio con 6 altavoces. P.1.400.000. T.948-556102
 Se VENDE Nissan Patrol GR. Extras. Precio interesante. T.948-552655
 Se VENDE Seat Ibiza 1.7 Diesel. 5 puertas. Blanco. Barato NA-AB. T.948-552566 (llamar a partir de las 20.30 h.)
 Se VENDE Ford Fiesta. 1.100. Buen Estado. 109.000 kilómetros. Gasolina sin plomo. P.150.000 pesetas. T.948-554674
 Se VENDE todoterreno modelo: Maverik GLS (NA-AV). T.948-541137
 Se VENDE Seat Inca SDI (NA-AV). T.639-520935
 Se VENDE Volkswagen Santana LX 1.800 (L.O-G). Gasolina sin plomo. Recién pasado ITV. Buen Estado. T.948-551717
 Se VENDE Opel Ascona NA-O. Motor totalmente nuevo. P.300.000 pesetas. T.948-552115

PARTICULAR vende Opel Astra 1.4 I/NA-AH. 40.000 kilómetros. T.948-520077
 VENDO Fiat Regata. Matrícula NA.6544-V. T.948-546193
 Se VENDE coche Volkswagen Golf GTI 16v. T.948-550261/948-546205
 Se VENDE coche ITV pasada. NA-S P. 100.000 pesetas T.616-247021
 Se VENDE Suzuki 413. 4x4. Buen estado. Gasolina sin plomo. 65.000 kilómetros. T.948-235261
 Venido R-9. Buen estado. 56.000 kilómetros. T.948-235261
 Se VENDE Peugeot 306 tarifa diesel 3p. DA, AA, EE. 70.000 kilómetros. T.617-394355

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES
 Se VENDE moto de carretera 125 cc. Precio a con-

SE ALQUILA
ÁTICO en el CENTRO de
CIUDADELA
 (Menorca)

En la Pza. Alfonso III. 3 dormitorios dobles, baño, cocina, gran salón-comedor, terraza amplia.

Inf. teléfono:
629 78 84 40

Para la segunda quincena de junio, mes de julio y mes de septiembre

venir. T.626-220897
 Se VENDE moto Yamaha Virago 535c. Precio 425.000 pesetas. T.626-436129
 Se VENDE moto Suzuki DR-BIG 49cc. Como nueva. Sin matricular. 15.800 kilómetros. Decorada. Muy bonita. Precio a convenir. T.948-553036
 Se VENDE moto Beta Mx 50cc Enduro. T.649-148825
 Se VENDE Honda Scoopy 75 cc. T.948-555114
 Se VENDE moto Honda SKI 50cc. 171 kilómetros (como nueva). T.948-552559
 Se VENDE Yamaha VNI15 NA-AU. Precio a convenir. T.948-537101 (a partir de las 14.00h)
 Se VENDE Yamaha Diversion 600. 40.000 kilómetros de carretera. Ninguna golpe. Sólo un dueño. Del año 93. P.450.000 pesetas. T.948-551986. Regalo casco, maletas y botas sobre depósito.
 Se VENDE ciclomotor de 50 cl. Honda SFX. Meno de 2.000 kilómetros. Precio a convenir. T.948-552265
 VENDO Moto Beta TR 34. Frenos de disco, amortiguador. T.630-422661

Pº Inmaculada 19, 4º. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- ARRONIZ. Piso con bajera. Plaza Verónica. Oportunidad.
- ESTELLA. Casa entera. C/ Valdeallín-C/ Carpintería
- ESTELLA. Nave Merkatondoa. Acondicionada

Venta piso

- ESTELLA Avda. Yeri. Piso buen estado, soleado, calefacción gas.
- ESTELLA. C/ Doctor Huarte San Juan. Con terraza. Ascensor. Buen estado.
- ESTELLA. Piso Carlos VII. 9.500.000, amueblado.
- ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Calefacción, gas y ascensor.
- ESTELLA. Apartamentos, en construcción. C/ Valdeallín.
- ESTELLA. C/ La Rúa, casa entera.
- ESTELLA. C/ Zabaltabor. Buen piso. Económico.
- ARRONIZ. Plaza Verónica. 4, 2ª Izqda. Piso con bajera.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.
- AYGUL. Piso zona polideportivo. 2º con muebles y mejoras.
- CIZUR. Piso con terraza y garaje.

Venta Casas

- ESTELLA. Casa. Entre c/ Puy y c/ Carpintería. Ideal para unifamiliar.
- OTEIZA DE LA SOLANA. Casa. PB+2. Semiarreglada. 6.000.000.
- ESTELLA, EL PUY: Vivienda adosada. Buen estado. Oportunidad.
- ABARZUA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Casa entera buen estado.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.
- MURIETA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.

- LARRION. Chalet junto al pueblo, con terreno.
- RIEZU. Vivienda con 170 m. de jardín. Calefacción.
- SORLADA. Casa piedra. Parcialmente reformada.
- ZUDAIRE. Casa solariega con terreno.

Alquiler locales

- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. Plaza de Garaje. Aparcamiento Estación.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.

Alquiler vivienda

- ARANDIGOYEN. Casa con jardín. Meses de verano o a partir de septiembre.

Venta bajas

- PLAZA GARAJE. Amplia, en edificio San Miguel
- ESTELLA. Bajera en calle La Corte.
- ESTELLA. Nave. Merkatondoa. Acondicionada.
- ESTELLA. Bajera comercial. Paseo Inmaculada
- ESTELLA. Plaza San Martín. Trastero.
- ESTELLA-AYEGUL Nave 100 mts. Oportunidad.
- ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- SESMA. Bajas nuevas, varios tamaños, luz y agua.

Terrenos

- ESTELLA. Belástegui. Finca de recreo con servicios.

- ESTELLA. C/ Ruiz de Aída. Solar de 60 metros cuadrados.
- ARAMENDÍA. Parcela edificable. Posibilidad varias viviendas.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- LERIN. Finca de recreo de 4.600 m, con caseta, buenas vistas
- MUES. 355 m. Urbana.
- ZUDAIRE. Parcela urbana.

Traspasos

- Vendó negocio funcionando. Información personal.

Se VENDE moto Derby FD 74cc. Carburador de 20 tubos. T. 948-640784
 Se VENDE Scooter Peugeot 3.400 kilómetros. Nueva. Con seguro. T.948-341270
 Se VENDE Yamaha 250 SPINA-AJ. Kilómetros:25.000. Cofre y derivabrisas. T.948-546928(a partir de las 21:00h.)
 Se VENDE Honda Shadow 600cc. Transformada. T.948-554905
 Se VENDE Yamaha 50cc. Precio a convenir. Buen estado. T.948-551636 (llamar mediodía y noches)
 VENDO vespino. T.948-540417

2.2. DEMANDA

2.2. ACCESORIOS

Se VENDE traje Daynesse para moto. Talla 52. Perfecto estado. T. 948-340992
 Se VENDE casco Nolan. Talla pequeña, con sólo dos salidas. T.948-554451

VENDEMOS dos pantalones de cuero. Tallas: grande y pequeña. Poco uso. T.948-554451

Se VENDEN 5 ruedas de Ford XR2, con cubiertas. T. 948-550237

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE Furgoneta. Vanette Gasoil. NA-7851-X. Económica. T. 656-850061

Se VENDE Nissan Vanette NA-AH. T.948-541257

Se VENDE camión frigorífico IBECO. Carga máxima 3.500 kilogramos. T.948-657144

Se VENDE furgoneta para camping Wols. California Coach. 132.500 kilómetros. Impecable. T.948-553367

Se VENDE caravana. Buen estado. T.948-554884

Se VENDE furgoneta Ford Transit NA-AP 130.000 Kilómetros. Bien cuidada. T.679-417890

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE parrilla para llevar mula o sacos en el tractor. P.25.000 pesetas. T.948-640784

Se VENDEN 3 ruedas 8.25/15 (remolque agrícola) con o sin llantas de 5 tornillos. T.948-545111/948-545085

Se VENDE remolque tienda seminuevo. T.948553388

Se VENDE carro-tienda 6 plazas Inesca. Muy buenas condiciones. T.948-554297

2.4. DEMANDA

Se COMPRARIA silla de coche para bebé. Imprescindible sistema de sujeción mediante anclajes. T.948-546732

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta barata. Cuadro carbono 52 centímetros. Grupo Simano 600. T.948-554166

Se VENDE bicicleta estática. Nueva. P.16.000 pesetas. T.656850061

Se VENDE bicicleta. Tubos Reynolds. Grupo Simano 600-9 piones. Cuadro Mabain. Color: amarillo. Talla 52. T.948-552674. P.115.000 pesetas. Nueva.

Se VENDE bici de carretera, cuadro de carbono, talla

52, seminueva. T.948-554166
 Se VENDE bicicleta de carreras a 5.000 pesetas. T.948-554080
 Se VENDE Mountain Bike. Precio a convenir. T.948-555118
3.1. ACCESORIOS
 Se VENDE rodillo de bici. T. 948 554149
 Se VENDE cuadro de bicicleta de carrera Biondi. Columbros thruon talla 56. T.948-539149
 Se VENDE manetas de freno Campagnolo Record. T.948-554246. P.12.000 pesetas.

Empresa de comunicación necesita
Diseñador/a de páginas web
 WWW
 SE REQUIERE:
 Conocimientos amplios
ENVIAR CURRÍCULUM VITAE Y FOTOGRAFIA A:
 Apdo. de Correos 101
 31200 ESTELLA / NAVARRA

3.1. DEMANDA

Se COMPRARIA bicicleta estática. T.948-55 15 47

Se COMPRARIA bicicleta usada. T.948-520214

Se COMPRA bicicleta estática. T.948-546598(llamar sólo martes y viernes)

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDEN patines Maxum Roller Blade, ruedas de silicona y rodamientos Avs 3. Seminuevas. T.948-552204

Se VENDE farol de campig gas. Barato. T. 948-552388

Se VENDE pantalón y cazador de esquiar de niña 5-6 años. Buen estado. P.5.000 pesetas. T.948-553323

Se VENDE escopeta repelidora seminueva. Muy barato y también escopeta paralela. T.948-553946

Se VENDE tabla snow 1.50 cm. Con fijaciones. 1 temporada. T.948-553707

Se VENDE tabla de abdominales para ejercicios en casa. Seminueva. T.948-186289

Se VENDE piragua K2. Precio económico. T.948-546993

Se VENDE material de escalada. T.948-552388

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDEN dos frezaderos y una cocina mixta. Baratos. T.948-554166

Se VENDE televisión pequeña. T. 948-546057

Se VENDE frigorífico. 2 puertas. T. 948-546057

Se VENDE calentador de butano 10 litros. Vallant. En perfecto estado y económico. T.948-552388

Se VENDE caldera sin usar para agua caliente y calefacción de gas natural o butano. T.948-553454. P.80.000 pesetas.

SATELITE (parabólica) Astra. P.35.000 pesetas. T.948-552988/517-264445

4.1. DEMANDA

Se COMPRARIA cámara para fruta. T.948-530043. En buen estado.

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE mueble negro de cadena musical de 28cms. Sin estrenar. T.948-546306

Se VENDEN dos somieres (cama-rídol) y un colchón de 80 centímetros. Sin estrenar. T.948-554852

VENDEMOS muebles de oficina, máquinas de escribir, Calculadora electrónica. T.948-551620

Se VENDEN muebles muy económicos por traslado urgente. Todo: 20.000 pesetas. Razón: C/Ruiz de Alda nº4 Primero.

Se VENDE cura bebé lacada en blanco con capazo. P.25.000 pesetas. T.948-540143(noche)

Se VENDE habitación con dos camas de 90. T.948-552715 (tarde)

Se VENDEN dos camas de 90 seminuevas con somier, láminas y dos colchones. P.25.000 pesetas. T.948-540143(llamar por las noches)

Se VENDE espejo de baño con tres focos y armario pequeño de baño. P.20.000 pesetas. T.948-540143(llamar por las noches)

Se VENDE mesa de salón con telefonera a juego de metalacrilo. T.948-550038

Se VENDE travesaño y dos butacas, en buen estado. P.20.000 pesetas. T.948-554166/948-551606

Se VENDE mampara de baño. T.608-851231

4.2. DEMANDA

Se BUSCA un archivador metálico. T.948-552040

Se COMPRU puerta 2,35 alto y 2,48 ancho. T. 948-540122

4.3. ROPA

Se VENDE chaqueta de piel talla pequeña o mediana. Razón ("buen café"). C/Gustavo de Maeztu y en T. 948-556011.

Se VENDE vestido de comunión de niña. Con cancan y diadema. Precio a convenir. T.948-553323

Se VENDE vestido de novia. Talla:36 Color marfil. Barato. T. 948-550205

Se VENDE vestido de novia color hueso. Talla: 42. T. 948-554272

Se VENDE vestido de novia blanco. Talla: 38/40. P.90.000 pesetas.

4.4. VARIOS

Se VENDE coche capota charol. Modelo "Arue".

Grande. Nuevo. P.15.000 pesetas. T.948-550138
 Se VENDE escalera de 12 metros con ruedas para transportarla. Seminueva. T.639-763607
 Se VENDE vestido de novia color marfil de talla 42. T. 948-554284

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE emisora de FM Comercial-Profesional (no radiodifundidos). T.948-552537

Se VENDE línea 200W para emisora de 27 Mhz. T.948-553731

Se VENDE máquina escribir electrónica. T.948-

SE VENDE
 Seat Ibiza 1.2 Special
 Rojo 3 puertas
 Tlf: 630 034 685
 (Tardes)

554186
 Se VENDE calculadora científica. Nueva. Casio FX 7.500G. T. 948-527052

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara de fotos MINOLTA X-300, con 2 objetivos y accesorios. T.689-486575

Se VENDE teleobjetivo Sigma (válido Pentax), 70-210. T.948-546623

Se VENDE Amoladora. Durst-F30 con objetivo EL-NIKKOR 1.4, 50mm. T.948-550113

Se VENDE cámara de fotos reflex. CANON EOS 1000 EGN con objetivo 35-80 mm/objetivo 700m 75-300mm. Precio a convenir. T.948-534114

Se VENDE cámara Nikon FM-10. Buen estado. T.600-697515

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE ordenador Pentium. Muy económico. T.626-220897

Se VENDE ordenador Pentium Multimedia. T.636-043856

Se VENDE impresora matricial 24 agujas poco uso, papel continuo y hojas sueltas. T.948-550245

Se VENDE ordenador portátil IBM 386. T.948-332356

Se VENDE ordenador IBM 486DX2/66Mhz. CDRom/4 BMB Ram. 540 Mb Dd. T.948-552725

5.4. MUSICA

Se VENDE guitarra eléctrica marca Maison, amplificador y pedal Grunpe. P.90.000 pesetas (negociables). T.636-039895 (tarde)

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años • Ofertas en seguros /

MENOS DE 200.000 PTAS.

Seat IbizaVarios
 Opel Kadett1.6 4p.
 Peugeot 205Varios
 Fiat Uno 455p.

MENOS DE 500.000 PTAS.

Renault 19Varios
 Peugeot 309Varios
 Ford Escort TDVarios
 Lancia Dedra 1.8Varios
 Seat MarbellaVarios

MENOS DE 850.000 PTAS.

Audi 80 TDTS
 VW Golf 1.65p.
 VW JettaTD
 Renault Clio 1.85p.
 Seat Córdoba 1.6Varios
 Nissan Micra 1.0GX

TODO TERRENO

Nissan Terrano TDVarios
 Nissan PatrolVarios

VEHICULOS DE EMPRESA

Nissan Terrano TDiVarios
 Nissan PrimeraVarios
 Nissan MicraVarios
 Nissan AlmeraVarios

FINANCIACIÓN HASTA 5 AÑOS

GARANTÍA HASTA 4 AÑOS / OFERTAS EN SEGUROS



ESTELLA MOTOR S.A. • TEL. 948 54 62 70

MENOS DE 300.000 PTAS.

Seat IbizaVarios
 VW Jetta 1.6 CL4p.
 Citroën AX GasolinaVarios
 Rover 216 SE4p.

MENOS DE 500.000 PTAS.

Seat IbizaDiesel
 Ford Escort 1.8Diesel
 Peugeot 309Diesel
 Opel KadettVarios

OCASIONES

Vovager SETD
 XM 2.5 TDFull Equip
 Primera 2.0Diesel AA
 Passat 1.9 TDI90cv
 Audi 110 TDICompleto

MENOS DE 900.000 PTAS.

VW Jetta 1.6Diesel
 Renault 21 GTDAA
 Peugeot 405Varios
 Tempra TDSDiesel
 Citroën ZX2.0 16v

INDUSTRIALES

Inca 1.9 DieselAA
 Terra KombiGasolina
 Citroën C15Diesel
 Vanette 1.5Gasolina



AUTO EGA S.A. • TEL. 948 55 18 54



AUTO IRACHE S.A. • TEL. 948 55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

Se VENDE guitarra eléctrica Ibanez y amplificador Marshall Sow (buen precio). T.626-675337

Se VENDE cadena de música Technics EH60 con cargador SC6 y 5 altavoces Surround. 1 año uso, regalo mueble. T.80.000 pesetas. T.649-180711 (Andoni)

Se VENDE mesa mezcladora Tascam M-108. T.948-546057

Se VENDE amplificadores Amoron. T. 948-548057

Se VENDE dos lectores de CD y una doble platina y dos pantallas baffles JBL. T.948-546057

Se VENDE cadena Hi-Fi "Technics" SCA-1080. Dolby pro-lugur surround. 5 altavoces (dos principales y 3 auxiliares). Amplificador de aguijas. Seminario. T. 948-332413

Se VENDE piano vertical, mueble totalmente restaurado. P.150.000 pesetas (llamar mediodía). T.948-552483

Se VENDE bajo Washburne. Precioso. Muy poco uso. 70.000 pesetas negociables. Fundas, cuerdas de repuesto y métodos de estudio incluidos. T.670-534542/617-085148

Se VENDE equipo de voces: amplificador, mezclador 150w, ecualizador 150w y 2 altavoces 200w cada uno. Económico y buen estado. T.948-541289 (horario de oficina)

Se VENDE micrófono inalámbrico Diversity. Marca Nady Profesional. Seminario a mitad de precio. T.606-8512271 por las tardes

5.4 DEMANDA

COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T.948540151

CAMBIARIA trombón de varas por trombón de pistones. T.948-550933

5.5 LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

Se VENDE colección de libros de Historia en francés. Nuevos. T.948-551280

BUSCAMOS libros, folletos, postales y programas de fiestas de Estella para ampliar la sección correspondiente a la colección local de la Biblioteca Pública de Estella. T.948-554810 o en la Biblioteca

Se VENDEN 32 videos y 9 tomos de "Desafío de la vida". T.626-675337

Se VENDE temario de oposiciones de Auxiliar Administrativo de Justicia con casettes a 3.000 pesetas. T.948-554080

Se VENDE material de estudio de acceso a la Universidad para mayores de 25 años. Con ejercicios en inglés (test) y diskete ordenador (test). P. 60.000 pesetas. T. 639-186289

Se VENDE la edición en cartón de tapa dura, 700 pesetas cada uno: Ken Follet "El ballé de los leones", de Frederick Forsyth "El manifiesto negro" y de Jhon LeComé "El sastrero de Panamá". T.948-551213

Se VENDE la edición de bolsillo, 500 pesetas cada uno: de Jean Markale "El nacimiento del Rey Arturo" y de Stephen King "El ciclo del hombre lobo". T.948-551213

5.5 DEMANDA

COMPRARIA Comics de TBO. T.948-552604

5.6 JUEGOS

Se VENDE consola Segaemendrive y Mega CD2 con 11 juegos. T.974-384135 (Paul)

Se VENDE Nintendo 64 con 5 juegos y 2 mandos. Muy barata. T.948-520054

Se VENDE villar. T.948-395034

Se VENDE Super Nintendo con muchos juegos. T.948-554394

5.6 DEMANDA

Se COMPRA o cambio video juegos para Nintendo. T.970-420802

Se COMPRA play station. T.948-546427

Se COMPRA cartucho Mario-car de Super Nintendo. T.948-546745

6. TRABAJO

6.2 TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE persona con disponibilidad de horario para trabajar en industria o comercio, con experiencia. Raquel. T. 617-661347

Se PASAN trabajos a ordenador, máquina y también de oficina. Rapidez y económico. T.648-948107

Se OFRECE administrativa. Conocimientos de contabilidad, informática y programación. T.948-527089

Se OFRECE mujer para cuidar niños y realizar labores domésticas. T.616-207021

Se OFRECE chico para todo tipo de trabajo. T.649-160966

Se OFRECE chica para trabajar por las mañanas. T.630-750317

Se DAN clases de Euskera. Todo los niveles. Amplia experiencia. T.948-543413

Se OFRECE persona para trabajar en hostelería. T.626-507048

Se OFRECE persona para trabajar en cualquier tipo por horas. T.626-507048

CLASES de informática. Ingeniero técnico/Autocad, excel, programación (C, C++ builder), ofimática, general photoshop. Diseño páginas web. T. 948-551269

Se OFRECE señora para trabajar por horas. T. 698-892363

Se OFRECE chica por horas para cuidar niños o tareas del hogar. Tardes o fines de semana. T.948-546457

Se HACEN trajes de Sevillana y trajes de corto. T.941-234091 (M. José)

Se OFRECE persona responsable, autónoma con furgoneta para cualquier servicio. T.656-850061

LICENCIADA en Bellas Artes da clases de pintura, dibujo artístico, etc. T.948-504158

SE OFRECE modelo para pintura y dibujo natural. T.948-355006

ENCUADERNO libros de fascículos, revistas, apuntes escolares, tesis. T.948-555122/948-551197

SE PASAN trabajos a ordenador. T.948-555122

Se OFRECE administrativa. T.948-755198

Se OFRECE chica para cuidar niños por las tardes. Experiencia. T.948-552325

HOMBRE busca trabajo para fines de semana. T.948-553664

Se OFRECE persona responsable para cuidar niños, hogar. Preguntar por Pipa. T.948-552141

Se OFRECE chica para trabajar como dependienta o cuidando ancianos. T.948-539322 (preguntar por Maite)

Se OFRECE chica para cuidar enfermos, niños y ancianos. T.948-541207

Se OFRECE chica responsable para cuidado de niños y ancianos. Limpieza de casas. T.639-113158

Se OFRECE señora para cuidar niños, ancianos y tareas del hogar. Con experiencia. Pepa. T.670-733800

Se OFRECE señora para labores hogar. T.948-537345

Se OFRECE chica para cuidar niños. Con experiencia. Y también para cualquier tipo de trabajo.

Se OFRECE señora para cuidar ancianos. T. 948-553203

6.2 DEMANDA

Se NECESITA persona para llevar bar de jubilados. T.948-342061/948-342117

Se NECESITA una persona interna de lunes a viernes para casa y niños en Pamplona. T.948-235192 (a partir de las 21.00 horas) Miriam

Se PRECISA señora para labores domésticas y cocina. Ide 8.30 a 14.40 h T.948-535055

PARA ESTELLA. Se necesita chica para trabajar, con conocimientos de barra y cocina. T.948-554311

Sympathy

Amistad-Unión-Matrimonio

El arte de hacer amigos

C/ Gran Vía, 22 • Ent. Izda. Of. 4
26002 LOGROÑO • Tel. 941 21 35 28

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primer curso de ingeniería. T.948-553734

Se NECESITA profesor de euskera. T.948 556183 y 670 489510

8. ANIMALES

Se REGALA cachorro hembra de 3 meses, mezcla de pastor belga con alemán. Preciosa. Vacunada y desparasitada por no poder atender. T.948-534090/629-734133

PERDIDO perro setter inglés, blanco de 1 año entre Vitoria y Logroño. T.948-551012

Se VENDEN cachorros de Husky a muy buen precio. T.696-033530

PERDIDA gata blanca el 18 de diciembre por el barrio de Rocamadour. T.948-552833

COMPRARIA cachorro de perro bull-dog. T. 948-554491

Se VENDE carro de perros. P.20.000 pesetas. T.948-550845

PRECIOSA camada de Pastor Alemán. Muy económico. T.948-550473/948-552289

VENDO o regalo Setter Inglés. Hembra. 1 año. Con pedigree. T.646-312001

REGALO perro mezcla boxes con pastor alemán. T.948-545086/649-915881

Se VENDEN cachorros para conejo, padres cazando muy bien. P.10.000 pesetas. T.948-550645

Se REGALAN 3 gatitos siameses. T.948-534112

8.1. VARIOS

Se VENDEN jaulas de gallinas. T. 948 543268

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE horquilla de suspensión ROCK-SHOX JUDI XC del 98. P.20.000 pesetas. T.948-534254

Se VENDE planta de olivo autóctono. T.948-554773

Se VENDE grua para inválidos nueva a buen precio. T.948-537611

Se VENDE solarium SUN-FLAIR seminuevo. P.100.000 pesetas. T.948-268161

Se VENDE motorola 520 con cargador de coche y eléctrico, funda y 6.000 pesetas en llamadas. P.10.000 pesetas. T.606-036619

Se VENDE colección de sellos de España de 1998 y 1999. T.948-523289

Se VENDE cafetera Faema automática de 2º mano. Precio a convenir. T.948-534304

Se VENDE cafetera profesional, 2 brazos Futurmat. T. 948-5460

Se VENDEN olivos viejos, arrancados y cargados (también fines de semana). T. 948-640053/948-441139

Se VENDE maquinaria de carnicería por cierre de negocio cortadora de carne y flambres, picadora, adobadora, embudadora, ganchos y calentador butano. Ocasión T.948-546752

Se ALQUILA degustación de café funcionando. SIN TRASPASE. En Estella. T.948-553414/636-550533

Se VENDE silla de montar vaquera forrada de cuero. P. 40.000 pesetas. T.606-594682

Se VENDE maquinaria de carnicería. Cortadoras, envasadoras, picadoras, etc. Congeladora como nueva ISLA. Buen precio. T.948-550048

Se VENDE carro tienda. Marca: Sango. T.948-554486

Se VENDEN estanterías de varios tamaños, expositor de cámara-carnicería de 2,5 mts, mural de lacteos de 2 m y otro de 1,5 y congelador-arcón de 2,5 mts. T.948-551566

9.0 DEMANDA

Se COMPRARIA depósito de combustible de 800 a 1000 litros. T.948-555103

Se COMPRAN derechos de viña. T.948-737227

COMPRO derechos de viña. T.948-737227

Se COMPRARIA fogón de leña. T.948-551879

9.1 PERDIDAS

PERDIDAS gatas de sot. Día 8 de diciembre en la Peña S. Andrés. T.696-852022(a partir 15h.)

PERDIDO broche de oro con perlas y zafiros de Navarra y Iglesia Lizaso. Día 08/05. Se gratificará. T.616-800669

PERDIDA cadena de oro con medalla con una paloma. T.948-553203

9.2 HALLAZGOS

RECOGIDA PERRA en zona Merkatondoa, Color rojo. Mezclo Sabueso-Basset. Cola corta. T.948-532321

ENCONTRADA perra sabuesa. T.948-541269

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA persona para compartir piso nuevo, céntrico y económico. Llamar de 9.00 a 17.00 h. T.948-687467/preguntar por Una Diez. A partir 22.00h T.649-202066/por Cristina.

Se NECESITA persona para compartir piso en Estella. T. 649-139081

Se BUSCA persona para compartir piso. T.948-554310

Se NECESITA persona para compartir casa en Oteiza. T. 626-507048

Se NECESITA chica para compartir piso en Estella. Económico. T. 948-530169

Se NECESITA chica para compartir piso. Económico. T.948-552325 (preguntar por Maite o Mamen)

Se BUSCA persona para compartir piso en Estella. Céntrico y económico. T.948-546294

10.1. DEMANDA

CHICO. Se busca piso en Estella para compartir. T.948-541121(horario de oficina)

CHICA busca piso compartido. Económico. En Estella. T.948-553416

COMPARTIRIA piso en Estella. T.608-164772

10.2. VIAJES

Se NECESITAN personas para compartir viaje en coche a la UPNA. Mañanas ida y vuelta. T.948-553521 (De 2 a 4) Luis

COMPARTIRIA gastos de viaje de Pamplona a Estella, vuelta a Estella sobre las 15.00h. T.948-553042

10.3 AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

LICENCIADA. 26 años. Busco chico universitario para compartir aficiones. Me gusta la música, el cine, la cultura. Si te sientes identificado. Llámame. T.941-214581 (Verónica).

EMPRESARIO. 33 años. Alto. Atento. Simpático. Dialogante. Busca su media naranja. ¿Quieres ser tú? T.941-214581 (Esteban)

MIS AMISTADES están comprometidas. Tengo 40 años. Y quiero compartir mi vida con alguien sincero, cariñoso y leal. T.941-213528 (Charo)

CHICAS. Durante el mes de marzo y abril. Si tienes de 20 a 30 años. Sympathy os regala tres presentaciones gratis. T.941-213528

CHICA amante de la naturaleza, cultiva y atractiva contactará con chico de 38 a 45 años, de características similares. Fines serios. T.630-665690

CHICO bisexual desea amistad y relaciones con chicos de 18 a 25 años. Aparatado de comeros: 50673/030. Barañain.

•Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Imanol Viñaras Iciar
cumple 5 años el 22 de mayo. Felicidades de tus padres y hermano. Zorionak.



Maialen García
maiztaren 25an lau urte egiten ditu. Remontival I.P.an ikasten du. Zorionak. Zure gurasu eta nebaren partez.



Eneko Abajo
Jaurrieta maiztaren 23an lau urte egiten ditu. Remontival I.P.an ikasten du. Zorionak zure gurasoen partez.



José Javier Galdiano
Echarri cumple 8 años el 21 de mayo. ¡¡¡Muchas felicidades!!!



Amaior L. de Galkoetxea
maiztaren 15ean 7 urte bete ditu. Zorionak.



Mª Puy Martínez
Mateo cumple 4 años el 23 de mayo. Zorionak.



Javier Sainz
Hernández cumple 6 años el 26 de mayo. Es de Los Arcos. Felicidades de parte de abuelos, padres y tíos.

VEN A ESCUCHAR OTRO TIPO DE MÚSICA EN

El bar más negro del Casco Viejo

Budweiser



Si te gusta escuchar
ese otro tipo de música,
ahora ya puedes
disfrutar de ella.

Durante los viernes de abril y mayo
y de 12 a 2 de la noche en el Pigor
vamos a hacer algo diferente,
audiciones durante esas dos horas
de MÚSICA NEGRA.

Intérpretes como MARVIN GAYE,
TEMPTATIONS, CHAIRMAN ON THE BOARD,
SMOKEY ROBINSON, JAMES BROWN,
CURTIS MAYFIELD, ISAAC HAYES, ANITA BAKER,
OTTIS READING, EARTH, WIND & FIRE Y MUCHOS MÁS;
además de otros de las casas discográficas
como STAX, MOTOWN, CHESS...

Además, con tus consumiciones,
recibirás boletos para el sorteo de un
radio-casete ROCK-O-LA.



C/ La Estrella, 6
Tel. 948 55 40 54
ESTELLA / LIZARRA

VIERNES 5 DE MAYO
FIESTA HEINEKEN
VIERNES 26 DE MAYO
FIESTA BUDWEISER



RADIO-CASETE ROCK-O-LA
La radio «Rock-O-La» es una reproducción
de la caja de mesa tan popular en los años 50.
Tiene radio-casete incorporado.



Nuevo Nissan Primera.

- 5 AÑOS DE GARANTÍA SIN LÍMITE DE KILÓMETROS
- FRENO ABS+DISTRIBUCIÓN ELECTRÓNICA DE FRENADA NBA
- SUSPENSIÓN MULTI-LINK+SISTEMA DE CONTROL LINEAL
- PLATAFORMA DE SEGURIDAD ACTIVA
- DOBLE AIRBAG+PRETENSORES
- DIRECCIÓN ASISTIDA VARIABLE SEGÚN VELOCIDAD
- ELEVACIONES ELÉCTRICAS
- CIERRE CENTRALIZADO+SUPERCIERRE
- SISTEMA ANTIRROBO INOVILIZADOR NATS
- EQUIPO DE AUDIO DIGITAL CON 6 ALTAVOCES

4 ó 5 PUERTAS AL MISMO PRECIO
CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO OPCIONAL

Desde 2.195.000 ptas.



NUEVO TERRANO II

TD 100 CV y TDi 125 CV



Desde 3.085.000 ptas.

PICK-UP



Desde 1.889.000 ptas.

Nuevo Almera

Almera Gasolina 90cv
1.855.000 ptas.

Almera 2.2 TDI 16v. 110cv
2.240.000 ptas.

Plan Prever incluido



CONDUCE Y DISFRUTA

ESTELLA MOTOR, S.A.

CONCESIONARIO OFICIAL NISSAN
MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTELLA